

TABLE OF CONCORDANCE

1	Title of the EU act, including latest amendment, No CELEX	Directive 2014/29/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of simple pressure vessels CELEX:32014L0029 published in the Official Journal of the European Union L 96 of 29.3.2014					
2	Title of the national legislative act	Government Decision amending Government Decision No 368/2015 approving the Technical Regulation on the making available on the market of simple pressure vessels					
3	Overall compatibility level	Compatible					
4	Responsible authority/person	Ministry of Infrastructure and Regional Development Slanina Andrei, Head of Road Transport Policy Department Rogaciov Feraru Inga, Senior Consultant, Directorate for Road Transport Policies					
5	Date of preparation/update	30.12.2025					
6	Translation verified by BIE						
EU act in Romanian 7		EU act in English 8	National legislative act in Romanian 9	National legislative act in English 10	Degree of compatibility 11	Comments of the Republic of Moldova 12	Comments of the European Commission 13
CAPITOLUL 1 Dispoziții generale Articolul 1 Domeniul de aplicare (1) Prezenta directivă se aplică recipientelor simple sub presiune (denumite în continuare „recipiente”) produse în serie cu următoarele caracteristici: (a) recipientele sunt sudate, proiectate pentru a fi supuse unei presiuni manometrice interioare mai mari de 0,5 bar și sunt destinate umplerii cu aer sau azot și nu sunt destinate expunerii la foc;		CHAPTER 1 GENERAL PROVISIONS Article 1 Scope 1. This Directive shall apply to simple pressure vessels (‘vessels’) manufactured in series with the following characteristics: (a) the vessels are welded, intended to be subjected to an internal gauge pressure greater than 0,5 bar and to contain air or nitrogen, and are not intended to be fired; (b) the parts and assemblies contributing to the strength of the vessel under pressure are made either of non-alloy	8. Prezenta Reglementare tehnică se aplică recipientelor produse în serie cu următoarele caracteristici: 1) recipientele sînt sudate, proiectate pentru a fi supuse unei presiuni manometrice interioare mai mari de 0,5 bar și sînt destinate umplerii cu aer sau azot și nu sînt destinate expunerii la foc; 2) părțile și ansamblurile ce contribuie la rezistența recipientului se realizează fie din oțel nealiat fie din aluminiu nealiat fie din aliaje de aluminiu necălite;	8. This Regulation shall apply to vessels manufactured in series with the following characteristics: 1) the vessels are welded, designed to be subjected to an internal gauge pressure greater than 0.5 bar, are intended to be filled with air or nitrogen and are not intended for exposure to fire; 2) the parts and assemblies contributing to the strength of the vessel are made either of non-alloy steel, non-alloy aluminium, or non-heat-treatable aluminium alloys; 3) the vessels consist of any of the following elements:	Compatible		

(b) părțile și ansamblurile ce contribuie la rezistența recipientului sub presiune se realizează fie din oțel nealiat, fie din aluminiu nealiat, fie din aliaje de aluminiu necălite; (c) recipientele se compun din oricare dintre următoarele elemente: (i) o parte cilindrică cu secțiunea transversală circulară, închisă la capete, cu funduri bombate spre exterior și/sau plane, care au aceeași axă de revoluție ca și partea cilindrică; (ii) două funduri bombate, care au aceeași axă de revoluție; (d) presiunea maximă de lucru a recipientului este mai mică sau egală cu 30 bari și produsul dintre această presiune și capacitatea recipientului ($PS \times V$) este mai mic sau egal cu 10 000 bar·l; (e) temperatura minimă de lucru nu este inferioară valorii de - 50 °C, iar temperatura maximă de lucru nu este superioară valorii de 300 °C pentru recipientele din oțel și 100 °C pentru recipientele din aluminiu sau aliaje de aluminiu.	quality steel or of non-alloy aluminium or non-age hardening aluminium alloys; (c) the vessel is made of either of the following elements: (i) a cylindrical part of circular cross-section closed by outwardly dished and/or flat ends which revolve around the same axis as the cylindrical part; (ii) two dished ends revolving around the same axis; (d) the maximum working pressure of the vessel does not exceed 30 bar and the product of that pressure and the capacity of the vessel ($PS \times V$) does not exceed 10 000 bar.L; (e) the minimum working temperature is no lower than - 50 °C and the maximum working temperature is not higher than 300 °C for steel and 100 °C for aluminium or aluminium alloy vessels.	3) recipientele se compun din oricare dintre următoarele elemente: a) o parte cilindrică cu secțiunea transversală circulară, închisă la capete, cu funduri bombate spre exterior și/sau plane, care au aceeași axă de revoluție ca și partea cilindrică; b) din două funduri bombate, care au aceeași axă de revoluție; c) presiunea maximă de lucru a recipientului este mai mică sau egală cu 30 bari, iar produsul dintre această presiune și capacitatea recipientului ($PS \times V$) este mai mic sau egal cu 10 000 bar·l; d) temperatura minimă de lucru nu este inferioară valorii de 50°C, iar temperatura maximă de lucru nu este superioară valorii de 300°C pentru recipientele din oțel și de 100°C pentru recipientele din aluminiu sau aliaje de aluminiu.	a) a cylindrical part with a circular cross-section, closed at the ends, with outwardly dished and/or flat ends having the same axis of revolution as the cylindrical part; b) two dished ends having the same axis of revolution; c) the maximum working pressure of the vessel is less than or equal to 30 bar, and the product of that pressure and the capacity of the vessel ($PS \times V$) is less than or equal to 10 000 bar·l; d) the minimum working temperature is not lower than -50°C, and the maximum working temperature does not exceed 300°C for steel vessels and 100°C for aluminium or aluminium alloy vessels.			
(2) Prezenta directivă nu se aplică: (a) recipientelor proiectate special pentru uz nuclear, a căror defectare poate	2. This Directive shall not apply to: (a) vessels specifically designed for nuclear use,	9. Prevederile prezentei Reglementări tehnice nu se aplică: 1) recipientelor proiectate special pentru uz nuclear, a	9. The provisions of this Technical Regulation shall not apply to: 1) vessels specifically designed for nuclear use, the failure of			

să provoace o emisie radioactivă; (b) recipientelor destinate special pentru instalarea în nave și aeronave sau pentru propulsarea acestora; c) stingătoarelor de incendiu.	failure of which may cause an emission of radioactivity; (b) vessels specifically intended for installation in or the propulsion of ships and aircraft; (c) fire extinguishers.	căror defectare poate să provoace o emisie radioactivă; 2) recipientelor destinate special pentru instalarea în nave și aeronave sau pentru propulsarea acestora; 3) stingătoarelor de incendiu.	which may cause radioactive emissions; 2) vessels specifically intended for installation in ships and aircraft or for their propulsion; 3) fire extinguishers.			
<i>Articolul 2</i> Definiții În sensul prezentei directive, se aplică următoarele definiții:	Article 2 Definitions For the purposes of this Directive, the following definitions shall apply:	3. În sensul prezentei Reglementări tehnice se utilizează noțiunile definite în Legea privind activitățile de acreditare și evaluare a conformității nr.235/2011, în Legea privind securitatea generală a produselor nr. 196/2025, în Legea privind supravegherea pieței și conformitatea produselor nr.162/2023, precum și următoarele noțiuni:	3. For the purposes of this Technical Regulation, the terms defined in Law No. 235/2011 on accreditation and conformity assessment activities, Law No. 196/2025 on general product safety, and Law No. 162/2023 on market surveillance and product conformity shall apply, as well as the following terms:	Compatible		
1. „punere la dispoziție pe piață” înseamnă orice furnizare a unui recipient pentru distribuție sau uz pe piața Uniunii în cursul unei activități comerciale, contra cost sau gratuit;	(1) ‘making available on the market’ means any supply of a vessel for distribution or use on the Union market in the course of a commercial activity, whether in return for payment or free of charge;	”punere la dispoziție pe piață” – furnizare pe piață a unui produs pentru distribuție, consum sau utilizare în cursul unei activități comerciale în schimbul unei plăți sau în mod gratuit;	‘making available on the market’ means any supply of a vessel for distribution or use on the market in the course of a commercial activity, whether in return for payment or free of charge;		Law No. 235/2011, art.2.	
2. „introducere pe piață” înseamnă prima punere la dispoziție a unui recipient pe piața Uniunii;	(2) ‘placing on the market’ means the first making available of a vessel on the Union market;	”introducere pe piață” – punere pentru prima oară la dispoziție a unui produs pe piață;	‘placing on the market’ means the first making available of a product on the market;	Compatible	Law No. 235/2011, art.2.	
3. „producător” înseamnă orice persoană fizică sau juridică care produce un recipient sau pentru care se proiectează sau se produce un recipient și care comercializează recipientul în	(3) ‘manufacturer’ means any natural or legal person who manufactures a vessel or has a vessel designed or manufactured, and markets that vessel under his name or trade mark;	<i>producător</i> – orice persoană fizică sau juridică care produce un recipient sau pentru care se proiectează sau se produce un recipient și care comercializează recipientul în	‘manufacturer’ means any natural or legal person who manufactures a vessel or has a vessel designed or manufactured, and markets that vessel under his name or trade mark;	Compatible	Law No. 235/2011, art.2.	

cauză sub denumirea sau marca sa;		cauză sub denumirea sau marca sa;				
4. „reprezentant autorizat” înseamnă orice persoană fizică sau juridică stabilită în Uniune care a primit un mandat scris din partea unui producător de a acționa în numele acestuia în legătură cu sarcini specifice;	(4) ‘authorised representative’ means any natural or legal person established within the Union who has received a written mandate from a manufacturer to act on his behalf in relation to specified tasks;	<i>reprezentant autorizat</i> – orice persoană fizică sau juridică ce a primit un mandat scris din partea unui producător pentru a acționa în numele acestuia în legătură cu sarcini specifice;	‘authorised representative’ means any natural or legal person who has received a written mandate from a manufacturer to act on his behalf in relation to specified tasks;	Compatible	Law No. 235/2011, art.2.	
5. „importator” înseamnă orice persoană fizică sau juridică stabilită în Uniune și care introduce un recipient dintr-o țară terță pe piața Uniunii;	(5) ‘importer’ means any natural or legal person established within the Union who places a vessel from a third country on the Union market;	<i>importator</i> – orice persoană fizică sau juridică înregistrată în Republica Moldova, care introduce un recipient dintr-o țară terță pe piața Republicii Moldova.	<i>importer</i> – any natural or legal person registered in the Republic of Moldova who places a vessel from a third country on the market of the Republic of Moldova;	Compatible		
6. „distribuitor” înseamnă orice persoană fizică sau juridică din lanțul de aprovizionare, alta decât producătorul sau importatorul, care pune un recipient la dispoziție pe piață;	(6) ‘distributor’ means any natural or legal person in the supply chain, other than the manufacturer or the importer, who makes a vessel available on the market;	<i>distribuitor</i> – orice persoană fizică sau juridică din lanțul de distribuție, alta decât producătorul sau importatorul, care pune la dispoziție pe piață un produs;	‘distributor’ means any natural or legal person in the supply chain, other than the manufacturer or the importer, who makes a product available on the market;	Compatible		
7. „operatori economici” înseamnă producătorul, reprezentantul autorizat, importatorul și distribuitorul;	(7) ‘economic operators’ means the manufacturer, the authorised representative, the importer and the distributor;	<i>operatori economici</i> - înseamnă producătorul, reprezentantul autorizat, importatorul și distribuitorul;	<i>economic operators</i> - the manufacturer, the authorised representative, the importer and the distributor;	Compatible		
8. „specificație tehnică” înseamnă un document care stabilește cerințele tehnice pe care trebuie să le îndeplinească un recipient;	(8) ‘technical specification’ means a document that prescribes technical requirements to be fulfilled by a vessel;	<i>specificație tehnică</i> - înseamnă un document care stabilește cerințele tehnice pe care trebuie să le îndeplinească un recipient;	<i>technical specification</i> - a document that lays down the technical requirements with which a vessel must comply;	Compatible		
9. „standard armonizat” înseamnă standard armonizat astfel cum este definit la articolul 2 punctul 1 litera (c) din Regulamentul (UE) nr. 1025/2012;	(9) ‘harmonised standard’ means harmonised standard as defined in point (c) of point 1 of Article 2 of Regulation (EU) No 1025/2012;	<i>standard armonizat</i> - înseamnă standard armonizat astfel cum este definit la articolul 6 alin. (1) al Legii nr.235/2011 privind activitățile de acreditare și de evaluare a conformității.	<i>harmonized standard</i> - means harmonized standard as defined in Article 6 paragraph (1) of Law no. 235/2011 on accreditation and conformity assessment activities.	Compatible	Accepted	Article 9 of the transposition with reference to Article 2(9) of the SPVD: definition of the

						'harmonised standard'. The colleagues say it needs not to be transposed/can not be transposed before the accession. It is true that this definition refers to the definition In Standardisation Regulation 1025/2012 and the Regulation is directly applicable. But there is some inconsistency because later In the text the Moldovan transposition uses the term 'harmonised standard', for instance in its point 22 of the transposition (Article 6.4 of SPVD-obligation of updating the DoC with updated harmonised standards), or point 51 (presumption
--	--	--	--	--	--	---

						of conformity- Article 12 SPVD), and point 96.1 (presumption of conformity of notified bodies- Article 22 SPVD). The question is: if the definition of 'harmonised standard' cannot be transposed, how is it understood in these provisions of the transposition which refer to harmonised standards.
10. „acreditare” înseamnă acreditare astfel cum a fost definită la articolul 2 punctul 10 din Regulamentul (CE) nr. 765/2008;	(10) ‘accreditation’ means accreditation as defined in point 10 of Article 2 of Regulation (EC) No 765/2008;	<i>acreditare</i> – atestare de către organismul național de acreditare a faptului că un organism de evaluare a conformității îndeplinește cerințele stabilite prin standardele de referință și, după caz, orice alte cerințe suplimentare, inclusiv cele prevăzute în schemele de acreditare specifice relevante, pentru realizarea activităților specifice de evaluare a conformității;	accreditation – attestation by the national accreditation body that a conformity assessment body meets the requirements set out in the reference standards and, where applicable, any additional requirements, including those laid down in the relevant specific accreditation schemes, for the performance of the specific conformity assessment activities;	Compatible	Law No. 235/ 2011, art. 2.	
11. „organism național de acreditare” înseamnă organism național de acreditare astfel	(11) ‘national accreditation body’ means national accreditation body as defined	<i>organism național de acreditare</i> – organism unic avînd autoritatea de a efectua	<i>national accreditation body</i> – a single body with the authority to carry out accreditation,	Compatible	Law No. 235/2011, art.2.	

cum a fost definit la articolul 2 punctul 11 din Regulamentul (CE) nr. 765/2008; („ <i>organism național de acreditare</i> ” înseamnă singurul organism dintr-un stat membru care realizează acreditarea dispunând de autoritatea conferită de statul respectiv;)	in point 11 of Article 2 of Regulation (EC) No 765/2008;	acreditarea, recunoscut la nivel național, investit cu dreptul de a deveni membru al organizațiilor internaționale și regionale de acreditare;	recognised at national level, vested with the right to become a member of international and regional accreditation organisations;			
12. „evaluare a conformității” înseamnă procesul prin care se demonstrează dacă au fost îndeplinite cerințele esențiale de siguranță din prezenta directivă pentru un recipient;	(12) ‘conformity assessment’ means the process demonstrating whether the essential safety requirements of this Directive relating to a vessel have been fulfilled;	<i>evaluare a conformității</i> – proces prin care se evaluează demonstrarea îndeplinirii cerințelor specificate pentru un produs, proces, serviciu, sistem, pentru o persoană sau un organism;	<i>conformity assessment</i> – a process that assesses the demonstration of compliance with specified requirements for a product, process, service, system, person or body;	Compatible		
13. „organism de evaluare a conformității” înseamnă un organism care efectuează activități de evaluare a conformității, inclusiv etalonare, testare, certificare și inspecție;	(13) ‘conformity assessment body’ means a body that performs conformity assessment activities including calibration, testing, certification and inspection;	<i>organism de evaluare a conformității</i> – organism care efectuează activități de evaluare a conformității, inclusiv de etalonare, încercare, certificare și inspecții;	<i>conformity assessment body</i> – a body that performs conformity assessment activities, including calibration, testing, certification and inspections;	Compatible	Law No. 235/2011, art.2.	
14. „rechemare” înseamnă orice măsură cu scopul de a returna un recipient care a fost pus deja la dispoziția utilizatorului final;	(14) ‘recall’ means any measure aimed at achieving the return of a vessel that has already been made available to the end-user;	<i>rechemare</i> - înseamnă orice măsură cu scopul de a returna un recipient care a fost pus deja la dispoziția utilizatorului final;	<i>recall</i> - any measure aimed at achieving the return of a vessel that has already been made available to the end user;	Compatible		
15. „retragere” înseamnă orice măsură cu scopul de a împiedica punerea la dispoziție pe piață a unui recipient din lanțul de aprovizionare;	(15) ‘withdrawal’ means any measure aimed at preventing a vessel in the supply chain from being made available on the market;	<i>retragere</i> - înseamnă orice măsură cu scopul de a împiedica punerea la dispoziție pe piață a unui recipient din lanțul de aprovizionare;	<i>withdrawal</i> - any measure aimed at preventing a vessel in the supply chain from being made available on the market;	Compatible		
16. „legislație de armonizare a Uniunii” înseamnă orice legislație a Uniunii care armonizează condițiile de comercializare a produselor;	(16) ‘Union harmonization legislation’ means any Union legislation harmonising the conditions for the marketing of products;			EU not applicable provision	<i>Until accession to the EU, it cannot be transposed.</i>	

17. „marcaj CE” înseamnă un marcaj prin care producătorul indică faptul că recipientul este în conformitate cu toate cerințele aplicabile stabilite în legislația de armonizare a Uniunii care prevede aplicarea respectivului marcaj pe produs;	(17) ‘CE marking’ means a marking by which the manufacturer indicates that the vessel is in conformity with the applicable requirements set out in Union harmonization legislation providing for its affixing.	<i>marcaj CE</i> - înseamnă un marcaj prin care producătorul indică faptul că recipientul este în conformitate cu toate cerințele stabilite de reglementările tehnice care prevede aplicarea respectivului marcaj pe produs.”.	<i>CE marking</i> - a marking by which the manufacturer indicates that the vessel is in conformity with all requirements laid down in the technical regulations providing for the affixing of that marking to the product.	Compatible		
<i>Articolul 3</i> Punerea la dispoziție pe piață și punerea în funcțiune (1) Statele membre iau toate măsurile necesare pentru a se asigura că recipientele pot fi puse la dispoziție pe piață și puse în funcțiune numai dacă satisfac cerințele prezentei directive atunci când sunt instalate și întreținute corespunzător și utilizate conform destinației lor.	<i>Article 3</i> Making available on the market and putting into service 1. Member States shall take all necessary steps to ensure that the vessels may be made available on the market and put into service only if they satisfy the requirements of this Directive when properly installed and maintained and used for the purposes for which they are intended.	10. Recipientele sînt puse la dispoziție pe piață și/sau sînt puse în funcțiune numai dacă satisfac cerințele prezentei Reglementări tehnice atunci când sînt instalate, întreținute corespunzător și utilizate conform destinației lor.	10. Vessels shall be made available on the market and/or put into service only if they comply with the requirements of this Technical Regulation when properly installed, maintained and used for their intended purpose.	Compatible		
(2) Dispozițiile prezentei directive nu trebuie să aducă atingere dreptului statelor membre de a specifica cerințele pe care le consideră necesare pentru asigurarea protecției lucrătorilor în timpul utilizării recipientelor, cu condiția ca aceasta să nu implice modificarea recipientelor într-un mod care nu este specificat în prezenta directivă.	2. The provisions of this Directive shall not affect the right of Member States to specify the requirements they deem necessary in order to ensure that workers are protected when using vessels, provided it does not mean that those vessels are modified in a way unspecified in this Directive.	11. Autoritățile competente pot emite, dacă este necesar, reglementări ce cuprind cerințe specifice de protecție pentru lucrătorii care utilizează recipientele, cu condiția ca aceasta să nu implice modificarea lor într-un mod care nu este specificat în prezenta Reglementare tehnică.	11. The competent authorities may, where necessary, issue regulations laying down specific protective requirements for workers using vessels, provided that this does not entail modifying them in a manner not specified in this Technical Regulation.	Compatible		
<i>Articolul 4</i> Cerințe esențiale (1) Recipientele la care produsul $PS \times V$ este mai mare de 50 bar·l respectă	<i>Article 4</i> Essential requirements 1. Vessels of which the product of $PS \times V$ exceeds 50 bar·l shall satisfy the essential safety	12. Recipientele la care produsul $PS \times V$ este mai mare de 50 bar·l trebuie să satisfacă cerințele esențiale de siguranță prevăzute în anexa nr.1 la	12. Vessels for which the product $PS \times V$ is greater than 50 bar·l shall comply with the essential safety requirements set	Compatible		

cerințele esențiale de siguranță specificate în anexa I.	requirements set out in Annex I	prezenta Reglementare tehnică.	out in Annex No. 1 to this Technical Regulation.			
(2) Recipientele la care produsul PS × V este 50 bar·l sau mai puțin sunt proiectate și fabricate în conformitate cu cele mai bune practici dintr-unul dintre statele membre	2. Vessels of which the product of PS × V is 50 bar·L or less shall be designed and manufactured in accordance with the sound engineering practice in one of the Member States.	13. Recipientele la care produsul PS x V este mai mic sau egal cu 50 bar·l trebuie să fie proiectate și fabricate în conformitate cu cele mai bune practici tehnologice.	13. Vessels for which the product of PS x V is less than or equal to 50 bar·l shall be designed and manufactured in accordance with sound engineering practice.	Compatible		
<i>Articolul 5</i> Libera circulație Statele membre nu împiedică punerea la dispoziție pe piață și punerea în funcțiune pe teritoriul acestora a recipientelor care îndeplinesc cerințele prevăzute în prezenta directivă.	Article 5 Free movement Member States shall not impede the making available on the market and the putting into service on their territory of vessels which satisfy the requirements of this Directive.	14. Punerea la dispoziție pe piață și punerea în funcțiune a recipientelor care sînt conforme cu prevederile prezentei Reglementări tehnice și actelor legislative aplicabile nu poate fi interzisă sau restrînsă sau împiedicată din considerentul siguranței și/sau inofensivității acestora.	14. The making available on the market and the putting into service of vessels that comply with this Technical Regulation and the applicable legislative acts shall not be prohibited, restricted or impeded on grounds of their safety and/or harmlessness.	Compatible	Accepted	Article 5 SPVD and point 14 of the national transposition: national transposition states that no prohibition of free movement of vessels ‘on grounds of their safety and/or harmlessness’. They need to explain this because it is not accurate. Directive speaks of no prohibition of vessels ‘satisfy the requirements of this Directive’. If they add ‘Safety/harmlessness’, the scope is narrower. The general rule is that a MS

						cannot inhibit the free movement of the compliant vessel. The exception is the urgency procedure for compliant product presenting a risk in Art 37 SPVD (and point 132 of the transposition)- which is correctly transposed. Compliant vessel that presents a risk to the health or safety of persons, to domestic animals or to property, can be legally, under conditions specified in this provision, removed from the market. Therefore, this addition in point 14 of the transposition as regards ‘safety and harmlessness’ clashes with
--	--	--	--	--	--	---

						the provisions regarding the compliant product presenting a risk. I think there should be no 'safety/harmlessness' reference in point 14 of the transposition.
CAPITOLUL 2 Obligațiile operatorilor economice <i>Articolul 6</i> Obligațiile producătorului (1) Atunci când introduc pe piață propriile recipiente la care produsul PS × V este mai mare de 50 bar·l, producătorii trebuie să se asigure că ele au fost proiectate și fabricate în conformitate cu cerințele esențiale de siguranță prevăzute în anexa I. Atunci când introduc pe piață propriile recipiente la care produsul PS × V este 50 bar·l sau mai puțin, producătorii garantează că ele au fost proiectate și fabricate în conformitate cu cele mai bune practici tehnologice dintr-unul dintre statele membre.	CHAPTER 2 OBLIGATIONS OF ECONOMIC OPERATORS Article 6 Obligations of manufacturers 1. When placing on the market their vessels of which the product of PS × V exceeds 50 bar.L, manufacturers shall ensure that they have been designed and manufactured in accordance with the essential safety requirements set out in Annex I. When placing on the market their vessels of which the product of PS × V is 50 bar.L or less, manufacturers shall ensure that they have been designed and manufactured in accordance with the sound engineering practice in one of the Member States.	OBLIGAȚIILE AGENȚILOR ECONOMICI Secțiunea 1 Obligațiile producătorilor 15. Atunci când introduc pe piață propriile recipiente la care produsul PS × V este mai mare de 50 bar·l, producătorii trebuie să se asigure că ele au fost proiectate și fabricate în conformitate cu cerințele esențiale de siguranță prevăzute în anexa nr.1 la prezenta Reglementare tehnică. 16. Atunci când introduc pe piață propriile recipiente la care produsul PS × V este mai mic sau egal cu 50 bar·l, producătorii garantează că ele au fost proiectate și fabricate în conformitate cu cele mai bune practici tehnologice.	Chapter II OBLIGATIONS OF ECONOMIC OPERATORS Section 1 Obligations of manufacturers 15. When placing on the market their own vessels for which the product PS × V is greater than 50 bar·l, manufacturers shall ensure that they have been designed and manufactured in accordance with the essential safety requirements set out in Annex No. 1 to this Technical Regulation. 16. When placing on the market their own vessels for which the product PS × V is less than or equal to 50 bar·l, manufacturers shall ensure that they have been designed and manufactured in accordance with sound engineering practice.	Compatible		
(2) Pentru recipientele la care produsul PS × V este mai mare de 50 bar·l, producătorii	2. For vessels of which the product of PS × V exceeds 50 bar.L, manufacturers shall	17. Pentru recipientele la care produsul PS × V este mai mare de 50 bar·l, producătorii	17. For vessels for which the product PS × V is greater than 50 bar·l, manufacturers shall draw	Compatible		

întocmesc documentația tehnică menționată în anexa II și efectuează procedura relevantă de evaluare a conformității menționată la articolul 13 sau solicită efectuarea acesteia. În cazul în care s-a demonstrat conformitatea unui recipient la care produsul $PS \times V$ este mai mare de 50 bar·l cu cerințele aplicabile prin procedura menționată, producătorii întocmesc o declarație UE de conformitate și aplică marcajul CE și inscripțiile prevăzute în anexa III punctul 1. Producătorii se asigură că recipientele la care produsul $PS \times V$ este 50 bar·l sau mai puțin poartă inscripțiile prevăzute în anexa III punctul 1.	draw up the technical documentation referred to in Annex II and carry out the relevant conformity assessment procedure referred to in Article 13 or have it carried out. Where compliance of a vessel of which the product of $PS \times V$ exceeds 50 bar·l with the applicable requirements has been demonstrated by that procedure, manufacturers shall draw up an EU declaration of conformity and affix the CE marking and the inscriptions provided for in point 1 of Annex III. Manufacturers shall ensure that vessels of which the product of $PS \times V$ is 50 bar·l or less, bear the inscriptions laid down in point 1 of Annex III.	întocmesc documentația tehnică menționată în anexa nr.2 la prezenta Reglementare tehnică și efectuează procedura relevantă de evaluare a conformității menționată la pct.53-56 sau solicită efectuarea acesteia. 18. În cazul în care s-a demonstrat conformitatea unui recipient la care produsul $PS \times V$ este mai mare de 50 bar·l cu cerințele aplicabile prin procedura menționată la pct. 53-56, producătorii întocmesc o declarație UE de conformitate și aplică marcajul CE și inscripțiile prevăzute la pct.1 din anexa nr.3 la prezenta Reglementare tehnică. 19. Producătorii se asigură că recipientele la care produsul $PS \times V$ este mai mic sau egal cu 50 bar·l poartă inscripțiile prevăzute la pct.1 din anexa nr.3 la prezenta Reglementare tehnică.	up the technical documentation referred to in Annex No. 2 to this Technical Regulation and shall carry out, or have carried out, the relevant conformity assessment procedure referred to in points 53 to 56. 18. Where compliance of a vessel for which the product $PS \times V$ is greater than 50 bar·l with the applicable requirements has been demonstrated through the procedure referred to in points 53 to 56, manufacturers shall draw up an EU declaration of conformity and affix the CE marking and the inscriptions provided for in point 1 of Annex No. 3 to this Technical Regulation. 19. Manufacturers shall ensure that vessels for which the product $PS \times V$ is less than or equal to 50 bar·l bear the inscriptions provided for in point 1 of Annex No. 3 to this Technical Regulation.			
(3) Producătorii păstrează documentația tehnică și declarația UE de conformitate timp de 10 ani după introducerea pe piață a recipientului.	3. Manufacturers shall keep the technical documentation and the EU declaration of conformity for 10 years after the vessel has been placed on the market.	20. Producătorii păstrează documentația tehnică și declarația de conformitate timp de 10 ani după introducerea pe piață a recipientului.	20. Manufacturers shall keep the technical documentation and the declaration of conformity for 10 years after the vessel has been placed on the market.	Compatible		
(4) Producătorii se asigură că există proceduri care să garanteze conformitatea continuă a producției în serie cu prezenta directivă. Modificările în proiectare sau cele referitoare la	4. Manufacturers shall ensure that procedures are in place for series production to remain in conformity with this Directive. Changes in vessels design or characteristics and changes in the harmonised standards or in other technical specifications	21. Producătorii se asigură că există proceduri care să garanteze conformitatea continuă a producției în serie cu prezenta Reglementare tehnică. Modificările în proiectare sau cele referitoare	21. Manufacturers shall ensure that procedures are in place to ensure that series production remains in conformity with this Technical Regulation. Changes in the design or characteristics of the vessel and changes in harmonised standards or other	Compatible		

caracteristicile recipientului și modificările standardelor armonizate sau ale altor specificații tehnice în raport cu care se declară conformitatea recipientului se iau în considerare în mod corespunzător. Ori de câte ori acest lucru este justificat de riscurile prezentate de un recipient, producătorii testează prin eșantionare recipientele puse la dispoziție pe piață, pentru a proteja sănătatea și siguranța utilizatorilor finali, investighează și, după caz, țin un registru de plângeri, recipiente neconforme și rechemări ale unor recipiente, și informează distribuitorii cu privire la orice astfel de activități de monitorizare.	by reference to which conformity of a vessel is declared shall be adequately taken into account. When deemed appropriate with regard to the risks presented by a vessel, manufacturers shall, to protect the health and safety of end-users, carry out sample testing of vessels made available on the market, investigate, and, if necessary, keep a register of complaints, of non-conforming vessels and vessel recalls, and shall keep distributors informed of any such monitoring.	la caracteristicile recipientului și modificările standardelor armonizate sau ale altor specificații tehnice în raport cu care se declară conformitatea recipientului se iau în considerare în mod corespunzător. 22. Ori de câte ori acest lucru este justificat de riscurile prezentate de un recipient, producătorii testează prin eșantionare recipientele puse la dispoziție pe piață, pentru a proteja sănătatea și siguranța utilizatorilor finali, investighează și, după caz, țin un registru de plângeri, de recipiente neconforme și de rechemări ale unor recipiente, precum și informează distribuitorii cu privire la orice astfel de activități de monitorizare.	technical specifications by reference to which conformity of the vessel is declared shall be duly taken into account. 22. Manufacturers shall ensure that procedures are in place to ensure that series production remains in conformity with this Technical Regulation. Changes in the design or characteristics of the vessel and changes in harmonised standards or other technical specifications by reference to which conformity of the vessel is declared shall be duly taken into account.			
(5) Producătorii se asigură că recipientele pe care le introduc pe piață poartă o mențiune a tipului și a seriei sau a lotului care permite identificarea acestora.	5. Manufacturers shall ensure that vessels which they have placed on the market bear a type and serial or batch identification allowing their identification.	23. Producătorii se asigură că recipientele pe care le introduc pe piață poartă o mențiune a tipului și a seriei sau a lotului care permite identificarea acestora.	23. Manufacturers shall ensure that the vessels they place on the market bear a type, batch or serial number or other element allowing their identification.	Compatible		
(6) Producătorii indică pe recipient denumirea lor, denumirea lor comercială înregistrată sau marca lor înregistrată, și adresa poștală la care pot fi contactați. Adresa indică un singur punct de contact pentru producător. Datele de contact sunt	6. Manufacturers shall indicate on the vessel their name, registered trade name or registered trade mark and the postal address at which they can be contacted. The address shall indicate a single point at which the manufacturer can be contacted. The contact details shall be in a language easily	24. Producătorii indică pe recipient denumirea lor, denumirea lor comercială înregistrată sau marca lor înregistrată, și adresa poștală la care pot fi contactați. Adresa indică un singur punct de contact pentru producător. Datele de contact sînt comunicate în limba română.	24. Manufacturers shall indicate on the vessel their name, registered trade name or registered trademark and the postal address at which they can be contacted. The address shall indicate a single point at which the manufacturer can be contacted. The contact details shall be provided in Romanian.	Compatible		

comunicate într-o limbă ușor de înțeles pentru utilizatorii finali și autoritățile de supraveghere a pieței.	understood by end-users and market surveillance authorities.					
(7) Producătorii se asigură că recipientul este însoțit de instrucțiunile și informațiile privind siguranța menționate în anexa III punctul 2, într-o limbă ușor de înțeles pentru utilizatorii finali, după cum stabilește statul membru în cauză. Instrucțiunile și informațiile privind siguranța, precum și orice text imprimat pe etichete, trebuie să fie clare, ușor de înțeles și inteligibile.	7. Manufacturers shall ensure that the vessel is accompanied by the instructions and safety information referred to in point 2 of Annex III, in a language which can be easily understood by end-users, as determined by the Member State concerned. Such instructions and safety information, as well as any labelling, shall be clear, understandable and intelligible.	25. Producătorii se asigură că recipientul este însoțit de instrucțiunile și informațiile privind siguranța menționate la pct.2 din anexa nr.3 la prezenta Reglementare tehnică, în limba română. Instrucțiunile și informațiile privind siguranța, precum și orice text imprimat pe etichete trebuie să fie clare, ușor de înțeles și inteligibile.	25. Manufacturers shall ensure that the vessel is accompanied by the instructions and safety information referred to in point 2 of Annex No. 3 to this Technical Regulation, in Romanian. The instructions and safety information, as well as any text printed on labels, shall be clear, understandable and intelligible.	Compatible		
(8) Producătorii care consideră sau au motive să creadă că un recipient pe care l-au introdus pe piață nu este conform cu prezenta directivă iau de îndată măsurile corective necesare pentru a aduce respectivul recipient în conformitate, pentru al retrage sau pentru a-l rechema, după caz. De asemenea, în cazul în care recipientul prezintă un risc, producătorii informează imediat în acest sens autoritățile naționale competente din statele membre în care au pus la dispoziție pe piață recipientul, indicând detaliile, în special cu privire la neconformitate și la orice măsuri corective luate.	8. Manufacturers who consider or have reason to believe that a vessel which they have placed on the market is not in conformity with this Directive shall immediately take the corrective measures necessary to bring that vessel into conformity, to withdraw it or recall it, if appropriate. Furthermore, where the vessel presents a risk, manufacturers shall immediately inform the competent national authorities of the Member States in which they made the vessel available on the market to that effect, giving details, in particular, of the non-compliance and of any corrective measures taken	26. Producătorii care consideră sau au motive să creadă că un recipient pe care l-au introdus pe piață nu este conform cu cerințele esențiale iau de îndată măsurile corective necesare pentru a aduce respectivul recipient în conformitate cu cerințele esențiale, pentru a-l retrage sau pentru a-l rechema, după caz. De asemenea, în cazul în care recipientul prezintă un risc, producătorii informează imediat în acest sens autoritatea de supraveghere a pieței, indicând detaliile, în special cu privire la neconformitate și la orice măsuri corective luate.	26. Manufacturers who consider or have reason to believe that a vessel they have placed on the market is not in conformity with the essential requirements shall immediately take the necessary corrective measures to bring that vessel into conformity, to withdraw it or to recall it, as appropriate. Where the vessel presents a risk, manufacturers shall immediately inform the market surveillance authority, giving details, in particular of the non-compliance and of any corrective measures taken.	Compatible		

(9) Producătorii, în urma unei cereri motivate din partea unei autorități naționale competente, furnizează acesteia toate informațiile și documentația necesară, pe suport de hârtie sau în format electronic, pentru a demonstra conformitatea recipientului cu prezenta directivă, într-o limbă care poate fi ușor înțeleasă de către autoritatea în cauză. Aceștia cooperează cu autoritatea respectivă, la solicitarea acesteia, cu privire la orice acțiune întreprinsă pentru eliminarea riscurilor prezentate de recipientele pe care aceștia le-au introdus pe piață.	9. Manufacturers shall, further to a reasoned request from a competent national authority, provide it with all the information and documentation in paper or electronic form necessary to demonstrate the conformity of the vessel with this Directive, in a language which can be easily understood by that authority. They shall cooperate with that authority, at its request, on any action taken to eliminate the risks posed by vessels which they have placed on the market.	27. Producătorii, în urma unei cereri motivate din partea autorității de supraveghere a pieței, furnizează acesteia toate informațiile și documentația necesară, pe suport de hârtie sau în format electronic, pentru a demonstra conformitatea recipientului cu prezenta Reglementare tehnică, în limba de română. Aceștia cooperează cu autoritatea de supraveghere a pieței cu privire la orice acțiune întreprinsă pentru eliminarea riscurilor prezentate de recipientele pe care aceștia le-au introdus pe piață.	27. Upon a reasoned request from the market surveillance authority, manufacturers shall provide it with all the information and documentation necessary, in paper or electronic form, to demonstrate the conformity of the vessel with this Technical Regulation, in Romanian. They shall cooperate with the market surveillance authority on any action taken to eliminate the risks presented by the vessels they have placed on the market.	Compatible		
<i>Articolul 7</i> Reprezentanți autorizați 1) Un producător poate numi printr-un mandat scris un reprezentant autorizat. Obligațiile stabilite la articolul 6 alineatul (1) și obligația de a întocmi documentația tehnică menționată la articolul 6 alineatul (2) nu fac parte din mandatul reprezentantului autorizat.	<i>Article 7</i> Authorised representatives 1. A manufacturer may, by a written mandate, appoint an authorised representative. The obligations laid down in Article 6(1) and the obligation to draw up technical documentation referred to in Article 6(2) shall not form part of the authorized representative's mandate.	Secțiunea a 2-a Reprezentanții autorizați 28. Un producător poate numi, printr-un mandat scris, un reprezentant autorizat. 29. Obligațiile stabilite la pct.15 și obligația de a întocmi documentația tehnică menționată la pct.17 nu fac parte din mandatul reprezentantului autorizat.	Section 2 Authorised representatives 28. A manufacturer may appoint, by a written mandate, an authorised representative. 29. The obligations laid down in point 15 and the obligation to draw up the technical documentation referred to in point 17 shall not form part of the authorised representative's mandate.	Compatible		
(1) Reprezentantul autorizat îndeplinește sarcinile prevăzute în mandatul primit de la producător. Mandatul permite reprezentantului autorizat să îndeplinească cel puțin următoarele: (a) să mențină declarația UE de conformitate și	2. An authorised representative shall perform the tasks specified in the mandate received from the manufacturer. The mandate shall allow the authorised representative to do at least the following:	30. Reprezentantul autorizat îndeplinește sarcinile prevăzute în mandatul primit de la producător. Mandatul permite reprezentantului autorizat să îndeplinească cel puțin următoarele: 1) să mențină declarația de conformitate și documentația	30. The authorised representative shall perform the tasks specified in the mandate received from the manufacturer. The mandate shall allow the authorised representative to perform at least the following tasks:	Compatible		

documentația tehnică la dispoziția autorităților naționale de supraveghere a pieței timp de 10 ani după ce recipientul a fost introdus pe piață; (b) la cererea motivată a unei autorități naționale competente, să furnizeze acesteia toate informațiile și documentația necesară pentru a demonstra conformitatea unui recipient; (c) să coopereze cu autoritățile naționale competente, la cererea acestora, cu privire la orice acțiune întreprinsă pentru eliminarea riscurilor prezentate de recipientele care fac obiectul mandatului reprezentantului autorizat.	(a) keep the EU declaration of conformity and the technical documentation at the disposal of national market surveillance authorities for 10 years after the vessel has been placed on the market; (b) further to a reasoned request from a competent national authority, provide that authority with all the information and documentation necessary to demonstrate the conformity of a vessel; (c) cooperate with the competent national authorities, at their request, on any action taken to eliminate the risks posed by vessels covered by the authorised representative's mandate.	tehnică la dispoziția autorității de supraveghere a pieței timp de 10 ani după introducerea pe piață a recipientului; 2) la cererea motivată a autorității de supraveghere a pieței, să furnizeze acesteia toate informațiile și documentația necesară pentru a demonstra conformitatea unui recipient; 3) să coopereze cu autoritatea de supraveghere, la cererea acesteia, cu privire la orice acțiune întreprinsă pentru eliminarea riscurilor prezentate de recipientele care fac obiectul mandatului reprezentantului autorizat	1) keep the EU declaration of conformity and the technical documentation at the disposal of the market surveillance authority for 10 years after the vessel has been placed on the market; 2) upon a reasoned request from the market surveillance authority, provide it with all the information and documentation necessary to demonstrate the conformity of a vessel; 3) cooperate with the supervisory authority, at its request, on any action taken to eliminate the risks posed by the vessels covered by the authorised representative's mandate.			
<i>Articolul 8</i> Obligațiile importatorilor (1) Importatorii introduc pe piață numai recipiente conforme.	Article 8 Obligations of importers 1. Importers shall place only compliant vessels on the market	Secțiunea a 3-a Obligațiile importatorilor 31. Importatorii trebuie să introducă pe piață numai recipiente conforme.	Section 3 Obligations of importers 31. Importers shall place on the market only compliant vessels.	Compatible		
(2) Înainte de introducerea pe piață a unui recipient la care produsul PS × V este mai mare de 50 bar·l, importatorii garantează că procedura corespunzătoare de evaluare a conformității prevăzută la articolul 13 a fost îndeplinită de către producător. Aceștia garantează că producătorul a întocmit documentația tehnică, că recipientul poartă marcajul CE și inscripțiile prevăzute în anexa III punctul 1 și este	2. Before placing on the market a vessel of which the product of PS × V exceeds 50 bar·L, importers shall ensure that the appropriate conformity assessment procedure referred to in Article 13 has been carried out by the manufacturer. They shall ensure that the manufacturer has drawn up the technical documentation, that the vessel bears the CE marking and the inscriptions provided for in	32. Înainte de introducerea pe piață a unui recipient la care produsul PS × V este mai mare de 50 bar·l, importatorii garantează că procedura corespunzătoare de evaluare a conformității prevăzută la pct.53-55 a fost îndeplinită de către producător. Aceștia garantează că producătorul a întocmit documentația tehnică, că recipientul poartă marcajul CE și inscripțiile prevăzute în	32. Before placing on the market a vessel for which the product PS × V is greater than 50 bar·l, importers shall ensure that the appropriate conformity assessment procedure referred to in points 53 to 55 has been carried out by the manufacturer. They shall ensure that the manufacturer has drawn up the technical documentation, that the vessel bears the CE marking and the inscriptions provided for in point 1 of Annex No. 3 to this	Compatible		

însoțit de documentele necesare și că producătorul a respectat cerințele prevăzute la articolul 6 alineatele (5) și (6). Dacă importatorul consideră sau are motive să creadă că un recipient la care produsul PS × V este mai mare de 50 bar·l nu este conform cu cerințele esențiale de siguranță prevăzute în anexa I, acesta nu introduce recipientul pe piață înainte ca el să fie adus în conformitate. În plus, atunci când recipientul prezintă un risc, importatorul informează producătorul și autoritățile de supraveghere a pieței în acest sens. Înainte de a introduce pe piață un recipient la care produsul PS × V este 50 bar·l sau mai puțin, importatorii se asigură că el a fost proiectat și fabricat în conformitate cu cele mai bune practici tehnologice dintr-unul dintre statele membre, poartă inscripțiile prevăzute la punctul 1.2 din anexa III și că producătorul a respectat cerințele stabilite la articolul 6 alineatele (5) și (6).	point 1 of Annex III and is accompanied by the required documents, and that the manufacturer has complied with the requirements set out in Article 6(5) and (6). Where an importer considers or has reason to believe that a vessel of which the product of PS × V exceeds 50 bar.L is not in conformity with the essential safety requirements set out in Annex I, he shall not place the vessel on the market until it has been brought into conformity. Furthermore, where the vessel presents a risk, the importer shall inform the manufacturer and the market surveillance authorities to that effect. Before placing on the market a vessel of which the product of PS × V is 50 bar.L or less, importers shall ensure that it has been designed and manufactured in accordance with the sound engineering practice in one of the Member States, bears the inscriptions provided for in point 1.2 of Annex III and that the manufacturer has complied with the requirements set out in Article 6(5) and (6).	pct.1 din anexa nr.3 la prezenta Reglementare tehnică și este însoțit de documentele necesare, precum și că producătorul a respectat cerințele prevăzute la pct.23 și 24. 33. Dacă importatorul consideră sau are motive să creadă că un recipient la care produsul PS × V este mai mare de 50 bar·l nu este conform cu cerințele esențiale de siguranță prevăzute în anexa nr.1 la prezenta Reglementare tehnică, acesta nu introduce recipientul pe piață înainte ca el să fie adus în conformitate. În plus, atunci când recipientul prezintă un risc, importatorul informează producătorul și autoritatea de supraveghere a pieței în acest sens. 34. Înainte de a introduce pe piață un recipient la care produsul PS × V este mai mic sau egal cu 50 bar·l, importatorii se asigură că el a fost proiectat și fabricat în conformitate cu cele mai bune practici tehnologice, că poartă inscripțiile prevăzute la pct.1.2 din anexa nr.3 la prezenta Reglementare tehnică și că producătorul a respectat cerințele stabilite la pct. 23 și 24.	Technical Regulation and is accompanied by the required documents, and that the manufacturer has complied with the requirements laid down in points 23 and 24. 33. Where an importer considers or has reason to believe that a vessel for which the product PS × V is greater than 50 bar·l is not in conformity with the essential safety requirements set out in Annex No. 1 to this Technical Regulation, it shall not place the vessel on the market until it has been brought into conformity. Furthermore, where the vessel presents a risk, the importer shall inform the manufacturer and the market surveillance authority accordingly. 34. Before placing on the market a vessel for which the product PS × V is less than or equal to 50 bar·l, importers shall ensure that it has been designed and manufactured in accordance with sound engineering practice, that it bears the inscriptions provided for in point 1.2 of Annex No. 3 to this Technical Regulation, and that the manufacturer has complied with the requirements laid down in points 23 and 24.			
(3) Importatorii indică pe recipient denumirea lor, denumirea lor comercială	3. Importers shall indicate on the vessel their name, registered trade name or	35. Importatorii indică pe recipient denumirea lor, denumirea lor comercială	35. Importers shall indicate on the vessel their name, registered trade name or registered trade	Compatible		

înregistrată sau marca lor înregistrată și adresa poștală la care pot fi contactați sau, dacă acest lucru nu este posibil, într-un document care însoțește recipientul. Datele de contact sunt comunicate într-o limbă ușor de înțeles pentru utilizatorii finali și autoritățile de supraveghere a pieței.	registered trade mark and the postal address at which they can be contacted or, where that is not possible, in a document accompanying the vessel. The contact details shall be in a language easily understood by end-users and market surveillance authorities.	înregistrată sau marca lor înregistrată, și adresa poștală la care pot fi contactați sau, dacă acest lucru nu este posibil, într-un document care însoțește recipientul. Datele de contact sînt comunicate în limba de română.	mark and the postal address at which they can be contacted or, where that is not possible, in a document accompanying the vessel. The contact details shall be provided in Romanian.			
(4) Importatorii se asigură că recipientul este însoțit de instrucțiunile și informațiile de siguranță menționate în anexa III punctul 2, într-o limbă ușor de înțeles pentru utilizatorii finali, după cum stabilește statul membru în cauză.	4. Importers shall ensure that the vessel is accompanied by the instructions and safety information referred to in point 2 of Annex III, in a language which can be easily understood by endusers, as determined by the Member State concerned.	36. Importatorii se asigură că recipientul este însoțit de instrucțiunile și informațiile de siguranță menționate la pct.2 din anexa nr.3 la prezenta Reglementare tehnică, în limba română.	36. Importers shall ensure that the vessel is accompanied by the instructions and safety information referred to in point 2 of Annex No. 3 to this Technical Regulation, in Romanian.	Compatible		
(5) Importatorii se asigură că, atît timp cît un recipient la care produsul PS × V este mai mare de 50 bar·l se află în responsabilitatea lor, condițiile de depozitare sau transport al acestuia nu periclitează conformitatea sa cu cerințele esențiale de siguranță prevăzute în anexa I.	5. Importers shall ensure that, while a vessel in respect of which the product of PS × V exceeds 50 bar·L is under their responsibility, its storage or transport conditions do not jeopardise its compliance with the essential safety requirements set out in Annex I.	37. Importatorii se asigură că, atît timp cît un recipient la care produsul PS × V este mai mare de 50 bar·l se află în responsabilitatea lor, condițiile de depozitare sau transport al acestuia nu periclitează conformitatea sa cu cerințele esențiale de siguranță prevăzute în anexa nr.1 la prezenta Reglementare tehnică.	37. Importers shall ensure that, while a vessel for which the product PS × V is greater than 50 bar·l is under their responsibility, storage or transport conditions do not jeopardise its conformity with the essential safety requirements set out in Annex No. 1 to this Technical Regulation.	Compatible		
(6) În cazul în care acest lucru este considerat adecvat în raport cu riscurile prezentate de un recipient, importatorii testează prin eșantionare recipientele puse la dispoziție pe piață, pentru a proteja sănătatea și siguranța utilizatorilor finali, investighează și, după caz, țin un registru de plângeri,	6. When deemed appropriate with regard to the risks presented by a vessel, importers shall, to protect the health and safety of end-users, carry out sample testing of vessels made available on the market, investigate, and, if necessary, keep a register of complaints, of non-conforming vessels and vessel recalls, and shall keep distributors	38. În cazul în care acest lucru este considerat adecvat în raport cu riscurile prezentate de un recipient, importatorii testează prin eșantionare recipientele puse la dispoziție pe piață, pentru a proteja sănătatea și siguranța utilizatorilor finali, investighează și, după caz, țin un registru de plângeri, de recipiente neconforme și de	38. Where appropriate with regard to the risks presented by a vessel, importers shall carry out sample testing of vessels made available on the market, investigate and, where necessary, keep a register of complaints, of non-conforming vessels and of vessel recalls, and shall inform distributors of any such monitoring activities.	Compatible		

recipiente neconforme și rechemări ale unor recipiente, și informează distribuitorii cu privire la orice astfel de activități de monitorizare.	informed of any such monitoring.	rechemări ale unor recipiente și informează distribuitorii cu privire la orice astfel de activități de monitorizare.				
(7) Importatorii care consideră sau au motive să creadă că un recipient pe care l-au introdus pe piață nu este conform cu prezenta directivă iau de îndată măsurile corective necesare pentru a aduce respectivul recipient în conformitate, pentru a-l retrage sau pentru a-l rechema, după caz. În plus, în cazul în care recipientul prezintă un risc, importatorii informează imediat în acest sens autoritățile naționale competente din statele membre în care au pus la dispoziție pe piață recipientul, indicând detaliile, în special cu privire la neconformitate și la orice măsuri corective luate.	7. Importers who consider or have reason to believe that a vessel which they have placed on the market is not in conformity with this Directive shall immediately take the corrective measures necessary to bring that vessel into conformity, to withdraw it or recall it, if appropriate. Furthermore, where the vessel presents a risk, importers shall immediately inform the competent national authorities of the Member States in which they made the vessel available on the market to that effect, giving details, in particular, of the noncompliance and of any corrective measures taken.	39. Importatorii care consideră sau au motive să creadă că un recipient pe care l-au introdus pe piață nu este conform cu prezenta Reglementare tehnică iau de îndată măsurile corective necesare pentru a aduce respectivul recipient în conformitate cu cerințele esențiale, pentru a-l retrage sau pentru a-l rechema, după caz. În plus, în cazul în care recipientul prezintă un risc, importatorii informează imediat în acest sens autoritatea de supraveghere a pieței, indicând detaliile, în special cu privire la neconformitate și la orice măsuri corective luate.	39. Importers who consider or have reason to believe that a vessel which they have placed on the market is not in conformity with this Regulation shall immediately take the corrective measures necessary to bring that vessel into conformity with the essential requirements, to withdraw it or recall it, if appropriate. Furthermore, where the vessel presents a risk, importers shall immediately inform the market surveillance authority thereof, giving details, in particular, of the non-compliance and of any corrective measures taken.	Compatible		
(8) Pentru recipientele la care produsul $PS \times V$ este mai mare de 50 bar·l, importatorii păstrează o copie a declarației UE de conformitate la dispoziția autorităților de supraveghere a pieței pentru o perioadă de 10 ani după introducerea pe piață a recipientului și se asigură că documentația tehnică poate fi pusă la dispoziția acestor autorități, la cerere.	8. For vessels of which the product of $PS \times V$ exceeds 50 bar·l, importers shall, for 10 years after the vessel has been placed on the market, keep a copy of the EU declaration of conformity at the disposal of the market surveillance authorities and ensure that the technical documentation can be made available to those authorities, upon request.	40. Pentru recipientele la care produsul $PS \times V$ este mai mare de 50 bar·l, importatorii păstrează, pentru o perioadă de 10 ani după introducerea pe piață a recipientului, o copie a declarației UE de conformitate la dispoziția autorității de supraveghere a pieței și se asigură că documentația tehnică poate fi pusă la dispoziția acestei autorități, la cerere.	40. For vessels for which the product $PS \times V$ is greater than 50 bar·l, importers shall keep a copy of the EU declaration of conformity at the disposal of the market surveillance authority for a period of 10 years after the vessel has been placed on the market and shall ensure that the technical documentation can be made available to that authority upon request.	Compatible		

(9) Importatorii, în urma unei cereri motivate din partea unei autorități naționale competente, furnizează acesteia toate informațiile și documentația necesară, pe suport de hârtie sau în format electronic, pentru a demonstra conformitatea recipientului, într-o limbă ușor de înțeles de autoritatea în cauză. Aceștia cooperează cu autoritatea respectivă, la cererea acesteia, cu privire la orice acțiune întreprinsă pentru eliminarea riscurilor prezentate de recipientele pe care aceștia le-au introdus pe piață.	9. Importers shall, further to a reasoned request from a competent national authority, provide it with all the information and documentation in paper or electronic form necessary to demonstrate the conformity of a vessel in a language which can be easily understood by that authority. They shall cooperate with that authority, at its request, on any action taken to eliminate the risks posed by vessels which they have placed on the market.	41. Importatorii, în urma unei cereri motivate din partea autorității de supraveghere a pieței, furnizează acesteia toate informațiile și documentația necesară, pe suport de hârtie sau în format electronic, pentru a demonstra conformitatea recipientului, în limba română. Aceștia cooperează cu autoritatea de supraveghere a pieței, la cererea acestuia, cu privire la orice acțiune întreprinsă pentru eliminarea riscurilor prezentate de recipientele pe care aceștia le-au introdus pe piață.	41. Upon a reasoned request from the market surveillance authority, importers shall provide it with all the information and documentation necessary, in paper or electronic form, to demonstrate the conformity of the vessel, in Romanian. They shall cooperate with the market surveillance authority, at its request, on any action taken to eliminate the risks presented by the vessels they have placed on the market.	Compatible		
<i>Articolul 9</i> Obligațiile distribuitorilor (1) În cazul în care pun la dispoziție un recipient pe piață, distribuitorii acționează cu grija cuvenită privind cerințele prezentei directive.	Article 9 Obligations of distributors 1. When making a vessel available on the market distributors shall act with due care in relation to the requirements of this Directive.	Secțiunea a 4-a Obligațiile distribuitorilor 42. Distribuitorii pun la dispoziție pe piață recipiente care satisfac cerințele prezentei Reglementări tehnice.	Section 4 Obligations of distributors 42. Distributors shall make available on the market vessels that comply with the requirements of this Technical Regulation.	Compatible		
(2) Înainte de a pune la dispoziție pe piață un recipient la care produsul PS × V este mai mare de 50 bar·l, distribuitorii verifică dacă recipientul poartă marcajul CE și inscripțiile prevăzute în anexa III punctul 1, dacă acesta este însoțit de documentele necesare și de instrucțiunile și informațiile privind siguranța menționate la punctul 2 din anexa III, într-o limbă ușor de	2. Before making available on the market a vessel of which the product of PS × V exceeds 50 bar·L, distributors shall verify that the vessel bears the CE marking and the inscriptions provided for in point 1 of Annex III, that it is accompanied by the required documents and by instructions and safety information referred to in point 2 of Annex III in a language which can be easily understood by end-users in the	43. Înainte de a pune la dispoziție pe piață un recipient la care produsul PS x V este mai mare de 50 bar·l, distribuitorii verifică dacă recipientul poartă marcajul CE și inscripțiile prevăzute la pct.1 din anexa nr.3 la prezenta Reglementare tehnică, dacă acesta este însoțit de documentele necesare și de instrucțiunile și informațiile privind siguranța menționate la	43. Before making available on the market a vessel for which the product PS × V is greater than 50 bar·l, distributors shall verify that the vessel bears the CE marking and the inscriptions provided for in point 1 of Annex No. 3 to this Technical Regulation, that it is accompanied by the required documents and by the instructions and safety information referred to in point 2 of Annex No. 3 to this Technical	Compatible	Accepted	Obligations of distributors-point 45 of the transposition: ‘placing on the market’ I the transposition where ‘making available’ in the Directive Article 9.2 third subparagraph which says:

înțeles de către utilizatorii finali din statul membru în care recipientul urmează să fie pus la dispoziție pe piață și dacă producătorul și importatorul au respectat cerințele prevăzute la articolul 6 alineatele (5) și (6) și respectiv la articolul 8 alineatul (3). Dacă un distribuitor consideră sau are motive să creadă că un recipient care produsul PS × V este mai mare de 50 bar·l nu este conform cu cerințele esențiale de siguranță prevăzute în anexa I, acesta nu pune la dispoziție pe piață recipientul înainte ca el să fie adus în conformitate. Mai mult, atunci când recipientul prezintă un risc, distribuitorul informează producătorul sau importatorul în acest sens, precum și autoritățile de supraveghere a pieței. Înainte de a introduce pe piață un recipient la care produsul PS × V este 50 bar·l sau mai puțin, distribuitorii se asigură că acesta poartă inscripțiile prevăzute la punctul 1.2 din anexa III și este însoțit de și de instrucțiunile și informațiile privind siguranța menționate la punctul 2 din anexa III, într-o limbă ușor de înțeles de către utilizatorii finali din statul membru în care recipientul urmează să fie pus la dispoziție pe piață, și că producătorul și	Member State in which the vessel is to be made available on the market, and that the manufacturer and the importer have complied with the requirements set out in Article 6(5) and (6) and Article 8(3) respectively. Where a distributor considers or has reason to believe that a vessel of which the product of PS × V exceeds 50 bar.L is not in conformity with the essential safety requirements set out in Annex I, he shall not make the vessel available on the market until it has been brought into conformity. Furthermore, where the vessel presents a risk, the distributor shall inform the manufacturer or the importer to that effect as well as the market surveillance authorities. Before making available on the market a vessel of which the product of PS × V is 50 bar.L or less, distributors shall verify that the vessel bears the inscriptions provided for in point 1.2 of Annex III and is accompanied by the instructions and safety information referred to in point 2 of Annex III in a language which can be easily understood by end-users in the Member State in which the vessel is to be made available on the market, and that the manufacturer and the importer have complied with the requirements set out in Article	pct.2 din anexa nr.3 la prezenta Reglementare tehnică, în limba română, precum și dacă producătorul și importatorul au respectat cerințele prevăzute la pct. 23, 24 și 35. 44. Dacă un distribuitor consideră sau are motive să creadă că un recipient la care produsul PS x V este mai mare de 50 bar·l nu este conform cu cerințele esențiale de siguranță prevăzute în anexa nr.1, acesta nu pune la dispoziție pe piață recipientul înainte ca el să fie adus în conformitate. Mai mult, atunci când recipientul prezintă un risc, distribuitorul informează producătorul sau importatorul în acest sens, precum și autoritatea de supraveghere a pieței. 45. Înainte de a pune la dispoziție pe piață un recipient la care produsul PS x V este mai mic sau egal cu 50 bar·l, distribuitorii se asigură că acesta poartă inscripțiile prevăzute la pct.1.2 din anexa nr.3 la prezenta Reglementare tehnică și este însoțit și de instrucțiunile și informațiile privind siguranța menționate la pct.2 din anexa nr.3 la prezenta Reglementare tehnică, în limba română, și că producătorul și importatorul au respectat cerințele stabilite la pct. 23, 24 și 35.	Regulation, in Romanian, and that the manufacturer and the importer have complied with the requirements laid down in points 23, 24 and 35. 44. Where a distributor considers or has reason to believe that a vessel for which the product PS × V is greater than 50 bar·l is not in conformity with the essential safety requirements set out in Annex No. 1, it shall not make the vessel available on the market until it has been brought into conformity. Furthermore, where the vessel presents a risk, the distributor shall inform the manufacturer or the importer accordingly, as well as the market surveillance authority. 45. Before making available on the market a vessel for which the product PS × V is less than or equal to 50 bar·l, distributors shall ensure that it bears the inscriptions provided for in point 1.2 of Annex No. 3 to this Technical Regulation, is accompanied by the instructions and safety information referred to in point 2 of Annex No. 3 to this Technical Regulation, in Romanian, and that the manufacturer and the importer have complied with the requirements laid down in points 23, 24 and 35.			‘Before making available on the market a vessel of which the product of PS × V is 50 bar.L or less, distributors shall verify that the vessel bears the inscriptions provided for in point 1.2 of Annex III...’: Moldova to check if properly translated
--	---	---	--	--	--	---

importatorul au respectat cerințele stabilite la articolul 6 alineatele (5) și (6) și respectiv la articolul 8 alineatul (3).	6(5) and (6) and Article 8(3) respectively.					
(3) Distribuitorii se asigură că, atât timp cât un recipient la care produsul PS × V este mai mare de 50 bar·l se află în responsabilitatea lor, condițiile de depozitare sau transport al acestuia nu periclitează conformitatea sa cu cerințele esențiale de siguranță prevăzute în anexa I.	3. Distributors shall ensure that, while a vessel of which the product of PS × V exceeds 50 bar·l is under their responsibility, its storage or transport conditions do not jeopardize its compliance with the essential safety requirements set out in Annex I.	46. Distribuitorii se asigură că, atât timp cât un recipient la care produsul PS x V este mai mare de 50 bar·l se află în responsabilitatea lor, condițiile de depozitare sau transport al acestuia nu periclitează conformitatea sa cu cerințele esențiale de siguranță prevăzute în anexa nr.1 la prezenta Reglementare tehnică.	46. Distributors shall ensure that, while a vessel for which the product PS × V is greater than 50 bar·l is under their responsibility, storage or transport conditions do not jeopardise its conformity with the essential safety requirements set out in Annex No. 1 to this Technical Regulation.	Compatible		
(4) Distribuitorii care consideră sau au motive să creadă că un recipient pe care l-au pus la dispoziție pe piață nu este conform cu prezenta directivă iau de îndată măsurile corective necesare pentru a aduce respectivul recipient în conformitate, pentru a-l retrage sau pentru a-l rechema, după caz. În plus, în cazul în care recipientul prezintă un risc, distribuitorii informează imediat în acest sens autoritățile naționale competente din statele membre în care au pus la dispoziție pe piață recipientul, indicând detaliile, în special cu privire la neconformitate și la orice măsuri corective luate.	4. Distributors who consider or have reason to believe that a vessel which they have made available on the market is not in conformity with this Directive shall make sure that the corrective measures necessary to bring that vessel into conformity, to withdraw it or recall it, if appropriate, are taken. Furthermore, where the vessel presents a risk, distributors shall immediately inform the competent national authorities of the Member States in which they made the vessel available on the market to that effect, giving details, in particular, of the non-compliance and of any corrective measures taken.	47. Distribuitorii care consideră sau au motive să creadă că un recipient pe care l-au pus la dispoziție pe piață nu este conform cu prezenta Reglementare tehnică iau de îndată măsurile corective necesare pentru a aduce respectivul recipient în conformitate, pentru a-l retrage sau pentru a-l rechema, după caz. În plus, în cazul în care recipientul prezintă un risc, distribuitorii informează imediat în acest sens autoritatea de supraveghere a pieței, indicând detaliile, în special cu privire la neconformitate și la orice măsuri corective luate.	47. Distributors who consider or have reason to believe that a vessel they have made available on the market is not in conformity with this Technical Regulation shall immediately take the necessary corrective measures to bring that vessel into conformity, to withdraw it or to recall it, as appropriate. Furthermore, where the vessel presents a risk, distributors shall immediately inform the market surveillance authority, giving details, in particular of the non-compliance and of any corrective measures taken.	Compatible		
(5) Distribuitorii, la cererea motivată a unei autorități naționale competente, furnizează acesteia toate	5. Distributors shall, further to a reasoned request from a competent national authority, provide it with all the	48. Distribuitorii, la cererea motivată a autorității de supraveghere a pieței, furnizează acesteia toate	48. Upon a reasoned request from the market surveillance authority, distributors shall provide it with all the	Compatible		

informațiile și documentația necesară, pe suport de hârtie sau în format electronic, pentru a demonstra conformitatea recipientului. Aceștia cooperează cu autoritatea respectivă, la cererea acesteia, cu privire la orice acțiune întreprinsă pentru eliminarea riscurilor prezentate de recipientele pe care le-au pus la dispoziție pe piață.	information and documentation in paper or electronic form necessary to demonstrate the conformity of a vessel. They shall cooperate with that authority, at its request, on any action taken to eliminate the risks posed by vessels which they have made available on the market.	informațiile și documentația necesară, pe suport de hârtie sau în format electronic, pentru a demonstra conformitatea recipientului, în limba română. Aceștia cooperează cu autoritatea de supraveghere a pieței la cererea acesteia, cu privire la orice acțiune întreprinsă pentru eliminarea riscurilor prezentate de recipientele pe care le-au pus la dispoziție pe piață.	information and documentation necessary, in paper or electronic form, to demonstrate the conformity of the vessel, in Romanian. They shall cooperate with the market surveillance authority, at its request, on any action taken to eliminate the risks presented by the vessels they have made available on the market.			
<i>Articolul 10</i> Situațiile în care obligațiile producătorilor se aplică importatorilor și distribuitorilor Un importator sau un distribuitor este considerat producător în sensul prezentei directive și este supus obligațiilor ce revin producătorului în temeiul articolului 6 atunci când introduce pe piață un recipient sub denumirea sau marca sa sau modifică un recipient deja introdus pe piață într-o manieră care poate afecta conformitatea cu prezenta directivă.	Article 10 Cases in which obligations of manufacturers apply to importers and distributors An importer or distributor shall be considered a manufacturer for the purposes of this Directive and he shall be subject to the obligations of the manufacturer under Article 6, where he places a vessel on the market under his name or trade mark or modifies a vessel already placed on the market in such a way that compliance with this Directive may be affected.	48¹. Un importator sau un distribuitor este considerat producător în sensul prezentei Reglementări și este supus obligațiilor ce revin producătorului conform prevederilor Secțiunii 1, atunci când introduce pe piață un recipient sub denumirea sau marca sa sau modifică un recipient deja introdus pe piață într-o manieră care poate afecta conformitatea cu prezenta reglementare.”.	481. An importer or distributor shall be considered a manufacturer for the purposes of this Technical Regulation and shall be subject to the obligations incumbent on manufacturers under the provisions of Section 1 where it places a vessel on the market under its name or trademark or modifies a vessel already placed on the market in such a way that compliance with this Technical Regulation may be affected.	Compatible		
<i>Articolul 11</i> Identificarea operatorilor economici Operatorii economici transmit, la cerere, către autoritățile de supraveghere a pieței datele de identificare ale:	Article 11 Identification of economic operators Economic operators shall, on request, identify the following to the market surveillance authorities:	Secțiunea a 5-a Identificarea agenților economici 49. Operatorii economici transmit, la cerere, către autoritatea de supraveghere a pieței datele de identificare ale:	Section 5 Identification of economic operators 49. Economic operators shall, upon request, provide the market surveillance authority with the identification details of: 1) any economic operator who has supplied them with a vessel;	Compatible		

(a) oricărui operator economic care le-a furnizat un recipient; (b) oricărui operator economic căruia i-au furnizat un recipient. Operatorii economici trebuie să poată prezenta informațiile prevăzute la primul paragraf timp de 10 ani după ce le-a fost furnizat recipientul și timp de 10 ani după ce au furnizat recipientul.	(a) any economic operator who has supplied them with a vessel; (b) any economic operator to whom they have supplied a vessel. Economic operators shall be able to present the information referred to in the first paragraph for 10 years after they have been supplied with the vessel and for 10 years after they have supplied the vessel.	1) oricărui agent economic care le-a furnizat un recipient; 2) oricărui agent economic căruia i-au furnizat un recipient. 50. Operatorii economici trebuie să poată prezenta informațiile prevăzute la pct.49 timp de 10 ani după ce le-a fost furnizat recipientul sau după ce au furnizat recipientul.	2) any economic operator to whom they have supplied a vessel. 50. Economic operators shall be able to present the information referred to in point 49 for 10 years after they have been supplied with the vessel or after they have supplied the vessel.			
CAPITOLUL 3 Conformitatea recipientelor la care produsul PSxV este mai mare de 50 bar.l <i>Articolul 12</i> Prezumția de conformitate a recipientelor la care produsul PS × V este mai mare de 50 bar.l Recipientele la care produsul PS × V este mai mare de 50 bar.l, care sunt conforme cu standardele armonizate sau cu părți ale acestora, ale căror referințe sunt publicate în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene, sunt considerate a fi în conformitate cu cerințele esențiale de siguranță prevăzute în anexa I vizate de acele standarde sau părți ale acestora.	CHAPTER 3 Conformity of vessels of which the product of PS × V exceeds 50 bar.L <i>Article 12</i> Presumption of conformity of vessels of which the product of PS × V exceeds 50 bar.L Vessels of which the product of PS × V exceeds 50 bar.L and which are in conformity with harmonised standards or parts thereof the references of which have been published in the Official Journal of the European Union shall be presumed to be in conformity with the essential safety requirements set out in Annex I covered by those standards or parts thereof.	Capitolul III Conformitatea recipientelor la care produsul PSxV este mai mare de 50 bar.l 51. Recipientele la care produsul PS x V este mai mare de 50 bar.l, care sînt conforme cu standardele armonizate sau cu părți ale acestora, ale căror referințe ale căror referințe sunt publicate în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene , sunt considerate a fi conforme cu cerințele esențiale de siguranță prevăzute în anexa nr.1 la Reglementarea tehnică respectivă. 52. Lista standardelor armonizate, care adoptă standardele europene armonizate referitoare la recipiente, se aprobă prin ordinul ministrului infrastructurii și dezvoltării regionale și se publică în Monitorul Oficial al Republicii Moldova. Această listă se actualizează ori de câte ori este	Chapter III Conformity of vessels for which the product PS × V is greater than 50 bar.l 51. Vessels for which the product PS × V is greater than 50 bar.l and which are in conformity with harmonised standards or parts thereof, the references of which have been published in the Official Journal of the European Union, shall be presumed to be in conformity with the essential safety requirements set out in Annex No. 1 to this Technical Regulation. 52. The list of harmonised standards adopting European harmonised standards relating to vessels shall be approved by order of the Minister of Infrastructure and Regional Development and published in the Official Monitor of the Republic of Moldova. That list shall be updated whenever necessary, but at least once a year.	Compatible	Accepted	Point 51 of the transposition with respect to Article 12 SPVD-presumption of conformity of the vessels (same valid for Article 22 SPVD-presumption of conformity of notified bodies)- it is clear that Moldova has a system where the relevant Ministry accepts/approves the standards published in OJEU and re-publishes them in the national journal. All MS do it. We just need to confirm

		necesar, dar nu mai rar de o dată în an. 53. Procedurile de evaluare a conformității prevăzute în prezenta Reglementare tehnică se efectuează de către organismele de evaluare a conformității acreditate, în conformitate cu legislația în vigoare.	Section 2 Conformity assessment procedures 53. The conformity assessment procedures laid down in this Technical Regulation shall be carried out by accredited conformity assessment bodies in accordance with the legislation in force.			with the colleagues from Moldova that it is clear that once they are in the EU, the standards will have the legal effect upon their publication in OJEU (not when the Ministry ‘approves’ them and publish in the national journal). In fact the Ministry, if they do not like the standard, they can introduce a formal objection to standards (already published in OJEU or before publication) but the MS must honour standards as soon as they are published in OJEU.
<i>Articolul 13</i> Proceduri de evaluare a conformității	Article 13 Conformity assessment procedures	54. Înainte de fabricarea lor, recipientele la care produsul PS x V este mai mare de 50	54. Before their manufacture, vessels for which the product PS × V is greater than 50 bar·l shall	Compatible		

(1) Înainte de fabricarea lor, recipientele la care produsul $PS \times V$ este mai mare de 50 bar.l fac obiectul examinării UE de tip (modulul B) prevăzute la punctul 1 din anexa II, după cum urmează: (a) pentru recipientele fabricate în conformitate cu standardele armonizate prevăzute la articolul 12, la alegerea producătorului, prin oricare dintre următoarele două modalități: (i) evaluarea caracterului adecvat al proiectului tehnic al recipientului prin examinarea documentației tehnice și a documentelor justificative fără examinarea unui model (modulul B – tip de proiect); (ii) evaluarea caracterului adecvat al proiectului tehnic al recipientului prin examinarea documentației tehnice și a documentelor justificative, plus examinarea unui prototip, reprezentativ pentru producția preconizată, al recipientului complet (modulul B – tip de producție); (b) pentru recipientele nefabricate sau fabricate numai parțial în conformitate cu standardele armonizate prevăzute la articolul 12, producătorul prezintă în vederea examinării un prototip, reprezentativ pentru producția	1. Prior to their manufacture, vessels of which the product of $PS \times V$ exceeds 50 bar.L shall be subject to the EU-type examination (Module B) set out to in point 1 of Annex II, as follows: (a) for vessels manufactured in accordance with the harmonized standards referred to in Article 12, at the choice of the manufacturer, in either of the following two manners: (i) assessment of the adequacy of the technical design of the vessel through examination of the technical documentation and supporting evidence without examination of a specimen (Module B – design type); (ii) assessment of the adequacy of the technical design of the vessel through examination of the technical documentation and supporting evidence, plus examination of a prototype, representative of the production envisaged, of the complete vessel (Module B – production type) (b) for vessels not manufactured, or manufactured only partly, in accordance with the harmonised standards referred to in Article 12, the manufacturer shall submit for examination a prototype, representative of the production envisaged, of the complete vessel and the technical documentation and	bar.l fac obiectul examinării CE de tip (modulul B) prevăzute la pct.1 din anexa nr.2 la prezenta Reglementare tehnică, după cum urmează: 1) pentru recipientele fabricate în conformitate cu standardele armonizate prevăzute la pct.51 și 52, la alegerea producătorului, prin oricare dintre următoarele două modalități: a) evaluarea caracterului adecvat al proiectului tehnic al recipientului prin examinarea documentației tehnice și a documentelor justificative fără examinarea unui model (modulul B – tip de proiect); b) evaluarea caracterului adecvat al proiectului tehnic al recipientului prin examinarea documentației tehnice și a documentelor justificative, precum și examinarea unui prototip, reprezentativ pentru producția preconizată, al recipientului complet (modulul B – tip de producție); 2) pentru recipientele nefabricate sau fabricate numai parțial în conformitate cu standardele armonizate prevăzute la pct.51 și 52, producătorul prezintă în vederea examinării un prototip, reprezentativ pentru producția preconizată, al recipientului complet, precum și documentația tehnică și documentele	be subject to EU type-examination (Module B) as provided for in point 1 of Annex No. 2 to this Technical Regulation, as follows: 1) for vessels manufactured in accordance with the harmonised standards referred to in points 51 and 52, at the manufacturer's choice, by either of the following two methods: a) assessment of the adequacy of the technical design of the vessel through examination of the technical documentation and supporting evidence, without examination of a specimen (Module B – design type); b) assessment of the adequacy of the technical design of the vessel through examination of the technical documentation and supporting evidence, as well as examination of a prototype, representative of the envisaged production, of the complete vessel (Module B – production type); 2) for vessels not manufactured or only partly manufactured in accordance with the harmonised standards referred to in points 51 and 52, the manufacturer shall submit for examination a prototype, representative of the envisaged production, of the complete vessel, as well as the technical documentation and supporting evidence for examination and assessment of the adequacy of the technical design of the vessel (Module B – production type).			
---	---	---	--	--	--	--

preconizată, al recipientului complet și documentația tehnică și documentele justificative pentru examinarea și evaluarea caracterului adecvat al proiectului tehnic al recipientului (modulul B – tip de producție).	supporting evidence for examination and assessment of the adequacy of the technical design of the vessel (Module B – production type).	justificative pentru examinarea și evaluarea caracterului adecvat al proiectului tehnic al recipientului (modulul B – tip de producție).				
2) Înainte de introducerea pe piață, recipientele sunt supuse următoarelor proceduri: (a) dacă produsul $PS \times V$ este mai mare de 3 000 bar·l, conformității cu tipul bazată pe controlul intern al producției plus verificării supravegheate a recipientului (modulul C1) prevăzut la punctul 2 din anexa II; (b) dacă produsul $PS \times V$ este mai mic sau egal cu 3 000 bar·l, dar mai mare de 200 bar·l, la alegerea producătorului, oricărui dintre următoarele: (i) conformitatea cu tipul bazată pe controlul intern al producției plus verificări supravegheate ale recipientului (modulul C1) prevăzut la punctul 2 din anexa II; (ii) conformitatea cu tipul bazată pe controlul intern al producției plus verificări supravegheate ale recipientului la intervale aleatorii (modulul C2) prevăzut la punctul 3 din anexa II;	2. Prior to their placing on the market, vessels shall be subject to the following procedures: (a) where the product of $PS \times V$ exceeds 3 000 bar.L, to conformity to type based on internal production control plus supervised vessel testing (Module C1) set out in point 2 of Annex II; (b) where the product of $PS \times V$ does not exceed 3 000 bar.L but exceeds 200 bar.L, at the choice of the manufacturer, to either of the following: (i) conformity to type based on internal production control plus supervised vessel testing (Module C1) set out in point 2 of Annex II; (ii) conformity to type based on internal production control plus supervised vessel checks at random intervals (Module C2) set out in point 3 Annex II; (c) where the product of $PS \times V$ does not exceed 200 bar.L but exceeds 50 bar.L, at the choice of the manufacturer, to either of the following: (i) conformity to type based on internal production control plus supervised vessel testing (Module C1) set out in point 2 of Annex II;	55. Înainte de introducerea pe piață, recipientele sînt supuse următoarelor proceduri: 1) dacă produsul $PS \times V$ este mai mare de 3 000 bar·l, conformității cu tipul bazată pe controlul intern al producției și încercării supravegheate a recipientului (modulul C1) prevăzut la pct.2 din anexa nr.2; 2) dacă produsul $PS \times V$ este mai mic sau egal cu 3 000 bar·l, dar mai mare de 200 bar·l, la alegerea producătorului, oricăreia dintre următoarele: a) conformității cu tipul bazată pe controlul intern al producției și încercărilor supravegheate ale recipientului (modulul C1) prevăzut la pct.2 din anexa nr.2 la prezenta Reglementare tehnică; b) conformității cu tipul bazată pe controlul intern al producției și încercărilor supravegheate ale recipientului la intervale aleatorii (modulul C2) prevăzut la pct.3 din anexa nr.2 la prezenta Reglementare tehnică;	55. Before being placed on the market, vessels shall be subject to the following procedures: 1) where the product $PS \times V$ is greater than 3 000 bar·l, conformity to type based on internal production control and supervised vessel testing (Module C1) as provided for in point 2 of Annex No. 2; 2) where the product $PS \times V$ is less than or equal to 3 000 bar·l but greater than 200 bar·l, at the manufacturer's choice, one of the following: a) conformity to type based on internal production control and supervised vessel testing (Module C1) as provided for in point 2 of Annex No. 2 to this Technical Regulation; b) conformity to type based on internal production control and supervised vessel testing at random intervals (Module C2) as provided for in point 3 of Annex No. 2 to this Technical Regulation; 3. where the product $PS \times V$ is less than or equal to 200 bar·l but greater than 50 bar·l, at the manufacturer's choice, one of the following: a) conformity to type based on internal production control and	Compatible		

(c) dacă produsul PS × V este mai mic sau egal cu 200 bar·l, dar mai mare de 50 bar·l, la alegerea producătorului, oricăruia dintre următoarele: (i) conformitatea cu tipul bazată pe controlul intern al producției plus verificări supravegheate ale recipientului (modulul C1) prevăzut la punctul 2 din anexa II; (ii) conformitatea cu tipul bazată pe controlul intern al producției (modulul C) prevăzut la punctul 4 din anexa II.	(ii) conformity to type based on internal production control (Module C) set out in point 4 of Annex II.	3) dacă produsul PS x V este mai mic sau egal cu 200 bar·l, dar mai mare de 50 bar·l, la alegerea producătorului, oricăreia dintre următoarele: a) conformității cu tipul bazată pe controlul intern al producției și încercării supravegheate a recipientului (modulul C1) prevăzut la pct.2 din anexa nr.2 la prezenta Reglementare tehnică; b) conformitatea cu tipul bazată pe controlul intern al producției (modulul C) prevăzut la pct.4 din anexa nr.2 la prezenta Reglementare tehnică.	supervised vessel testing (Module C1) as provided for in point 2 of Annex No. 2 to this Technical Regulation; b) conformity to type based on internal production control (Module C) as provided for in point 4 of Annex No. 2 to this Technical Regulation.			
(3) Documentația și corespondența referitoare la procedurile de evaluare a conformității prevăzute la alineatele (1) și (2) se redactează într-o limbă oficială a statului membru în care este stabilit organismul notificat sau într-o limbă acceptată de organismul respectiv.	3. The records and correspondence relating to the conformity assessment procedures referred to in paragraphs 1 and 2 shall be drawn up in an official language of the Member State in which the notified body is established or in a language accepted by that body.	56. Documentația și corespondența referitoare la procedurile de evaluare a conformității prevăzute la pct.54 și 55 se redactează în limba română sau într-o limbă acceptată de organismul respectiv.	56. Documentation and correspondence relating to the conformity assessment procedures referred to in points 54 and 55 shall be drawn up in Romanian or in a language accepted by the notified body.	Compatible		
<i>Articolul 14</i> Declarația UE de conformitate (1) Declarația UE de conformitate atestă faptul că îndeplinirea cerințelor esențiale de siguranță prevăzute în anexa I a fost demonstrată.	Article 14 EU declaration of conformity 1. The EU declaration of conformity shall state that the fulfilment of the essential safety requirements set out in Annex I has been demonstrated.	57. Declarația de conformitate atestă faptul că îndeplinirea cerințelor esențiale de siguranță prevăzute în anexa nr.1 la prezenta Reglementare tehnică a fost demonstrată.	57. The EU declaration of conformity attests that compliance with the essential safety requirements set out in Annex No. 1 to this Technical Regulation has been demonstrated.	Compatible		
(2) Declarația UE de conformitate se structurează	2. The EU declaration of conformity shall have the	58. Declarația de conformitate se structurează după modelul	58. The EU declaration of conformity shall be structured in	Compatible		

după modelul prevăzut în anexa IV, conține elementele specificate în modulele relevante din anexa II și se actualizează constant. Aceasta se traduce în limba (limbile) impusă (impuse) de statul membru în care este introdus pe piață sau pus la dispoziție recipientul.	model structure set out in Annex IV, shall contain the elements specified in the relevant modules set out in Annex II and shall be continuously updated. It shall be translated into the language or languages required by the Member State in which the vessel is placed or made available on the market.	prevăzut în anexa nr.4 la prezenta Reglementare tehnică, conține elementele specificate în modulele relevante din anexa nr.2 la prezenta Reglementare tehnică și se actualizează constant. Aceasta se traduce în limba română.	accordance with the model set out in Annex No. 4 to this Technical Regulation, shall contain the elements specified in the relevant modules of Annex No. 2 to this Technical Regulation and shall be continuously updated. It shall be translated into Romanian.			
(3) În cazul în care un recipient intră sub incidența mai multor acte ale Uniunii prin care se solicită o declarație UE de conformitate, se redactează o singură declarație UE de conformitate în temeiul tuturor acestor acte ale Uniunii. Declarația respectivă conține identificarea actelor în cauză ale Uniunii, inclusiv referințele de publicare ale acestora.	3. Where a vessel is subject to more than one Union act requiring an EU declaration of conformity, a single EU declaration of conformity shall be drawn up in respect of all such Union acts. That declaration shall contain the identification of the Union acts concerned including their publication references.	59. În cazul în care un recipient intră sub incidența mai multor reglementări tehnice prin care se solicită o declarație UE de conformitate, se redactează o singură declarație UE de conformitate în temeiul tuturor acestor reglementări tehnice. Declarația respectivă conține identificarea reglementărilor tehnice în cauză, inclusiv referințele de publicare ale acestora.	59. Where a vessel is subject to several technical regulations requiring an EU declaration of conformity, a single EU declaration of conformity shall be drawn up in respect of all such technical regulations. That declaration shall contain the identification of the technical regulations concerned, including their publication references.	Compatible		
(4) Prin redactarea declarației UE de conformitate, producătorul își asumă responsabilitatea pentru conformitatea recipientului cu cerințele stabilite în prezenta directivă	4. By drawing up the EU declaration of conformity, the manufacturer shall assume responsibility for the compliance of the vessel with the requirements laid down in this Directive.	60. Prin redactarea declarației UE de conformitate, producătorul își asumă responsabilitatea pentru conformitatea recipientului cu cerințele stabilite în prezenta Reglementare tehnică. 61. Conformitatea unui recipient cu prezenta Reglementare tehnică este indicată prin prezența pe recipient a marcajului CE.	60. By drawing up the EU declaration of conformity, the manufacturer shall assume responsibility for the compliance of the vessel with the requirements set out in this Technical Regulation. 61. The conformity of a vessel with this Technical Regulation shall be indicated by the presence of the CE marking on the vessel.	Compatible		
<i>Articolul 15</i> Principii generale ale marcajului CE Marcajul CE este supus principiilor generale prevăzute	Article 15 General principles of the CE marking The CE marking shall be subject to the general	62. Marcajul CE este supus principiilor generale prevăzute la articolul 23 ¹ din Legea 235/2011 privind activitățile	62. The CE marking is subject to the general principles set out in Article 231 of Law No. 235/2011 on accreditation and	Compatible	Accepted	Point 62 of national transposition (and Art 15 SPVD): they

la articolul 30 din Regulamentul (CE) nr. 765/2008	principles set out in Article 30 of Regulation (EC) No 765/2008.	de acreditare și de evaluare a conformității. . 63. Prin faptul că a aplicat sau a cerut aplicarea marcajului CE, producătorul indică faptul că își asumă responsabilitatea pentru conformitatea recipientelor cu toate cerințele aplicabile prevăzute de prezenta Reglementare tehnică. 63 ¹ . Marcajul CE este singurul marcaj care atestă conformitatea produsului cu cerințele aplicabile prevăzute de legislația care reglementează aplicarea acestuia. 64. Se interzice aplicarea pe recipiente a unor marcaje, însemne sau inscripție care pot induce în eroare părțile terțe în ceea ce privește marcajul CE. Pe produs poate fi aplicat orice alt marcaj, cu condiția ca prin aceasta să nu fie afectate vizibilitatea, lizibilitatea și semnificația marcajului CE	conformity assessment activities.			need to make clear that yes the authorized representative can affix the CE mark but only if it is in its mandate. The way it is written can be confusing.
<i>Articolul 16</i> Norme și condiții pentru aplicarea marcajului CE și a altor inscripții (1) Marcajul CE și inscripțiile menționate în anexa III punctul 1 se aplică în mod vizibil, lizibil și indelebil pe recipient sau pe plăcuța cu date a recipientului.	Article 16 Rules and conditions for affixing the CE marking and inscriptions 1. The CE marking and the inscriptions referred to in point 1 of Annex III shall be affixed visibly, legibly and indelibly to the vessel or to its data plate.	65. Marcajul CE și inscripțiile menționate în pct.1 din anexa nr.3 la prezenta Reglementare tehnică se aplică în mod vizibil, lizibil și indelebil pe recipient sau pe plăcuța cu date a recipientului.	65. The CE marking and the inscriptions referred to in point 1 of Annex No. 3 to this Technical Regulation shall be affixed visibly, legibly and indelibly to the vessel or to the vessel's data plate.	Compatible		

(2) Marcajul CE se aplică înainte ca recipientul să fie introdus pe piață.	2. The CE marking shall be affixed before the vessel is placed on the market.	66. Marcajul CE se aplică înainte ca recipientul să fie introdus pe piață.	66. The CE marking shall be affixed before the vessel is placed on the market.	Compatible		
(3) Marcajul CE este urmat de numărul de identificare al organismului notificat implicat în faza de control a producției. Numărul de identificare al organismului notificat se aplică chiar de către organismul respectiv sau, conform instrucțiunilor acestuia, de către producător sau reprezentantul său autorizat.	3. The CE marking shall be followed by the identification number of the notified body involved in the production control phase. The identification number of the notified body shall be affixed by the body itself or, under its instructions, by the manufacturer or his authorized representative.	67. Marcajul CE este urmat de numărul de identificare al organismului notificat implicat în faza de control a producției. 68. Numărul de identificare al organismului notificat se aplică chiar de către organismul respectiv sau, conform instrucțiunilor acestuia, de către producător sau reprezentantul său autorizat.	67. The CE marking shall be followed by the identification number of the notified body involved in the production control phase. 68. The identification number of the notified body shall be affixed by the body itself or, in accordance with its instructions, by the manufacturer or its authorised representative.	Compatible		
(4) Marcajul CE și numărul de identificare al organismului notificat pot fi urmate de orice alt însemn care indică un risc special sau o utilizare specială.	4. The CE marking and the identification number of the notified body may be followed by any other mark indicating a special risk or use.	69. Marcajul CE și numărul de identificare al organismului notificat pot fi urmate de orice alt însemn care indică un risc special sau o utilizare specială.	69. The CE marking and the identification number of the notified body may be followed by any other sign indicating a special risk or a special use.	Compatible		
(5) Statele membre se bazează pe mecanismele existente pentru a asigura aplicarea corectă a regimului aplicabil marcajului CE și iau măsurile corespunzătoare în cazul utilizării inadecvate a respectivului marcaj.	5. Member States shall build upon existing mechanisms to ensure correct application of the regime governing the CE marking and shall take appropriate action in the event of improper use of that marking	69 ¹ . Autoritățile competente utilizează mecanismele existente pentru a asigura aplicarea corectă a regimului aplicabil marcajului CE și întreprind măsurile corespunzătoare în cazul utilizării inadecvate a respectivului marcaj.	69 ¹ . The competent authorities shall use existing mechanisms to ensure the correct application of the regime applicable to the CE marking and shall take appropriate measures in cases of improper use of that marking.	Compatible		
Capitolul 4 Notificarea Organismelor de evaluare a conformității <i>Articolul 17</i> Notificarea Statele membre notifică Comisiei și celorlalte state membre organismele autorizate pentru a efectua sarcinile de evaluare a	CHAPTER 4 NOTIFICATION OF CONFORMITY ASSESSMENT BODIES Article 17 Notification Member States shall notify the Commission and the other Member States of bodies authorised to carry out third-party conformity assessment tasks under this Directive.	70. Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale notifică Comisiei Europene și celorlalte state membre organismele notificate să îndeplinească sarcini de evaluare a conformității ca părți terțe în temeiul prezentei Reglementări tehnice.	70. The Ministry of Infrastructure and Regional Development shall notify the European Commission and the other Member States of the notified bodies designated to carry out third-party conformity assessment tasks under this Technical Regulation.	Compatible		

conformității ca părți terțe în temeiul prezentei directive.						
<i>Articolul 18</i> Autoritățile de notificare (1) Statele membre desemnează o autoritate de notificare căreia îi revine răspunderea pentru instituirea și îndeplinirea procedurilor necesare pentru evaluarea și notificarea organismelor de evaluare a conformității și pentru monitorizarea organismelor notificate, incluzând conformitatea cu dispozițiile articolului 23.	Article 18 Notifying authorities 1. Member States shall designate a notifying authority that shall be responsible for setting up and carrying out the necessary procedures for the assessment and notification of conformity assessment bodies and the monitoring of notified bodies, including compliance with the provisions of Article 23.	71. Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale este autoritatea de notificare responsabilă pentru instituirea și îndeplinirea procedurilor necesare pentru evaluarea și notificarea organismelor de evaluare a conformității acreditate și pentru monitorizarea organismelor notificate incluzând conformitatea cu prevederile pct.97, inclusiv a filialelor organismelor notificate.	71. The Ministry of Infrastructure and Regional Development shall be the notifying authority responsible for establishing and carrying out the procedures necessary for the assessment and notification of accredited conformity assessment bodies and for monitoring notified bodies, including compliance with the provisions of point 97, including the subsidiaries of notified bodies.	Compatible		
(2) Statele membre pot decide ca evaluarea și monitorizarea menționate la alineatul (1) să fie efectuate de un organism național de acreditare în sensul și în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 765/2008.	2. Member States may decide that the assessment and monitoring referred to in paragraph 1 shall be carried out by a national accreditation body within the meaning of and in accordance with Regulation (EC) No 765/2008.	72. Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale informează Comisia Europeană în legătură cu procedurile de evaluare și notificarea organismelor de evaluare a conformității și de monitorizare a organismelor notificate, precum și în legătură cu orice modificări ale acestora.	72. The Ministry of Infrastructure and Regional Development shall inform the European Commission about the procedures for the assessment and notification of conformity assessment bodies and for the monitoring of notified bodies, as well as about any changes thereto.	Compatible		
(3) În cazul în care autoritatea de notificare delegă sau încredințează în alt mod evaluarea, notificarea sau monitorizarea menționate la alineatul (1) unui organism care nu este entitate guvernamentală, respectivul organism este persoană juridică și îndeplinește, mutatis mutandis, cerințele prevăzute la articolul 19. În plus, el trebuie să prevadă modalități de acoperire a	3. Where the notifying authority delegates or otherwise entrusts the assessment, notification or monitoring referred to in paragraph 1 to a body which is not a governmental entity, that body shall be a legal entity and shall comply mutatis mutandis with the requirements laid down in Article 19. In addition it shall have arrangements to cover liabilities arising out of its activities.			Non applicable EU provisions	<i>It cannot be transposed into national law because it goes beyond Article 141(3) of Law No 235/2011 on accreditation and conformity assessment activities. Where Community harmonisation</i>	

responsabilităților care decurg din activitățile desfășurate.					<i>legislation requires conformity assessment to be carried out by conformity assessment bodies notified to the European Commission and the Member States of the European Union, the authorities with regulatory functions are responsible for carrying out the procedures necessary for the assessment, recognition and, where appropriate, notification of conformity assessment bodies, as well as for monitoring recognised and, where appropriate, notified bodies. In that case, the regulatory authorities</i>	
---	--	--	--	--	---	--

					shall become notifying authorities from the date of entry into force of the AQR Agreement for the regulated area in which those bodies have been recognised. If such an agreement is not concluded, the regulatory authorities shall notify the recognised bodies from the date of the accession of the Republic of Moldova to the European Union.	
(4) Autoritatea de notificare își asumă întreaga răspundere pentru sarcinile îndeplinite de organismul menționat la alineatul (3).	4. The notifying authority shall take full responsibility for the tasks performed by the body referred to in paragraph 3.	73. Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale își asumă întreaga răspundere pentru sarcinile îndeplinite de organismul de evaluare a conformității.	73. The Ministry of Infrastructure and Regional Development shall assume full responsibility for the tasks carried out by the conformity assessment body.	Compatible		
<i>Articolul 19</i> Cerințe privind autoritățile de notificare (1) Autoritatea de notificare este instituită în așa fel încât să nu existe conflicte de interese cu organismele de evaluare a conformității.	Article 19 Requirements relating to notifying authorities 1. A notifying authority shall be established in such a way that no conflict of interest with conformity assessment bodies occurs.	74. Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale este abilitat cu funcții care nu creează conflicte de interes cu organismele de evaluare a conformității	74. The Ministry of Infrastructure and Regional Development shall be entrusted with functions that do not give rise to conflicts of interest with conformity assessment bodies.	Compatible		

(2) Autoritatea de notificare se organizează și funcționează astfel încât să garanteze obiectivitatea și imparțialitatea activităților sale.	2. A notifying authority shall be organised and operated so as to safeguard the objectivity and impartiality of its activities.	75. Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale funcționează în așa fel încât să garanteze obiectivitatea și imparțialitatea activităților sale.	75. The Ministry of Infrastructure and Regional Development shall operate in such a way as to ensure the objectivity and impartiality of its activities.	Compatible		
(3) Autoritatea de notificare se organizează astfel încât fiecare decizie cu privire la notificarea organismului de evaluare a conformității să fie luată de persoane competente, altele decât cele care au efectuat evaluarea.	3. A notifying authority shall be organised in such a way that each decision relating to notification of a conformity assessment body is taken by competent persons different from those who carried out the assessment.	76. Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale asigură luarea fiecărei decizii cu privire la notificarea organismului de evaluare a conformității de persoanele competente, altele decât cele care au efectuat evaluarea organismului de evaluare a conformității.	76. The Ministry of Infrastructure and Regional Development shall ensure that each decision regarding the notification of the conformity assessment body is taken by competent persons other than those who carried out the assessment of the conformity assessment body.	Compatible		
(4) Autoritatea de notificare nu oferă și nu prestează activități pe care le prestează organisme de evaluare a conformității și nici servicii de consultanță în condiții comerciale sau concurențiale.	4. A notifying authority shall not offer or provide any activities that conformity assessment bodies perform or consultancy services on a commercial or competitive basis.	77. Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale nu oferă și nu prestează activități pe care le prestează organisme de evaluare a conformității și nici servicii de consultanță în condiții comerciale sau concurențiale.	77. The Ministry of Infrastructure and Regional Development shall neither offer nor provide activities performed by conformity assessment bodies, nor consultancy services on a commercial or competitive basis.	Compatible		
(5) Autoritatea de notificare garantează confidențialitatea informațiilor obținute.	5. A notifying authority shall safeguard the confidentiality of the information it obtains.	78. Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale garantează confidențialitatea informațiilor obținute, cu excepția informațiilor care afectează asigurarea securității naționale, protecția vieții și sănătății oamenilor și protecție mediului.	78. The Ministry of Infrastructure and Regional Development shall ensure the confidentiality of the information obtained, except for information affecting national security, the protection of human life and health, and environmental protection.	Compatible		
(6) Autoritatea de notificare dispune de suficient personal competent în vederea îndeplinirii corespunzătoare a atribuțiilor sale.	6. A notifying authority shall have a sufficient number of competent personnel at its disposal for the proper performance of its tasks.	79. Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale are la dispoziție personal competent suficient în vederea îndeplinirii corespunzătoare a atribuțiilor sale în scop de recunoaștere și supraveghere.	79. The Ministry of Infrastructure and Regional Development shall have at its disposal sufficient competent personnel for the proper performance of its tasks for the purposes of recognition and surveillance.	Compatible		
Articolul 20	Article 20	80. Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale notifică	80. The Ministry of Infrastructure and Regional	Compatible		

Obligația de informare a autorităților de notificare Statele membre informează Comisia în legătură cu procedurile lor de evaluare și notificare a organismelor de evaluare a conformității și de monitorizare a organismelor notificate și în legătură cu orice modificări ale acestora. Comisia pune la dispoziția publicului informațiile respective.	Information obligation on notifying authorities Member States shall inform the Commission of their procedures for the assessment and notification of conformity assessment bodies and the monitoring of notified bodies, and of any changes thereto. The Commission shall make that information publicly available.	Comisiei Europene procedurile de evaluare și notificare a organismelor de evaluare a conformității și de monitorizare a organismelor notificate și orice modificări ale acestora. Comisia Europeană pune la dispoziția publicului informațiile respective.	Development shall notify the European Commission of the procedures for the assessment and notification of conformity assessment bodies and for the monitoring of notified bodies and of any changes thereto. The European Commission shall make that information publicly available.			
<i>Articolul 21</i> Cerințe cu privire la organismele notificate (1) Pentru a fi notificat, un organism de evaluare a conformității îndeplinește cerințele prevăzute la alineatele (2)-(11).	Article 20 Information obligation on notifying authorities Member States shall inform the Commission of their procedures for the assessment and notification of conformity assessment bodies and the monitoring of notified bodies, and of any changes thereto. The Commission shall make that information publicly available.	81. În scopul notificării, un organism de evaluare a conformității trebuie să îndeplinească cerințele prevăzute în standardele de referință aplicabile acestora, care se confirmă prin acreditare în condițiile Legii privind activitățile de acreditare și evaluare a conformității nr.235/2011. 81¹. În cazul în care un organism de evaluare a conformității își demonstrează conformitatea cu criteriile prevăzute în standardele armonizate relevante sau în părți din acestea, ale căror referințe au fost publicate în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene și aprobate de Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale, cu ulterioara publicare în Monitorul Oficial al Republicii Moldova, se consideră că organismul de evaluare a conformității este în conformitate cu cerințele	81. For the purposes of notification, a conformity assessment body shall meet the requirements laid down in the applicable reference standards, as confirmed by accreditation in accordance with Law No. 235/2011 on accreditation and conformity assessment activities. 81¹. Where a conformity assessment body demonstrates conformity with the criteria laid down in the relevant harmonised standards or parts thereof, the references of which have been published in the Official Journal of the European Union and approved by the Ministry of Infrastructure and Regional Development, with subsequent publication in the Official Monitor of the Republic of Moldova, it shall be presumed to comply with the requirements set out in points 82 to 96, insofar as the applicable harmonised standards cover those requirements.	Compatible		

		prevăzute la pct. 82-96 în măsura în care standardele armonizate aplicabile vizează aceste cerințe.				
(2) Organismul de evaluare a conformității este înființat în temeiul legislației naționale a unui stat membru și are personalitate juridică	2. A conformity assessment body shall be established under the national law of a Member State and have legal personality	82. Organismul de evaluare a conformității este înființat conform cadrului legal național în vigoare și are personalitate juridică.	82. The conformity assessment body shall be established in accordance with the national legal framework in force and shall have legal personality.	Compatible		
(3) Organismul de evaluare a conformității este un organism terț, independent de organizația sau de recipientul pe care îl evaluează. Un organism care aparține unei asociații de întreprinderi sau unei federații profesionale care reprezintă întreprinderile implicate în proiectarea, fabricarea, furnizarea, asamblarea, utilizarea sau întreținerea recipientelor pe care le evaluează poate fi considerat a fi un astfel de organism, cu condiția să se demonstreze că este independent și că nu există conflicte de interese.	3. A conformity assessment body shall be a third-party body independent of the organisation or the vessel it assesses. A body belonging to a business association or professional federation representing undertakings involved in the design, manufacturing, provision, assembly, use or maintenance of vessels which it assesses, may, on condition that its independence and the absence of any conflict of interest are demonstrated, be considered such a body	83. Organismul de evaluare a conformității este un organism terț, independent de organizația sau de recipientul pe care îl evaluează. 84. Un organism care aparține unei asociații de întreprinderi sau unei federații profesionale care reprezintă întreprinderile implicate în proiectarea, fabricarea, furnizarea, asamblarea, utilizarea sau întreținerea recipientelor pe care le evaluează poate fi considerat a fi un astfel de organism, cu condiția să se demonstreze că este independent și că nu există conflicte de interese.	83. The conformity assessment body shall be a third-party body, independent of the organisation or the vessel it assesses. 84. A body belonging to a business association or a professional federation representing undertakings involved in the design, manufacture, supply, assembly, use or maintenance of the vessels it assesses may be considered to be such a body, provided that its independence and the absence of any conflict of interest are demonstrated.	Compatible		
(4) Organismul de evaluare a conformității, personalul de conducere și personalul responsabil cu îndeplinirea atribuțiilor de evaluare a conformității nu trebuie să acționeze ca proiectant, producător, furnizor, instalator, cumpărător, proprietar, utilizator sau operator de întreținere al	4. A conformity assessment body, its top level management and the personnel responsible for carrying out the conformity assessment tasks shall not be the designer, manufacturer, supplier, installer, purchaser, owner, user or maintainer of the vessels which they assess, nor the representative of any of those parties. This shall not preclude the use of assessed	85. Organismul de evaluare a conformității, personalul de conducere și personalul responsabil de îndeplinirea atribuțiilor de evaluare a conformității nu trebuie să acționeze ca proiectant, producător, furnizor, instalator, cumpărător, proprietar, utilizator sau operator de întreținere a	85. The conformity assessment body, its top-level management and the personnel responsible for carrying out conformity assessment tasks shall not act as a designer, manufacturer, supplier, installer, purchaser, owner, user or maintenance operator of the vessels they assess, nor as the representative of any of those parties. This shall not preclude the use of assessed	Compatible		

recipientelor pe care le evaluează și nici ca reprezentanți ai vreuneia din aceste părți. Acest lucru nu împiedică utilizarea recipientelor evaluate care sunt necesare pentru operațiunile organismului de evaluare a conformității sau utilizarea unor astfel de recipiente în scopuri personale. Organismul de evaluare a conformității, personalul său de conducere și personalul responsabil cu îndeplinirea atribuțiilor de evaluare a conformității nu sunt direct implicați în proiectarea, fabricarea sau construcția, comercializarea, instalarea, utilizarea sau întreținerea recipientelor respective și nu reprezintă părțile angajate în acele activități. Aceștia nu se implică în activități care le-ar putea afecta imparțialitatea sau integritatea în ceea ce privește activitățile de evaluare a conformității pentru care sunt notificați. Aceste dispoziții se aplică în special serviciilor de consultanță. Organismele de evaluare a conformității se asigură că activitățile filialelor sau ale subcontractanților lor nu afectează confidențialitatea, obiectivitatea sau imparțialitatea activităților lor de evaluare a conformității.	vessels that are necessary for the operations of the conformity assessment body or the use of such vessels for personal purposes. A conformity assessment body, its top-level management and the personnel responsible for carrying out the conformity assessment tasks shall not be directly involved in the design, manufacture or construction, the marketing, installation, use or maintenance of those vessels, or represent the parties engaged in those activities. They shall not engage in any activity that may conflict with their independence of judgement or integrity in relation to conformity assessment activities for which they are notified. This shall in particular apply to consultancy services. Conformity assessment bodies shall ensure that the activities of their subsidiaries or subcontractors do not affect the confidentiality, objectivity or impartiality of their conformity assessment activities.	recipientelor pe care le evaluează și nici ca reprezentant al vreuneia din aceste părți. Acest lucru nu împiedică utilizarea recipientelor evaluate care sînt necesare pentru operațiunile organismului de evaluare a conformității sau utilizarea unor astfel de recipiente în scopuri personale. 86. Organismul de evaluare a conformității, personalul său de conducere și personalul responsabil de îndeplinirea atribuțiilor de evaluare a conformității nu sînt direct implicați în proiectarea, fabricarea sau construcția, comercializarea, instalarea, utilizarea sau întreținerea recipientelor respective și nu reprezintă părțile angajate în acele activități. Aceștia nu se implică în activități care le-ar putea afecta imparțialitatea sau integritatea în ceea ce privește activitățile de evaluare a conformității pentru care sînt notificați. Aceste dispoziții se aplică în special serviciilor de consultanță. 87. Organismul de evaluare a conformității se asigură că activitățile filialelor sau ale subcontractanților lor nu afectează confidențialitatea, obiectivitatea sau imparțialitatea activităților lor de evaluare a conformității.	vessels that are necessary for the operations of the conformity assessment body or the use of such vessels for personal purposes. 86. The conformity assessment body, its top-level management and the personnel responsible for carrying out conformity assessment tasks shall not be directly involved in the design, manufacture or construction, marketing, installation, use or maintenance of the vessels concerned, nor shall they represent the parties engaged in those activities. They shall not engage in any activities that may affect their impartiality or integrity with regard to the conformity assessment activities for which they are notified. These provisions shall apply in particular to consultancy services. 87. The conformity assessment body shall ensure that the activities of its subsidiaries or subcontractors do not affect the confidentiality, objectivity or impartiality of its conformity assessment activities.			
---	--	---	--	--	--	--

(5) Organismele de evaluare a conformității și personalul acestora îndeplinesc activitățile de evaluare a conformității la cel mai înalt grad de integritate profesională și de competență tehnică necesară în domeniul respectiv și trebuie să fie liberi de orice presiuni și stimulente, îndeosebi financiare, care le-ar putea influența aprecierea sau rezultatele activităților lor de evaluare a conformității, în special din partea persoanelor sau a grupurilor de persoane cu un interes pentru rezultatele acelor activități.	5. Conformity assessment bodies and their personnel shall carry out the conformity assessment activities with the highest degree of professional integrity and the requisite technical competence in the specific field and shall be free from all pressures and inducements, particularly financial, which might influence their judgement or the results of their conformity assessment activities, especially as regards persons or groups of persons with an interest in the results of those activities.	88. Organismele de evaluare a conformității și personalul acestora îndeplinesc activitățile de evaluare a conformității la cel mai înalt grad de integritate profesională și de competență tehnică necesare în domeniul respectiv și trebuie să fie liberi de orice presiuni și stimulente, îndeosebi financiare, care le-ar putea influența aprecierea sau rezultatele activităților lor de evaluare a conformității, în special din partea persoanelor sau a grupurilor de persoane cu un interes pentru rezultatele acelor activități.	88. Conformity assessment bodies and their personnel shall carry out conformity assessment activities with the highest degree of professional integrity and technical competence required in the relevant field and shall be free from any pressures and inducements, particularly financial ones, which might influence their judgement or the results of their conformity assessment activities, especially from persons or groups of persons with an interest in the outcome of those activities.	Compatible		
(6) Organismul de evaluare a conformității are capacitatea să îndeplinească toate atribuțiile de evaluare a conformității care îi sunt atribuite prin punctul 3.2 din anexa I și prin anexa II și pentru care a fost notificat, indiferent dacă acele atribuții sunt îndeplinite chiar de către organismul de evaluare a conformității sau în numele și sub responsabilitatea acestuia. De fiecare dată și pentru fiecare procedură de evaluare a conformității și pentru fiecare tip de recipient pentru care a fost notificat, organismul de evaluare a conformității are la dispoziție: (a) personalul necesar având cunoștințe tehnice și	6. A conformity assessment body shall be capable of carrying out all the conformity assessment tasks assigned to it by point 3.2 of Annex I and by Annex II and in relation to which it has been notified, whether those tasks are carried out by the conformity assessment body itself or on its behalf and under its responsibility. At all times and for each conformity assessment procedure and each kind of vessel in relation to which it has been notified, a conformity assessment body shall have at its disposal the necessary: (a) personnel with technical knowledge and sufficient and appropriate experience to perform the conformity assessment tasks;	89. Organismul de evaluare a conformității are capacitatea să îndeplinească atribuțiile de evaluare a conformității care îi sînt atribuite prin pct.3.2 din anexa nr.1 și anexa nr.2 la prezenta Reglementare tehnică și pentru care a fost notificat, indiferent dacă acele atribuții sînt îndeplinite chiar de către organismul de evaluare a conformității sau în numele și sub responsabilitatea acestuia. 90. De fiecare dată și pentru fiecare procedură de evaluare a conformității și pentru fiecare tip sau categorie de recipiente pentru care a fost notificat, organismul de evaluare a conformității are la dispoziție: 1) personalul necesar avînd cunoștințe tehnice și	89. The conformity assessment body shall have the capability to carry out the conformity assessment tasks assigned to it under point 3.2 of Annex No. 1 and Annex No. 2 to this Technical Regulation and for which it has been notified, whether those tasks are carried out by the conformity assessment body itself or on its behalf and under its responsibility. 90. At all times and for each conformity assessment procedure and for each type or category of vessels for which it has been notified, the conformity assessment body shall have at its disposal: 1) the necessary personnel having appropriate technical knowledge and sufficient	Compatible		

experiență suficientă și corespunzătoare pentru a îndeplini atribuțiile de evaluare a conformității; (b) descrierile necesare ale procedurilor în conformitate cu care se realizează evaluarea conformității, asigurându-se transparența și posibilitatea de a reproduce procedurile în cauză. Acesta dispune de politici și proceduri adecvate care fac o distincție clară între atribuțiile îndeplinite ca organism notificat și orice alte activități; (c) procedurile necesare pentru a-și desfășura activitatea ținând seama în mod corespunzător de dimensiunea unei întreprinderi, de domeniul de activitate și structura acesteia, de gradul de complexitate a tehnologiei produsului în cauză, precum și de caracterul de serie sau de masă al procesului de producție. Organismul de evaluare a conformității trebuie să aibă mijloacele necesare pentru a îndeplini în mod corespunzător atribuțiile tehnice și administrative legate de activitățile de evaluare a conformității și are acces la toate echipamentele sau facilitățile necesare.	(b) descriptions of procedures in accordance with which conformity assessment is carried out, ensuring the transparency and the ability of reproduction of those procedures. It shall have appropriate policies and procedures in place that distinguish between tasks it carries out as a notified body and other activities; (c) procedures for the performance of activities which take due account of the size of an undertaking, the sector in which it operates, its structure, the degree of complexity of the product technology in question and the mass or serial nature of the production process. A conformity assessment body shall have the means necessary to perform the technical and administrative tasks connected with the conformity assessment activities in an appropriate manner and shall have access to all necessary equipment or facilities.	experiență suficientă și corespunzătoare pentru a îndeplini atribuțiile de evaluare a conformității; 2) descrierile procedurilor în conformitate cu care se realizează evaluarea conformității, asigurându-se transparența și posibilitatea de a reproduce procedurile în cauză. Acesta dispune de politici și proceduri adecvate, care fac o distincție clară între atribuțiile îndeplinite ca organism notificat și orice alte activități; 3) procedurile necesare pentru a-și desfășura activitatea, ținând seama în mod corespunzător de dimensiunea unei întreprinderi, de domeniul de activitate și de structura acesteia, de gradul de complexitate a tehnologiei utilizate pentru recipientele în cauză, precum și de caracterul de serie sau de masă al procesului de producție. 91. Organismul de evaluare a conformității trebuie să aibă mijloacele necesare pentru a îndeplini în mod corespunzător atribuțiile tehnice și administrative legate de activitățile de evaluare a conformității și trebuie să aibă acces la toate echipamentele sau facilitățile necesare.	experience to perform the conformity assessment tasks; 2) descriptions of procedures in accordance with which conformity assessment is carried out, ensuring transparency and the ability to reproduce those procedures. It shall have appropriate policies and procedures that clearly distinguish between tasks carried out as a notified body and any other activities; 3) the necessary procedures for the performance of its activities, taking due account of the size of an undertaking, the sector in which it operates and its structure, the degree of complexity of the technology used for the vessels concerned, as well as the serial or mass nature of the production process. 91. The conformity assessment body shall have the necessary means to properly perform the technical and administrative tasks related to conformity assessment activities and shall have access to all necessary equipment or facilities.			
--	--	---	---	--	--	--

(7) Personalul responsabil de îndeplinirea sarcinilor de evaluare a conformității trebuie să posede următoarele: (a) o pregătire tehnică și profesională solidă care acoperă toate activitățile de evaluare a conformității pentru care organismul de evaluare a conformității a fost notificat; (b) cunoștințe satisfăcătoare ale cerințelor evaluărilor pe care le realizează și autoritatea corespunzătoare pentru realizarea acestor evaluări; (c) cunoștințe și înțelegere corespunzătoare a cerințelor esențiale de siguranță prevăzute în anexa I, a standardelor armonizate aplicabile și a dispozițiilor relevante din legislația de armonizare a Uniunii și din legislația națională; (d) abilitatea necesară pentru a elabora certificate, evidențe și rapoarte pentru a demonstra că evaluările au fost îndeplinite.	7. The personnel responsible for carrying out conformity assessment tasks shall have the following: (a) sound technical and vocational training covering all the conformity assessment activities in relation to which the conformity assessment body has been notified; (b) satisfactory knowledge of the requirements of the assessments they carry out and adequate authority to carry out those assessments; (c) appropriate knowledge and understanding of the essential safety requirements set out in Annex I, of the applicable harmonised standards and of the relevant provisions of Union harmonisation legislation and of national legislation; (d) the ability to draw up certificates, records and reports demonstrating that assessments have been carried out.	92. Personalul responsabil de îndeplinirea sarcinilor de evaluare a conformității trebuie să posede următoarele: 1) o pregătire tehnică și profesională solidă, care să acopere toate activitățile de evaluare a conformității pentru care organismul de evaluare a conformității a fost notificat; 2) cunoștințe satisfăcătoare privind cerințele evaluărilor pe care le realizează și autoritatea corespunzătoare pentru realizarea acestor evaluări; 3) cunoștințe și înțelegere corespunzătoare a cerințelor esențiale de siguranță prevăzute în anexa nr.1, a standardelor armonizate la prezenta Reglementare tehnică, a documentelor normative și a dispozițiilor relevante din legislația națională; 4) abilitatea necesară pentru a elabora certificate de conformitate, evidențe și rapoarte, în vederea demonstrării că evaluările au fost îndeplinite.	92. The personnel responsible for carrying out conformity assessment tasks shall possess the following: 1) sound technical and professional training covering all conformity assessment activities for which the conformity assessment body has been notified; 2) satisfactory knowledge of the requirements of the assessments they carry out and of the appropriate authority for carrying out those assessments; 3) appropriate knowledge and understanding of the essential safety requirements set out in Annex No. 1, of the harmonised standards relating to this Technical Regulation, of normative documents and of the relevant provisions of national legislation; 4) the necessary ability to draw up certificates of conformity, records and reports in order to demonstrate that the assessments have been carried out.	Compatible		
(8) Imparțialitatea organismelor de evaluare a conformității, a personalului de conducere și a personalului responsabil de îndeplinirea sarcinilor de evaluare a conformității din cadrul acestora trebuie să fie garantată.	8. The impartiality of the conformity assessment bodies, their top level management and of the personnel responsible for carrying out the conformity assessment tasks shall be guaranteed. The remuneration of the top level management and personnel responsible for	93. Imparțialitatea organismelor de evaluare a conformității, a personalului cu funcții superioare de conducere al acestora și a personalului responsabil de îndeplinirea sarcinilor de evaluare a conformității trebuie să fie garantată.	93. The impartiality of conformity assessment bodies, of their top-level management and of the personnel responsible for carrying out conformity assessment tasks shall be ensured. The remuneration of the top-level management and of the personnel responsible for	Compatible		

Remunerația personalului cu funcții superioare de conducere și a personalului responsabil de îndeplinirea sarcinilor de evaluare a conformității din cadrul organismului de evaluare a conformității nu depinde de numărul de evaluări realizate sau de rezultatele acestor evaluări.	carrying out the conformity assessment tasks of a conformity assessment body shall not depend on the number of assessments carried out or on the results of those assessments.	Remunerația personalului cu funcții superioare de conducere și a personalului responsabil de îndeplinirea sarcinilor de evaluare a conformității din cadrul organismului de evaluare a conformității nu depinde de numărul de evaluări realizate sau de rezultatele acestor evaluări.	carrying out conformity assessment tasks within the conformity assessment body shall not depend on the number of assessments carried out or on the results of those assessments.			
(9) Organismele de evaluare a conformității încheie o asigurare de răspundere în cazul în care răspunderea nu este asumată de stat în conformitate cu legislația națională sau în cazul în care statul membru nu este direct responsabil pentru evaluarea conformității.	9. Conformity assessment bodies shall take out liability insurance unless liability is assumed by the State in accordance with national law, or the Member State itself is directly responsible for the conformity assessment.	94. Organismele de evaluare a conformității încheie o asigurare de răspundere în cazul în care răspunderea nu este asumată de stat, în conformitate cu legislația națională.	94. Conformity assessment bodies shall take out liability insurance where liability is not assumed by the State, in accordance with national legislation.	Compatible		
(10) Personalul organismului de evaluare a conformității păstrează secretul profesional referitor la toate informațiile obținute în îndeplinirea sarcinilor sale în temeiul punctului 3.2 din anexa I și al anexei II sau al oricărei dispoziții din legislația națională de punere în aplicare a acesteia, excepție făcând relația cu autoritățile competente ale statului membru în care își desfășoară activitățile. Drepturile de autor sunt protejate.	10. The personnel of a conformity assessment body shall observe professional secrecy with regard to all information obtained in carrying out their tasks under point 3.2 of Annex I and under Annex II or any provision of national law giving effect to it, except in relation to the competent authorities of the Member State in which its activities are carried out. Proprietary rights shall be protected.	95. Personalul organismului de evaluare a conformității păstrează secretul profesional referitor la informațiile obținute în îndeplinirea sarcinilor sale în conformitate cu pct.3.2 din anexa nr. 1 și anexa nr.2 la prezenta Reglementare tehnică sau al oricărei dispoziții din legislația națională de punere în aplicare a acesteia, excepție făcând relația cu autoritățile de reglementare sau cu funcție de supraveghere a pieței. Drepturile de autor trebuie să fie protejate.	95. The personnel of the conformity assessment body shall observe professional secrecy with regard to information obtained in carrying out their tasks in accordance with point 3.2 of Annex No. 1 and Annex No. 2 to this Technical Regulation or any provision of the national legislation implementing it, except in relation to regulatory authorities or market surveillance authorities. Intellectual property rights shall be protected.	Compatible		
(11) Organismele de evaluare a conformității participă la activitățile de standardizare	11. Conformity assessment bodies shall participate in, or ensure that their personnel	96. Organismele de evaluare a conformității participă la activitățile de standardizare	96. Conformity assessment bodies shall participate in relevant standardisation	Compatible		

relevante și la activitățile grupului de coordonare a organismelor notificate înființat în temeiul legislației de armonizare relevante a Uniunii sau se asigură că personalul responsabil de îndeplinirea sarcinilor de evaluare a conformității din cadrul acestora este informat în legătură cu aceste activități și pune în aplicare ca orientare generală deciziile și documentele administrative produse ca rezultat al activității acelui grup.	responsible for carrying out the conformity assessment tasks are informed of, the relevant standardisation activities and the activities of the notified body coordination group established under the relevant Union harmonisation legislation and shall apply as general guidance the administrative decisions and documents produced as a result of the work of that group.	relevante și la activitățile grupului de coordonare a organismelor notificate sau se asigură că personalul lor responsabil de îndeplinirea sarcinilor de evaluare a conformității este informat în legătură cu activitățile de standardizare relevante.	activities and in the activities of the coordination group of notified bodies, or shall ensure that their personnel responsible for carrying out conformity assessment tasks are informed of relevant standardisation activities.			
<i>Articolul 22</i> Prezumția de conformitate a organismelor notificate În cazul în care un organism de evaluare a conformității își demonstrează conformitatea cu criteriile prevăzute în standardele armonizate relevante sau în părți din acestea, ale căror referințe au fost publicate în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene, se consideră că acesta este în conformitate cu cerințele prevăzute la articolul 21 în măsura în care standardele armonizate aplicabile vizează aceste cerințe.	Article 22 Presumption of conformity of notified bodies Where a conformity assessment body demonstrates its conformity with the criteria laid down in the relevant harmonised standards or parts thereof the references of which have been published in the Official Journal of the European Union it shall be presumed to comply with the requirements set out in Article 21 insofar as the applicable harmonised standards cover those requirements.	96¹. În cazul în care un organism de evaluare a conformității își demonstrează conformitatea cu criteriile prevăzute în standardele relevante sau în părți din acestea, ale căror referințe au fost publicate în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene se consideră că acesta este în conformitate cu cerințele prevăzute la pct. 81-96 în măsura în care standardele aplicabile vizează aceste cerințe	96¹. Where a conformity assessment body demonstrates conformity with the criteria laid down in the relevant standards or parts thereof, the references of which have been published in the Official Journal of the European Union it shall be presumed to comply with the requirements set out in points 81 to 96, insofar as the applicable standards cover those requirements.	Compatible		
<i>Articolul 23</i> Filiale ale organismelor notificate și subcontractarea de către organismele notificate	Article 23 Subsidiaries of and subcontracting by notified bodies 1. Where a notified body subcontracts specific tasks	97. În cazul în care organismul de evaluare a conformității subcontractează anumite sarcini specifice referitoare la evaluarea conformității sau recurge la o filială, un	97. Where a conformity assessment body subcontracts specific tasks relating to conformity assessment or has recourse to a subsidiary, the notified body shall ensure that	Compatible		

(1) În cazul în care subcontractează anumite sarcini referitoare la evaluarea conformității sau recurge la o filială, un organism notificat se asigură că subcontractantul sau filiala îndeplinește cerințele stabilite la articolul 21 și informează autoritatea de notificare în acest sens.	connected with conformity assessment or has recourse to a subsidiary, it shall ensure that the subcontractor or the subsidiary meets the requirements set out in Article 21 and shall inform the notifying authority accordingly.	organism notificat se asigură că subcontractantul sau filiala îndeplinește cerințele stabilite la pct.81-96 și informează Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale în acest sens.	the subcontractor or the subsidiary meets the requirements set out in points 81 to 96 and shall inform the Ministry of Infrastructure and Regional Development.			
(2) Organismele notificate preiau întreaga responsabilitate pentru sarcinile îndeplinite de subcontractanți sau filiale, oriunde ar fi acestea stabilite.	2. Notified bodies shall take full responsibility for the tasks performed by subcontractors or subsidiaries wherever these are established.	98. Organismele notificate preiau întreaga responsabilitate pentru sarcinile îndeplinite de subcontractanți sau filiale, oriunde ar fi acestea stabilite.	98. Notified bodies shall assume full responsibility for the tasks carried out by subcontractors or subsidiaries, wherever these are established.	Compatible		
(3) Activitățile pot fi subcontractate sau realizate de o filială numai cu acordul clientului.	3. Activities may be subcontracted or carried out by a subsidiary only with the agreement of the client.	99. Activitățile pot fi subcontractate sau realizate de o filială numai cu acordul clientului.	99. Activities may be subcontracted or carried out by a subsidiary only with the client's agreement.	Compatible		
(4) Organismele notificate pun la dispoziția autorității de notificare documentele relevante privind evaluarea calificărilor subcontractantului sau ale filialei și a activităților executate de către aceștia în temeiul punctului 3.2 din anexa I și al anexei II.	4. Notified bodies shall keep at the disposal of the notifying authority the relevant documents concerning the assessment of the qualifications of the subcontractor or the subsidiary and the work carried out by them under point 3.2 of Annex I and under Annex II.	100. Organismele notificate pun la dispoziția Ministerului Infrastructurii și Dezvoltării regionale documentele relevante privind evaluarea calificărilor subcontractantului sau filialei și a activităților executate de către aceștia în conformitate cu pct. 3.2 din anexa nr.1 și pct.3.2 din anexa nr.2 la prezenta Reglementare tehnică.	100. Notified bodies shall make available to the Ministry of Infrastructure and Regional Development the relevant documents concerning the assessment of the qualifications of the subcontractor or the subsidiary and the activities carried out by them in accordance with point 3.2 of Annex No. 1 and point 3.2 of Annex No. 2 to this Technical Regulation.	Compatible		
<i>Articolul 24</i> Cererea de notificare (1) Un organism de evaluare a conformității depune o cerere de notificare către autoritatea de notificare a statului membru în care este constituit.	Article 24 Application for notification 1. A conformity assessment body shall submit an application for notification to the notifying authority of the Member State in which it is established.	101. Un organism de evaluare a conformității depune o cerere de notificare către Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale.	101. A conformity assessment body shall submit an application for notification to the Ministry of Infrastructure and Regional Development.	Compatible		

(2) Cererea de notificare este însoțită de o descriere a activităților de evaluare a conformității, a modulului sau modulelor de evaluare a conformității și a recipientului sau recipientelor pentru care organismul se consideră a fi competent, precum și de un certificat de acreditare, în cazul în care există, eliberat de un organism național de acreditare care să ateste că organismul de evaluare a conformității satisface cerințele prevăzute la articolul 21.	2. The application for notification shall be accompanied by a description of the conformity assessment activities, the conformity assessment module or modules and the vessel or vessels for which that body claims to be competent, as well as by an accreditation certificate, where one exists, issued by a national accreditation body attesting that the conformity assessment body fulfils the requirements laid down in Article 21.	102. Cererea de notificare este însoțită de o descriere a activităților de evaluare a conformității, a modulului/modulelor de evaluare a conformității și a recipientului/recipientelor pentru care organismul se consideră a fi competent, precum și de un certificat de acreditare, eliberat de organismul național de acreditare, care să ateste că organismul de evaluare a conformității satisface cerințele aplicabile acestora stabilite în prezenta Reglementare tehnică.	102. The application for notification shall be accompanied by a description of the conformity assessment activities, the conformity assessment module(s) and the vessel(s) for which the body considers itself competent, as well as by an accreditation certificate issued by the national accreditation body, attesting that the conformity assessment body meets the applicable requirements laid down in this Technical Regulation.	Compatible		
(3) În cazul în care organismul respectiv de evaluare a conformității nu poate prezenta un certificat de acreditare, acesta prezintă autorității de notificare toate documentele justificative necesare pentru verificarea, recunoașterea și monitorizarea periodică a conformității acestuia cu cerințele prevăzute la articolul 21.	3. Where the conformity assessment body concerned cannot provide an accreditation certificate, it shall provide the notifying authority with all the documentary evidence necessary for the verification, recognition and regular monitoring of its compliance with the requirements laid down in Article 21.			Non applicable EU provisions	<i>Law no. 235/2011 on accreditation and conformity assessment activities expressly establishes the recognition and notification of bodies is made exclusively on the basis of accreditation</i>	
<i>Articolul 25</i> Procedura de notificare (1) Autoritățile de notificare pot notifica numai organismele de evaluare a conformității care au îndeplinit cerințele prevăzute la articolul 21.	Article 25 Notification procedure 1. Notifying authorities may notify only conformity assessment bodies which have satisfied the requirements laid down in Article 21.	103. Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale notifică numai organismele de evaluare a conformității care au îndeplinit toate cerințele aplicabile acestora, stabilite în prezenta Reglementare tehnică.	103. The Ministry of Infrastructure and Regional Development shall notify only those conformity assessment bodies that have met all the applicable requirements laid down in this Technical Regulation.	Compatible		

2) Acestea notifică Comisia și celelalte state membre folosind instrumentul de notificare electronică dezvoltat și gestionat de Comisie.	2. They shall notify the Commission and the other Member States using the electronic notification tool developed and managed by the Commission.	104. Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale notifică statele-membre ale Uniunii Europene, și Comisia Europeană despre organismele de evaluare a conformității pe care le-a recunoscut pentru îndeplinirea sarcinilor legate de modulele de evaluare a conformității prevăzute la capitolul III din prezenta Reglementare tehnică, precum și numerele de identificare atribuite de Comisia Europeană, publicate în conformitate cu pct.112.	104. The Ministry of Infrastructure and Regional Development shall notify the Member States of the European Union and the European Commission of the conformity assessment bodies it has recognised to carry out tasks relating to the conformity assessment modules provided for in Chapter III of this Technical Regulation, as well as the identification numbers assigned by the European Commission and published in accordance with point 112.	Compatible		
(3) Notificarea include detalii complete ale activităților de evaluare a conformității, ale modulului sau modulelor de evaluare a conformității și ale recipientului sau recipientelor în cauză și atestarea relevantă de competență.	3. The notification shall include full details of the conformity assessment activities, the conformity assessment module or modules and vessel or vessels concerned and the relevant attestation of competence.	105. Notificarea include detalii complete ale activităților de evaluare a conformității, modulului sau modulelor de evaluare a conformității și recipientului sau recipientelor în cauză și atestarea relevantă de competență.	105. The notification shall include full details of the conformity assessment activities, the conformity assessment module or modules and the vessel or vessels concerned, and the relevant attestation of competence.	Compatible		
(4) În cazul în care o notificare nu se bazează pe un certificat de acreditare menționat la articolul 24 alineatul (2), autoritatea de notificare prezintă Comisiei și celorlalte state membre documentele justificative care atestă competența organismului de evaluare a conformității și măsurile adoptate pentru a se asigura că organismul este monitorizat periodic și că va îndeplini în continuare cerințele prevăzute la articolul 21.	4. Where a notification is not based on an accreditation certificate as referred to in Article 24(2), the notifying authority shall provide the Commission and the other Member States with documentary evidence which attests to the conformity assessment body's competence and the arrangements in place to ensure that that body will be monitored regularly and will continue to satisfy the requirements laid down in Article 21.			Non applicable EU provisions	<i>Law no. 235/2011 on accreditation and conformity assessment activities expressly establishes the recognition and notification of bodies is made exclusively on the basis of accreditation</i>	

(5) Organismul în cauză poate îndeplini activitățile unui organism notificat numai dacă Comisia și celelalte state membre nu au ridicat obiecții în termen de două săptămâni de la notificare în cazul în care se utilizează un certificat de acreditare, și de două luni de la notificare, în cazul în care nu se utilizează acreditarea. Numai un astfel de organism este considerat organism notificat în sensul prezentei directive.	5. The body concerned may perform the activities of a notified body only where no objections are raised by the Commission or the other Member States within two weeks of a notification where an accreditation certificate is used or within two months of a notification where accreditation is not used. Only such a body shall be considered a notified body for the purposes of this Directive.	106. Organismul în cauză poate îndeplini activitățile unui organism notificat numai dacă Comisia Europeană și celelalte state-membre nu au ridicat obiecții în termen de două luni de la notificare în cazul în care se utilizează un certificat de acreditare, și de două luni de la notificare, în cazul în care nu se utilizează acreditarea. 107. Numai un astfel de organism este considerat organism notificat în sensul prezentei Reglementări tehnice.	106. The body concerned may perform the activities of a notified body only if the European Commission and the other Member States have raised no objections within two weeks of notification where an accreditation certificate is used, and within two months of notification where accreditation is not used. 107. Only such a body shall be considered a notified body for the purposes of this Technical Regulation.	Compatible		
(6) Autoritatea de notificare notifică Comisia și celelalte state membre în legătură cu orice modificări ulterioare relevante aduse notificării.	6. The notifying authority shall notify the Commission and the other Member States of any subsequent relevant changes to the notification.	108. Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale notifică Comisiei Europene și celorlalte state-membre orice modificări ulterioare relevante aduse notificării. 109. În cazul în care Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale a constatat sau a fost informat că un organism notificat nu mai respectă cerințele aplicabile acestora sau că acesta nu își îndeplinește obligațiile, acesta restricționează, suspendă sau retrage notificarea, după caz, în funcție de gravitatea nerespectării cerințelor sau a neîndeplinirii obligațiilor. 110. În caz de restricționare, suspendare sau retragere a notificării sau în cazul în care organismul notificat și-a încetat activitatea, Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale ia măsurile adecvate	108. The Ministry of Infrastructure and Regional Development shall notify the European Commission and the other Member States of any subsequent relevant changes to the notification. 109. Where the Ministry of Infrastructure and Regional Development has ascertained or has been informed that a notified body no longer meets the applicable requirements or that it is failing to fulfil its obligations, the Ministry shall restrict, suspend or withdraw the notification, as appropriate, depending on the seriousness of the failure to meet the requirements or to fulfil the obligations. 110. In the event of restriction, suspension or withdrawal of notification, or where the notified body has ceased its activity, the Ministry of	Compatible		

		pentru a se asigura că dosarele organismului respectiv sînt fie prelucrate de un alt organism notificat, fie sînt puse la dispoziția autorității de supraveghere a pieței, la cererea acestuia. 111. Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale prezintă Comisiei Europene, la cerere, toate informațiile referitoare la temeiul notificării sau la menținerea competenței organismului notificat în cauză.	Infrastructure and Regional Development shall take appropriate measures to ensure that the files of that body are either processed by another notified body or made available to the market surveillance authority at its request. 111. The Ministry of Infrastructure and Regional Development shall provide the European Commission, upon request, with all information relating to the basis for the notification or the maintenance of the competence of the notified body concerned.			
<i>Articolul 26</i> Numerele de identificare și listele organismelor notificate (1) Comisia atribuie un număr de identificare organismului notificat. Comisia atribuie un singur astfel de număr, chiar dacă organismul este notificat în temeiul mai multor acte ale Uniunii.	Article 26 Identification numbers and lists of notified bodies 1. The Commission shall assign an identification number to a notified body. It shall assign a single such number even where the body is notified under several Union acts.			Non applicable EU provisions		
(2) Comisia pune la dispoziția publicului lista organismelor notificate în temeiul prezentei directive, inclusiv numerele de identificare care le-au fost alocate, precum și activitățile pentru care acestea au fost notificate. Comisia asigură actualizarea listei.	2. The Commission shall make publicly available the list of the bodies notified under this Directive, including the identification numbers that have been assigned to them and the activities for which they have been notified. The Commission shall ensure that the list is kept up to date.	112. Lista organismelor notificate, informațiile privind domeniul notificării prevăzut la pct.104 se publică și se actualizează periodic în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene	112. The list of notified bodies, the information on the scope of the notification referred to in point 104, shall be published and regularly updated in the Official Journal of the European Union.	Compatible		
<i>Articolul 27</i> Modificări ale notificărilor	Article 27 Changes to notifications	109. În cazul în care Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării	109. Where the Ministry of Infrastructure and Regional	Compatible		

(1) În cazul în care o autoritate de notificare a constatat sau a fost informată că un organism notificat nu mai respectă cerințele prevăzute la articolul 21 sau că acesta nu își îndeplinește obligațiile, autoritatea de notificare restricționează, suspendă sau retrage notificarea după caz, în funcție de gravitatea nerespectării cerințelor sau a neîndeplinirii obligațiilor. Aceasta informează de îndată Comisia și celelalte state membre în consecință.	1. Where a notifying authority has ascertained or has been informed that a notified body no longer meets the requirements laid down in Article 21, or that it is failing to fulfil its obligations, the notifying authority shall restrict, suspend or withdraw notification as appropriate, depending on the seriousness of the failure to meet those requirements or fulfil those obligations. It shall immediately inform the Commission and the other Member States accordingly.	Regionale a constatat sau a fost informat că un organism notificat nu mai respectă cerințele aplicabile acestora sau că acesta nu își îndeplinește obligațiile, acesta restricționează, suspendă sau retrage notificarea, după caz, în funcție de gravitatea nerespectării cerințelor sau a neîndeplinirii obligațiilor.	Development has ascertained or has been informed that a notified body no longer meets the applicable requirements or that it is failing to fulfil its obligations, the Ministry shall restrict, suspend or withdraw the notification, as appropriate, depending on the seriousness of the failure to meet the requirements or to fulfil the obligations.			
(2) În caz de restricționare, suspendare sau retragere a notificării sau în cazul în care organismul notificat și-a încetat activitatea, statul membru notificator ia măsurile adecvate pentru a se asigura că dosarele organismului respectiv sunt fie prelucrate de un alt organism notificat, fie sunt puse la dispoziția autorităților competente de notificare și de supraveghere a pieței, la cererea acestora.	2. In the event of restriction, suspension or withdrawal of notification, or where the notified body has ceased its activity, the notifying Member State shall take appropriate steps to ensure that the files of that body are either processed by another notified body or kept available for the responsible notifying and market surveillance authorities at their request.	110. În caz de restricționare, suspendare sau retragere a notificării sau în cazul în care organismul notificat și-a încetat activitatea, Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale ia măsurile adecvate pentru a se asigura că dosarele organismului respectiv sînt fie prelucrate de un alt organism notificat, fie sînt puse la dispoziția autorității de supraveghere a pieței, la cererea acestuia.	110. In the event of restriction, suspension or withdrawal of notification, or where the notified body has ceased its activity, the Ministry of Infrastructure and Regional Development shall take appropriate measures to ensure that the files of that body are either processed by another notified body or made available to the market surveillance authority at its request.	Compatible		
<i>Articolul 28</i> Contestarea competenței organismelor notificate (1) Comisia investighează toate cazurile cu privire la care are îndoeli sau cu privire la care i se atrage atenția asupra unor îndoeli privind competența unui organism notificat sau privind	Article 28 Challenge of the competence of notified bodies 1. The Commission shall investigate all cases where it doubts, or doubt is brought to its attention regarding the competence of a notified body or the continued fulfilment by a notified body of the requirements and			Non applicable EU provisions		

îndeplinirea, în continuare, de către un organism notificat a cerințelor și a responsabilităților care îi revin.	responsibilities to which it is subject.					
(2) Statul membru notificator prezintă Comisiei, la cerere, toate informațiile referitoare la temeiul notificării sau la menținerea competenței organismului notificat în cauză.	2. The notifying Member State shall provide the Commission, on request, with all information relating to the basis for the notification or the maintenance of the competence of the notified body concerned.	111. Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale prezintă Comisiei Europene, la cerere, toate informațiile referitoare la temeiul notificării sau la menținerea competenței organismului notificat în cauză.	111. The Ministry of Infrastructure and Regional Development shall provide the European Commission, upon request, with all information relating to the basis for the notification or the maintenance of the competence of the notified body concerned.	Compatible		
(3) Comisia se asigură că toate informațiile sensibile obținute pe parcursul investigațiilor sale sunt tratate confidențial.	3. The Commission shall ensure that all sensitive information obtained in the course of its investigations is treated confidentially.			Non applicable EU provisions		
(4) În cazul în care Comisia constată că un organism notificat nu respectă sau nu mai respectă cerințele pentru a fi notificat, Comisia adoptă un act de punere în aplicare prin care solicită statului membru notificator să ia măsurile corective necesare, inclusiv retragerea notificării, dacă este necesar. Actul de punere în aplicare respectiv se adoptă în conformitate cu procedura de consultare prevăzută în articolul 39 alineatul (2).	4. Where the Commission ascertains that a notified body does not meet or no longer meets the requirements for its notification, it shall adopt an implementing act requesting the notifying Member State to take the necessary corrective measures, including withdrawal of notification if necessary. That implementing act shall be adopted in accordance with the advisory procedure referred to in Article 39(2).	113. În cazul în care Comisia Europeană constată că un organism notificat nu respectă sau nu mai respectă cerințele pentru a fi notificat, aceasta adoptă un act de punere în aplicare prin care solicită Ministerului Infrastructurii și Dezvoltării Regionale să ia măsurile corective necesare, inclusiv retragerea notificării, dacă este necesar.	113. Where the European Commission finds that a notified body does not comply or no longer complies with the requirements for its notification, it shall adopt an implementing act requesting the Ministry of Infrastructure and Regional Development to take the necessary corrective measures, including the withdrawal of the notification if necessary.	Partially compatibilă	<i>Until accession to the EU, it cannot be fully transposed.</i>	
<i>Articolul 29</i> Obligații operaționale în sarcina organismelor notificate (1) Organismele notificate efectuează evaluări ale conformității în conformitate	Article 29 Operational obligations of notified bodies 1. Notified bodies shall carry out conformity assessments in accordance with the conformity assessment	114. Organismele notificate efectuează evaluări ale conformității în concordanță cu procedurile de evaluare a conformității prevăzute în anexa nr.2 la prezenta Reglementare tehnică.	114. Notified bodies shall carry out conformity assessments in accordance with the conformity assessment procedures set out in Annex No. 2 to this Technical Regulation.	Compatible		

cu procedurile de evaluare a conformității prevăzute în anexa II.	procedures provided for in Annex II.					
(2) Evaluările conformității sunt realizate în mod proporțional, evitând sarcinile inutile pentru operatorii economici. Organismele de evaluare a conformității își desfășoară activitatea ținând seama în mod corespunzător de dimensiunea unei întreprinderi, domeniul de activitate și structura acesteia, de gradul de complexitate a tehnologiei recipientului în cauză, precum și de caracterul de serie sau de masă al procesului de producție. În același timp, organismele de evaluare a conformității trebuie să respecte gradul de precizie și nivelul de protecție necesare pentru conformitatea recipientului cu prezenta directivă.	2. Conformity assessments shall be carried out in a proportionate manner, avoiding unnecessary burdens for economic operators. Conformity assessment bodies shall perform their activities taking due account of the size of an undertaking, the sector in which it operates, its structure, the degree of complexity of the vessel technology in question and the mass or serial nature of the production process. In so doing they shall nevertheless respect the degree of rigour and the level of protection required for the compliance of the vessel with this Directive.	115. Evaluările conformității sînt realizate în mod proporțional, evitând sarcinile inutile pentru operatorii economici. 116. Organismele de evaluare a conformității își desfășoară activitatea ținînd seama în mod corespunzător de dimensiunea unei întreprinderi, de domeniul de activitate și structura acesteia, de gradul de complexitate a tehnologiei recipientului în cauză, precum și de caracterul de serie sau de masă al procesului de producție. 117. Organismele de evaluare a conformității trebuie să respecte gradul de precizie și nivelul de protecție necesare pentru conformitatea recipientului cu prezenta Reglementare tehnică.	115. Conformity assessments shall be carried out in a proportionate manner, avoiding unnecessary burdens for economic operators. 116. Conformity assessment bodies shall carry out their activities taking due account of the size of an undertaking, the sector in which it operates and its structure, the degree of complexity of the technology of the vessel concerned, as well as the serial or mass nature of the production process. 117. Conformity assessment bodies shall respect the degree of accuracy and the level of protection required for the compliance of the vessel with this Technical Regulation.	Compatible		
(3) În cazul în care un organism notificat constată că cerințele esențiale de siguranță prevăzute în anexa I sau în standardele armonizate sau alte specificații tehnice corespunzătoare nu sunt îndeplinite de către un producător, acesta solicită producătorului să ia măsurile corective corespunzătoare și nu emite un certificat de conformitate.	3. Where a notified body finds that the essential safety requirements set out in Annex I or corresponding harmonized standards or other technical specifications have not been met by a manufacturer, it shall require that manufacturer to take appropriate corrective measures and shall not issue a certificate of conformity.	118. În cazul în care un organism notificat constată că cerințele esențiale de siguranță prevăzute în anexa nr.1 la prezenta Reglementare tehnică sau în standardele armonizate, documentele normative sau alte specificații tehnice corespunzătoare nu sînt îndeplinite de către un producător, acesta solicită producătorului să ia măsurile corective corespunzătoare și	118. Where a notified body finds that the essential safety requirements set out in Annex No. 1 to this Technical Regulation or in the harmonised standards, normative documents or other relevant technical specifications have not been met by a manufacturer, it shall require the manufacturer to take appropriate corrective measures and shall not issue a certificate of conformity.	Compatible		

		nu emite un certificat de conformitate.				
(4) În cazul în care, pe parcursul monitorizării conformității, ulterior eliberării certificatului, un organism notificat constată că un recipient nu mai este conform, acesta solicită producătorului să ia măsurile corective corespunzătoare și suspendă sau retrage certificatul, dacă este necesar.	4. Where, in the course of the monitoring of conformity following the issue of a certificate, a notified body finds that a vessel no longer complies, it shall require the manufacturer to take appropriate corrective measures and shall suspend or withdraw the certificate if necessary.	119. În cazul în care, pe parcursul monitorizării conformității, după eliberarea certificatului, un organism notificat constată că un recipient nu mai este conform, acesta solicită producătorului să ia măsurile corective corespunzătoare și suspendă sau retrage certificatul, dacă este necesar.	119. Where, in the course of the monitoring of conformity following the issue of a certificate, a notified body finds that a vessel no longer complies, it shall require the manufacturer to take appropriate corrective measures and shall suspend or withdraw the certificate if necessary.	Compatible		
(5) În cazul în care nu se iau măsuri corective sau acestea nu au efectul necesar, organismul notificat restricționează, suspendă sau retrage orice certificat, după caz.	5. Where corrective measures are not taken or do not have the required effect, the notified body shall restrict, suspend or withdraw any certificates, as appropriate.	120. În cazul în care nu se iau măsuri corective sau acestea nu au efectul necesar, organismul notificat restricționează, suspendă sau retrage orice certificat, după caz.	120. Where corrective measures are not taken or do not have the necessary effect, the notified body shall restrict, suspend or withdraw any certificate, as appropriate.	Compatible		
<i>Articolul 30</i> Căi de atac împotriva deciziilor organismelor notificate Statele membre se asigură că este disponibilă o cale de atac împotriva deciziilor organismelor notificate.	Article 30 Appeal against decisions of notified bodies Member States shall ensure that an appeal procedure against decisions of the notified bodies is available.	120 ¹ . Deciziile organismelor notificate, pot fi contestate în condițiile prevederilor Codului administrativ nr.116/2018, cu respectarea procedurilor privind exercitarea căilor de atac împotriva actelor administrative	120 ¹ . Decisions of notified bodies may be challenged under the provisions of Administrative Code No. 116/2018, in compliance with the procedures governing the exercise of remedies against administrative acts.	Compatible		
<i>Articolul 31</i> Obligații de informare în sarcina organismelor notificate (1) Organismele notificate informează autoritatea de notificare în legătură cu: (a) orice refuz, restricție, suspendare sau retragere a certificatelor; (b) orice circumstanțe care afectează domeniul de	Article 31 Information obligation on notified bodies 1. Notified bodies shall inform the notifying authority of the following: (a) any refusal, restriction, suspension or withdrawal of a certificate; (b) any circumstances affecting the scope of or conditions for notification; (c) any request for information which they have received from	121. Organismele notificate informează autoritatea de notificare în legătură cu: 1) orice refuz, restricție, suspendare sau retragere a certificatelor de conformitate; 2) orice circumstanțe care afectează domeniul de aplicare sau condițiile notificării; 3) orice cerere de informare cu privire la activitățile de evaluare a conformității primită de la autoritatea de supraveghere a pieței;	121. Notified bodies shall inform the notifying authority of: 1) any refusal, restriction, suspension or withdrawal of certificates of conformity; 2) any circumstances affecting the scope or the conditions for notification; 3) any request for information on conformity assessment activities received from the market surveillance authority; 4) upon request, conformity assessment activities carried out	Compatible		

aplicare sau condițiile notificării; (c) orice cerere de informare cu privire la activitățile de evaluare a conformității, primită de la autoritățile de supraveghere a pieței; (d) la cerere, activitățile de evaluare a conformității realizate în limita domeniului de aplicare a notificării și în legătură cu orice altă activitate realizată, inclusiv activități transfrontaliere și subcontractare.	market surveillance authorities regarding conformity assessment activities; (d) on request, conformity assessment activities performed within the scope of their notification and any other activity performed, including cross-border activities and subcontracting.	4) la cerere, activitățile de evaluare a conformității realizate în limita domeniului de aplicare a notificării și în legătură cu orice altă activitate realizată, inclusiv în legătură cu activitățile transfrontaliere și subcontractare.	within the scope of the notification and in relation to any other activity carried out, including cross-border activities and subcontracting.			
(2) Organismele notificate oferă celorlalte organisme notificate în conformitate cu prezenta directivă care îndeplinesc activități similare de evaluare a conformității vizând aceleași recipiente informații relevante privind aspecte legate de rezultatele negative ale evaluărilor conformității și, la cerere, de rezultatele pozitive ale evaluărilor conformității.	2. Notified bodies shall provide the other bodies notified under this Directive carrying out similar conformity assessment activities covering the same vessels with relevant information on issues relating to negative and, on request, positive conformity assessment results.	122. Organismele notificate în conformitate cu prezenta Reglementare tehnică oferă celorlalte organisme notificate care îndeplinesc activități similare de evaluare a conformității vizând aceleași recipiente informații relevante cu privire la aspecte legate de rezultatele negative ale evaluărilor conformității și, la cerere, de rezultatele pozitive ale evaluărilor conformității.	122. Notified bodies in accordance with this Technical Regulation shall provide other notified bodies carrying out similar conformity assessment activities for the same vessels with relevant information on issues relating to negative conformity assessment results and, upon request, on positive conformity assessment results.	Compatible		
<i>Articolul 32</i> Schimbul de experiență Comisia asigură organizarea unui schimb de experiență între autoritățile naționale ale statelor membre responsabile de politica privind notificarea.	<i>Article 32</i> Exchange of experience The Commission shall provide for the organisation of exchange of experience between the Member States' national authorities responsible for notification policy.			Non applicable EU provisions		
<i>Articolul 33</i> Coordonarea organismelor notificate	<i>Article 33</i> Coordination of notified bodies	122¹. Autoritățile competente asigură participarea organismelor notificate la activitățile grupurilor	122¹. The competent authorities shall ensure the participation of notified bodies in the activities	Partially Compatible		

Comisia se asigură că sunt puse în aplicare și operate corect o coordonare și o cooperare corespunzătoare între organismele notificate în temeiul prezentei directive, sub forma unui grup sectorial sau a unor grupuri sectoriale ale organismelor notificate. Statele membre se asigură că organismele notificate de acestea participă la activitatea acelui grup sau a acelor grupuri, în mod direct sau prin intermediul unor reprezentanți desemnați.	The Commission shall ensure that appropriate coordination and cooperation between bodies notified under this Directive are put in place and properly operated in the form of a sectoral group or groups of notified bodies. Member States shall ensure that the bodies notified by them participate in the work of that or those group or groups, directly or by means of designated representatives.	sectoriale, direct sau prin intermediul unor reprezentanți.	of sectoral groups, either directly or through representatives.			
Capitolul 5 Supravegherea pieței uniunii, controlul recipientelor care intră pe piața uniunii și procedurile de salvagardare ale uniunii <i>Articolul 34</i> Supravegherea pieței Uniunii și controlul recipientelor care intră pe piața Uniunii Articolul 15 alineatul (3) și articolele 16-29 din Regulamentul (CE) nr. 765/2008 se aplică recipientelor menționate la articolul 1 din prezenta directivă.	CHAPTER 5 Union market surveillance, control of vessels entering the union market and union safeguard procedure Article 34 Union market surveillance and control of vessels entering the Union market Article 15(3) and Articles 16 to 29 of Regulation (EC) No 765/2008 shall apply to vessels covered by Article 1 of this Directive.	123. Supravegherea pieței se efectuează conform cadrului legal privind supravegherea pieței.	123. Market surveillance shall be carried out in accordance with the legal framework on market surveillance.	Partially Compatible	<i>The provisions of Article 15(3) of Regulation (EC) No 765/2008 were amended by Regulation (EU) 2019/1020 of the European Parliament and of the Council of 20 June 2019 on market surveillance and compliance of products. Within the national framework market</i>	

					<i>surveillance is regulated by Law 162/2023 on market surveillance and compliance of products</i>	
<i>Articolul 35</i> Procedura aplicabilă recipientelor care prezintă un risc la nivel național (1) În cazul în care autoritățile de supraveghere a pieței dintr-un stat membru au suficiente motive să considere că un recipient care intră sub incidența prezentei directive prezintă un risc pentru sănătatea sau siguranța persoanelor sau pentru animale domestice sau bunuri, acestea efectuează o evaluare cu privire la recipientul în cauză, acoperind toate cerințele relevante stabilite în prezenta directivă. Operatorii economici relevanți cooperează cu autoritățile de supraveghere a pieței în acest scop, dacă este necesar. În cazul în care, pe parcursul evaluării menționate la primul paragraf, autoritățile de supraveghere a pieței constată că recipientul nu este conform cerințelor stabilite în prezenta directivă, ele solicită de îndată operatorului economic relevant să întreprindă toate măsurile corective adecvate	Article 35 Procedure for dealing with vessels presenting a risk at national level 1. Where the market surveillance authorities of one Member State have sufficient reason to believe that a vessel covered by this Directive presents a risk to the health or safety of persons, or to domestic animals or property, they shall carry out an evaluation in relation to the vessel concerned covering all relevant requirements laid down in this Directive. The relevant economic operators shall cooperate as necessary with the market surveillance authorities for that purpose. Where, in the course of the evaluation referred to in the first subparagraph, the market surveillance authorities find that the vessel does not comply with the requirements laid down in this Directive, they shall without delay require the relevant economic operator to take all appropriate corrective actions to bring the vessel into compliance with those requirements, to withdraw the vessel from the market, or to	124. În cazul în care autoritatea de supraveghere a pieței are suficiente motive să considere că un recipient care intră sub incidența prezentei Reglementări tehnice prezintă un risc pentru sănătatea sau siguranța persoanelor sau pentru animalele domestice sau bunuri, acestea efectuează o evaluare cu privire la recipientul în cauză, acoperind toate cerințele relevante stabilite în prezenta Reglementare tehnică. Agenții economici relevanți cooperează cu autoritatea de supraveghere a pieței în acest scop, dacă este necesar. 125. În cazul în care, pe parcursul evaluării menționate în pct.124, autoritatea de supraveghere a pieței constată că recipientul nu este conform cerințelor stabilite în prezenta Reglementare tehnică, aceasta solicită de îndată agentului economic relevant să întreprindă toate măsurile corective adecvate pentru a aduce recipientul în conformitate cu acele cerințe sau să retragă recipientul de pe	124. Where the market surveillance authority has sufficient reason to believe that a vessel covered by this Technical Regulation presents a risk to the health or safety of persons or to domestic animals or property, it shall carry out an evaluation of the vessel concerned covering all relevant requirements laid down in this Technical Regulation. The relevant economic operators shall cooperate with the market surveillance authority for that purpose, where necessary. 125. Where, in the course of the evaluation referred to in point 124, the market surveillance authority finds that the vessel does not comply with the requirements laid down in this Technical Regulation, it shall without delay require the relevant economic operator to take all appropriate corrective measures to bring the vessel into conformity with those requirements or to withdraw the vessel from the market or to recall it within a reasonable period, proportionate to the nature of the risk, as determined by the market surveillance authority.	Compatible		

pentru a aduce recipientul în conformitate cu acele cerințe sau să retragă recipientul de pe piață sau să îl recheme în decursul unei perioade rezonabile, proporțională cu natura riscului, pe care o stabilesc acestea. Autoritățile de supraveghere a pieței informează organismul notificat relevant în consecință.	recall it within a reasonable period, commensurate with the nature of the risk, as they may prescribe. The market surveillance authorities shall inform the relevant notified body accordingly	pieță sau să îl recheme în decursul unei perioade rezonabile, proporționale cu natura riscului, stabilită de către autoritatea de supraveghere a pieței. 126. Autoritatea de supraveghere a pieței informează organismul notificat relevant.	126. The market surveillance authority shall inform the relevant notified body.			
Articolul 21 din Regulamentul (CE) nr. 765/2008 se aplică măsurilor menționate la al doilea paragraf de la prezentul alineat.	Article 21 of Regulation (EC) No 765/2008 shall apply to the measures referred to in the second subparagraph of this paragraph.	123. Supravegherea pieței se efectuează conform cadrului legal privind supravegherea pieței.	123. Market surveillance shall be carried out in accordance with the legal framework on market surveillance.	Partially Compatible	<i>The provisions of Article 21 of Regulation (EC) No 765/2008 were amended by Regulation (EU) 2019/1020 of the European Parliament and of the Council of 20 June 2019 on market surveillance and compliance of products. Within the national framework, market surveillance is regulated by Law 162/2023 on market surveillance and</i>	

					<i>compliance of products.</i>	
(2) În cazul în care autoritățile de supraveghere a pieței consideră că neconformitatea nu se limitează la teritoriul lor național, acestea informează Comisia și celelalte state membre cu privire la rezultatele evaluării și la acțiunile pe care le-au solicitat din partea operatorului economic.	2. Where the market surveillance authorities consider that non-compliance is not restricted to their national territory, they shall inform the Commission and the other Member States of the results of the evaluation and of the actions which they have required the economic operator to take.	127. În cazul în care autoritatea de supraveghere a pieței consideră că neconformitatea nu se limitează la teritoriul lor național, aceasta informează Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale cu privire la rezultatele evaluării și la acțiunile pe care le-au solicitat din partea agentului economic.	127. Where the market surveillance authority considers that the non-compliance is not restricted to its national territory, it shall inform the Ministry of Infrastructure and Regional Development of the results of the evaluation and of the actions it has requested from the economic operator.	Compatible		
(3) Operatorul economic se asigură că sunt întreprinse toate măsurile corective adecvate pentru toate recipientele vizate pe care acesta le-a pus la dispoziție pe piață în cadrul Uniunii.	3. The economic operator shall ensure that all appropriate corrective action is taken in respect of all the vessels concerned that it has made available on the market throughout the Union.	128. Operatorii economici se asigură că sînt întreprinse toate măsurile corective adecvate pentru toate recipientele vizate pe care acesta le-a pus la dispoziție pe piață.	128. Economic operators shall ensure that all appropriate corrective measures are taken in respect of all the vessels concerned that they have made available on the market.	Compatible		
(4) În cazul în care operatorul economic relevant nu întreprinde măsurile corective adecvate în termenul menționat la alineatul (1) al doilea paragraf, autoritățile de supraveghere a pieței iau toate măsurile provizorii corespunzătoare pentru a interzice sau a restrânge punerea la dispoziție a recipientului pe piața națională sau pentru a retrage sau a rechema recipientul de pe piață. Autoritățile de supraveghere a pieței informează de îndată Comisia și celelalte state membre cu privire la astfel de măsuri.	4. Where the relevant economic operator does not take adequate corrective action within the period referred to in the second subparagraph of paragraph 1, the market surveillance authorities shall take all appropriate provisional measures to prohibit or restrict the vessel's being made available on their national market, to withdraw the vessel from that market or to recall it. The market surveillance authorities shall inform the Commission and the other Member States, without delay, of those measures.	129. În cazul în care operatorul economic relevant nu întreprinde măsurile corective, autoritatea de supraveghere a pieței ia toate măsurile provizorii corespunzătoare pentru a interzice sau a restrânge punerea la dispoziție a recipientului pe piață ori pentru a retrage sau a rechema recipientul de pe piață. 130. Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale, la propunerea autorității de supraveghere a pieței, informează de îndată Comisia Europeană cu privire la astfel de măsuri.	129. Where the relevant economic operator does not take corrective measures, the market surveillance authority shall take all appropriate provisional measures to prohibit or restrict the making available of the vessel on the market or to withdraw or recall the vessel from the market. 130. The Ministry of Infrastructure and Regional Development, at the proposal of the market surveillance authority, shall immediately inform the European Commission of such measures.	Compatible		

(5) Informațiile menționate la alineatul (4) al doilea paragraf includ toate detaliile disponibile, în special cu privire la datele necesare pentru a identifica recipientul neconform, originea recipientului, natura neconformității invocate și riscul implicat, natura și durata măsurilor naționale luate, precum și argumentele prezentate de operatorul economic relevant. Autoritățile de supraveghere a pieței indică, în special, dacă neconformitatea se datorează uneia dintre următoarele situații: (a) recipientul nu îndeplinește cerințele cu privire la sănătatea sau siguranța persoanelor, la protecția animalelor domestice sau a bunurilor; sau (b) există deficiențe ale standardelor armonizate menționate la articolul 12 care conferă prezumția de conformitate.	5. The information referred to in the second subparagraph of paragraph 4 shall include all available details, in particular the data necessary for the identification of the non-compliant vessel, the origin of the vessel, the nature of the non-complianceb alleged and the risk involved, the nature and duration of the national measures taken and the arguments put forward by the relevant economic operator. In particular, the market surveillance authorities shall indicate whether the noncompliance is due to either of the following: (a) failure of the vessel to meet requirements relating to the health or safety of persons, to the protection of domestic animals or property; or (b) shortcomings in the harmonised standards referred to in Article 12 conferring a presumption of conformity.	131. Informațiile menționate la pct.130 includ toate detaliile disponibile, în special cu privire la datele necesare, pentru a identifica recipientul neconform, originea recipientului, natura neconformității invocate și riscul implicat, natura și durata măsurilor naționale luate, precum și argumentele prezentate de agentul economic relevant. Autoritatea de supraveghere a pieței indică, în special, dacă neconformitatea se datorează uneia dintre următoarele situații: 1) recipientul nu îndeplinește cerințele cu privire la sănătatea sau siguranța persoanelor, la protecția animalelor domestice sau a bunurilor; sau 2) există deficiențe ale standardelor armonizate menționate la pct.51 și 52 care conferă prezumția de conformitate.	131. The information referred to in point 130 shall include all available details, in particular the data necessary to identify the non-compliant vessel, the origin of the vessel, the nature of the alleged non-compliance and the risk involved, the nature and duration of the national measures taken, as well as the arguments submitted by the relevant economic operator. The market surveillance authority shall indicate, in particular, whether the non-compliance is due to one of the following: 1) the vessel does not meet the requirements relating to the health or safety of persons, the protection of domestic animals or property; or 2) there are shortcomings in the harmonised standards referred to in points 51 and 52 conferring a presumption of conformity.	Compatible		
(6) Statele membre, altele decât statul membru care a inițiat procedura în temeiul prezentului articol, informează de îndată Comisia și celelalte state membre cu privire la măsurile adoptate și informațiile suplimentare referitoare la neconformitatea recipientului în cauză, aflate la	6. Member States other than the Member State initiating the procedure under this Article shall without delay inform the Commission and the other Member States of any measures adopted and of any additional information at their disposal relating to the non-compliance of the vessel concerned, and, in the event of			Non applicable EU provisions	<i>The provisions of the European legal act cannot be transposed until accession, they refer to the work of the</i>	

dispoziția lor, și cu privire la obiecțiile lor, în caz de dezacord cu măsura națională adoptată.	disagreement with the adopted national measure, of their objections.				<i>European Commission.</i>	
(7) În cazul în care, în termen de trei luni de la primirea informațiilor menționate la alineatul (4) al doilea paragraf, niciun stat membru sau Comisia nu a ridicat obiecții cu privire la o măsură provizorie luată de un stat membru, măsura este considerată justificată.	7. Where, within three months of receipt of the information referred to in the second subparagraph of paragraph 4, no objection has been raised by either a Member State or the Commission in respect of a provisional measure taken by a Member State, that measure shall be deemed justified.	131 ¹ . În cazul în care, în termen de trei luni de la primirea informațiilor menționate la punctul 130, Comisia nu a ridicat obiecții cu privire la o măsură provizorie luată Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale, măsura este considerată justificată.	131 ¹ . If, within three months of receipt of the information referred to in point 130, the European Commission has not raised objections to a provisional measure taken by the Ministry of Infrastructure and Regional Development, the measure shall be deemed justified.	Compatible		
(8) Statele membre se asigură că se iau fără întârziere măsurile restrictive adecvate, cum ar fi retragerea recipientului de pe piață, în legătură cu recipientul în cauză.	8. Member States shall ensure that appropriate restrictive measures, such as withdrawal of the vessel from the market, are taken in respect of the vessel concerned without delay	131 ² . Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale se asigură că se iau fără întârziere măsurile restrictive adecvate, cum ar fi retragerea recipientului de pe piață, în legătură cu recipientul în cauză.	131 ² . The Ministry of Infrastructure and Regional Development shall ensure that appropriate restrictive measures, such as withdrawal of the vessel from the market, are taken without delay in relation to the non-compliance of the vessel concerned.	Compatible		
<i>Articolul 36</i> Procedura de salvagardare la nivelul Uniunii (1) În cazul în care, la finalizarea procedurii prevăzute la articolul 35 alineatele (3) și (4), se ridică obiecții la adresa unei măsuri luate de un stat membru sau în cazul în care Comisia consideră că o măsură națională contravine legislației Uniunii, Comisia inițiază de îndată consultări cu statele membre și operatorul (operatorii) economic(i)	Article 36 Union safeguard procedure 1. Where, on completion of the procedure set out in Article 35(3) and (4), objections are raised against a measure taken by a Member State, or where the Commission considers a national measure to be contrary to Union legislation, the Commission shall without delay enter into consultation with the Member States and the relevant economic operator or operators and shall evaluate the national measure. On the basis of the results of that evaluation,			Non applicable EU provisions	<i>The provisions of the European legal act cannot be transposed until accession, they refer to the work of the European Commission.</i>	

relevant (relevanți) și evaluează măsura națională. Pe baza rezultatelor evaluării respective, Comisia adoptă un act de punere în aplicare prin care stabilește dacă măsura națională este justificată sau nu. Comisia adresează decizia sa tuturor statelor membre și o comunică de îndată acestora și operatorului (operatorilor) economic(i) relevant (relevanți).	the Commission shall adopt an implementing act determining whether the national measure is justified or not. The Commission shall address its decision to all Member States and shall immediately communicate it to them and the relevant economic operator or operators.					
(2) În cazul în care măsura națională este considerată justificată, toate statele membre iau măsurile care se impun pentru a se asigura că recipientul neconform este retras de pe piața lor națională și informează Comisia în consecință. În cazul în care măsura națională este considerată nejustificată, statul membru în cauză retrage măsura respectivă.	2. If the national measure is considered justified, all Member States shall take the necessary measures to ensure that the noncompliant vessel is withdrawn from their market, and shall inform the Commission accordingly. If the national measure is considered unjustified, the Member State concerned shall withdraw that measure.	131 ³ . În cazul în care măsura restrictivă este considerată justificată, Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale ia măsurile care se impun pentru a se asigura că recipientul neconform este retras de pe piață și informează Comisia în consecință. În cazul în care măsura restrictivă este considerată nejustificată, Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale retrage măsura respectivă”.	131 ³ . Where the restrictive measure is considered justified, the Ministry of Infrastructure and Regional Development shall take the measures required to ensure that the non-compliant vessel is withdrawn from the market and shall inform the Commission accordingly. Where the restrictive measure is considered unjustified, the Ministry of Infrastructure and Regional Development shall withdraw that measure.	Compatible		
(3) În cazul în care măsura națională este considerată justificată, iar neconformitatea recipientului este atribuită unor deficiențe ale standardelor armonizate menționate la articolul 35 alineatul (5) litera (b) din prezenta directivă, Comisia aplică procedura prevăzută la articolul 11 din	3. Where the national measure is considered justified and the non-compliance of the vessel is attributed to shortcomings in the harmonised standards referred to in point (b) of Article 35(5) of this Directive, the Commission shall apply the procedure provided for in Article 11 of Regulation (EU) No 1025/2012.			Non applicable EU provisions		

Regulamentul (UE) nr. 1025/2012.						
<i>Articolul 37</i> Recipiente conforme care prezintă un risc (1) În cazul în care, în urma efectuării unei evaluări în conformitate cu articolul 35 alineatul (1), un stat membru constată că, deși un recipient este în conformitate cu prezenta directivă, acesta prezintă un risc pentru sănătatea sau siguranța persoanelor, pentru animale domestice sau bunuri, acesta solicită operatorului economic respectiv să ia toate măsurile corespunzătoare pentru a se asigura că recipientul în cauză, în momentul introducerii pe piață, nu mai prezintă respectivul risc sau pentru a retrage recipientul de pe piață sau a-l rechema într-un termen rezonabil, proporțional cu natura riscului, indicat de statul membru în cauză.	Article 37 Compliant vessels which present a risk 1. Where, having carried out an evaluation under Article 35(1), a Member State finds that although a vessel is in compliance with this Directive, it presents a risk to the health or safety of persons, to domestic animals or property, it shall require the relevant economic operator to take all appropriate measures to ensure that the vessel concerned, when placed on the market, no longer presents that risk, to withdraw the vessel from the market or to recall it within a reasonable period, commensurate with the nature of the risk, as it may prescribe.	132. În cazul în care, în urma efectuării unei evaluări în conformitate cu pct.123, se constată că un recipient, deși este în conformitate cu prezenta Reglementare tehnică, prezintă un risc pentru sănătatea sau siguranța persoanelor, pentru animalele domestice sau bunuri, autoritatea de supraveghere a pieței solicită agentului economic respectiv să ia toate măsurile corespunzătoare pentru a se asigura că recipientul în cauză, în momentul introducerii pe piață, nu mai prezintă respectivul risc sau pentru a retrage recipientul de pe piață sau a-l rechema într-un termen rezonabil, proporțional cu natura riscului, indicat de statul-membru în cauză.	132. Where, following an evaluation carried out in accordance with point 123, it is found that a vessel, although in conformity with this Technical Regulation, presents a risk to the health or safety of persons, to domestic animals or to property, the market surveillance authority shall require the relevant economic operator to take all appropriate measures to ensure that the vessel concerned no longer presents that risk when placed on the market, or to withdraw the vessel from the market or to recall it within a reasonable period, proportionate to the nature of the risk, as indicated by the Member State concerned.	Compatible		
(2) Operatorul economic garantează că sunt întreprinse măsuri corective cu privire la toate recipientele vizate pe care le-a pus la dispoziție pe piață în cadrul Uniunii.	2. The economic operator shall ensure that corrective action is taken in respect of all the vessels concerned that he has made available on the market throughout the Union.	133. Operatorul economic garantează că sînt întreprinse măsuri corective cu privire la toate recipientele vizate pe care le-a pus la dispoziție pe piață.	133. The economic operator shall ensure that corrective measures are taken in respect of all the vessels concerned that it has made available on the market.	Compatible		
(3) Statul membru informează de îndată Comisia și celelalte state membre. Informațiile includ toate detaliile disponibile, în special datele necesare pentru identificarea	3. The Member State shall immediately inform the Commission and the other Member States. That information shall include all available details, in particular	134. Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale informează de îndată Comisia Europeană și celelalte state-membre. Informațiile includ toate	134. The Ministry of Infrastructure and Regional Development shall immediately inform the European Commission and the other Member States. The information	Compatible		

recipientului respectiv, originea și lanțul de aprovizionare aferent recipientului, natura riscului implicat, natura și durata măsurilor naționale luate.	the data necessary for the identification of the vessel concerned, the origin and the supply chain of the vessel, the nature of the risk involved and the nature and duration of the national measures taken.	detaliile disponibile, în special datele necesare pentru identificarea recipientului respectiv, originea și lanțul de aprovizionare aferent recipientului, natura riscului implicat, natura și durata măsurilor naționale luate.	shall include all available details, in particular the data necessary to identify the vessel concerned, its origin and supply chain, the nature of the risk involved, and the nature and duration of the national measures taken.			
(4) Comisia inițiază fără întârziere consultări cu statele membre și cu operatorul (operatorii) economic(i) relevant (relevanți) și procedează la evaluarea măsurilor naționale luate. Pe baza rezultatelor evaluării respective, Comisia decide, prin intermediul actelor de punere în aplicare, dacă măsura națională este sau nu justificată, și, după caz, propune măsuri adecvate. Actele de punere în aplicare menționate la primul paragraf de la prezentul alineat se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 39 alineatul (3). Din motive imperioase de urgență justificate în mod corespunzător referitoare la protecția sănătății și siguranței persoanelor sau a animalelor domestice sau a bunurilor, Comisia adoptă acte de punere în aplicare imediat aplicabile, în conformitate cu procedura menționată la articolul 39 alineatul (4).	4. The Commission shall without delay enter into consultation with the Member States and the relevant economic operator or operators and shall evaluate the national measures taken. On the basis of the results of that evaluation, the Commission shall decide by means of implementing acts whether the national measure is justified or not and, where necessary, propose appropriate measures. The implementing acts referred to in the first subparagraph of this paragraph shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 39(3). On duly justified imperative grounds of urgency relating to the protection of health and safety of persons, or of domestic animals or of property, the Commission shall adopt immediately applicable implementing acts in accordance with the procedure referred to in Article 39(4).			Non applicable EU provisions		

(5) Comisia adresează decizia sa tuturor statelor membre și o comunică de îndată acestora și operatorului (operatorilor) economic(i) relevant (relevanți).	5. The Commission shall address its decision to all Member States and shall immediately communicate it to them and the relevant economic operator or operators.			Non applicable EU provisions		
<i>Articolul 38</i> Neconformitatea formală (1) Fără a aduce atingere articolului 35, un stat membru solicită operatorului economic vizat să pună capăt neconformității respective, în cazul în care constată una dintre situațiile următoare: a) marcajul CE a fost aplicat prin încălcarea articolului 30 din Regulamentul (CE) nr. 765/2008 sau a articolului 16 din prezenta directivă; b) marcajul CE nu a fost aplicat; c) numărul de identificare al organismului notificat implicat în etapa de control al producției a fost aplicat prin încălcarea articolului 16 sau nu a fost aplicat; d) inscripțiile menționate în anexa III punctul 1 nu au fost aplicate sau au fost aplicate prin încălcarea articolului 16 sau a anexei III punctul 1; e) declarația UE de conformitate nu a fost întocmită;	<i>Article 38</i> Formal non-compliance 1. Without prejudice to Article 35, where a Member State makes one of the following findings, it shall require the relevant economic operator to put an end to the non-compliance concerned: (a) the CE marking has been affixed in violation of Article 30 of Regulation (EC) No 765/2008 or of Article 16 of this Directive; (b) the CE marking has not been affixed; (c) the identification number of the notified body involved in the production control phase has been affixed in violation of Article 16 or has not been affixed; (d) the inscriptions referred to in point 1 of Annex III have not been affixed or have been affixed in violation of Article 16 or point 1 of Annex III; (e) the EU declaration of conformity has not been drawn up; (f) the EU declaration of conformity has not been drawn up correctly; g) the technical documentation is either not available or not complete.	135. Fără a aduce atingere pct.123-131, autoritatea de supraveghere a pieței solicită agentului economic vizat să pună capăt neconformității respective în cazul în care constată una dintre următoarele situații: 1) marcajul CE a fost aplicat prin încălcarea prevederilor Legii privind activitățile de acreditare și evaluare a conformității nr.235/2011 sau ale pct.61-69 din prezenta Reglementare tehnică; 2) marcajul CE nu a fost aplicat; 3) numărul de identificare al organismului notificat, dacă organismul respectiv intervine în etapa de control al producției, a fost aplicat prin încălcarea pct.61-69 sau nu a fost aplicat; 4) inscripțiile menționate în pct.1 din anexa nr.3 la prezenta Reglementare tehnică nu au fost aplicate sau au fost aplicate prin încălcarea pct.61-69 sau a pct.1 din anexa nr.3 la prezenta Reglementare tehnică;	135. Without prejudice to points 123–131, the market surveillance authority shall require the economic operator concerned to put an end to the non-compliance concerned where it finds any of the following: 1) the CE marking has been affixed in breach of the provisions of Law No. 235/2011 on accreditation and conformity assessment activities or of points 61 to 69 of this Technical Regulation; 2) the CE marking has not been affixed; 3) the identification number of the notified body, where that body is involved in the production control stage, has been affixed in breach of points 61 to 69 or has not been affixed; 4) the inscriptions referred to in point 1 of Annex No. 3 to this Technical Regulation have not been affixed or have been affixed in breach of points 61 to 69 or of point 1 of Annex No. 3 to this Technical Regulation; 5) the EU declaration of conformity has not been drawn up; 6) the EU declaration of conformity has not been correctly drawn up;	Compatible		

f) declarația UE de conformitate nu a fost întocmită corect; g) documentația tehnică nu este disponibilă sau este incompletă; h) informațiile menționate la articolul 6 alineatul (6) sau la articolul 8 alineatul (3) lipsesc, sunt false sau incomplete; i) nu sunt îndeplinite orice alte cerințe administrative prevăzute la articolul 6 sau la articolul 8.	(h) the information referred to in Article 6(6) or Article 8(3) is absent, false or incomplete; (i) any other administrative requirement provided for in Article 6 or Article 8 is not fulfilled.	5) declarația de conformitate nu a fost întocmită; 6) declarația de conformitate nu a fost întocmită corect; 7) documentația tehnică nu este disponibilă sau este incompletă; 8) informațiile menționate la pct.24 sau la pct.35 lipsesc, sînt false sau incomplete; 9) nu sînt îndeplinite orice alte cerințe administrative prevăzute la pct.15-27 sau la pct.31-41.	7) the technical documentation is not available or is incomplete; 8) the information referred to in point 24 or point 35 is missing, false or incomplete; 9) any other administrative requirements laid down in points 15–27 or points 31–41 have not been fulfilled.			
(2) În cazul în care neconformitatea menționată la alineatul (1) se menține, statul membru în cauză ia toate măsurile corespunzătoare pentru a restricționa sau a interzice punerea la dispoziție pe piață a recipientului sau pentru a se asigura că acesta este rechemat sau retras de pe piață.	2. Where the non-compliance referred to in paragraph 1 persists, the Member State concerned shall take all appropriate measures to restrict or prohibit the vessel being made available on the market or ensure that it is recalled or withdrawn from the market.	136. În cazul în care neconformitatea menționată la pct.145 se menține, autoritatea de supraveghere a pieței ia toate măsurile corespunzătoare pentru a restricționa sau a interzice punerea la dispoziție pe piață a recipientului sau pentru a se asigura că acesta este rechemat sau retras de pe piață.	136. Where the non-compliance referred to in point 135 persists, the market surveillance authority shall take all appropriate measures to restrict or prohibit the making available of the vessel on the market or to ensure that it is recalled or withdrawn from the market.	Compatible		
Capitolul 6 Dispoziții privind comitetul, dispoziții tranzitorii și finale <i>Articolul 39</i> Procedura comitetului (1) Comisia este asistată de Comitetul privind recipientele simple sub presiune. Acesta	CHAPTER 6 COMMITTEE, TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS Article 39 Committee procedure 1. The Commission shall be assisted by the Committee on			Non applicable EU provisions		

este un comitet în sensul Regulamentului (UE) nr. 182/2011	Simple Pressure Vessels. That committee shall be a committee within the meaning of Regulation (EU) No 182/2011.					
(2) Atunci când se face trimitere la prezentul alineat, se aplică articolul 4 din Regulamentul (UE) nr. 182/2011.	2. Where reference is made to this paragraph, Article 4 of Regulation (EU) No 182/2011 shall apply.			Non applicable EU provisions		
(3) Atunci când se face trimitere la prezentul alineat, se aplică articolul 5 din Regulamentul (UE) nr. 182/2011.	3. Where reference is made to this paragraph, Article 5 of Regulation (EU) No 182/2011 shall apply.			Non applicable EU provisions		
(4) Atunci când se face trimitere la prezentul alineat, se aplică articolul 8 din Regulamentul (UE) nr. 182/2011, coroborat cu articolul 5 din respectivul regulament.	4. Where reference is made to this paragraph, Article 8 of Regulation (EU) No 182/2011, in conjunction with Article 5 thereof, shall apply.			Non applicable EU provisions		
(5) Comitetul este consultat de către Comisie cu privire la orice aspect pentru care se impune consultarea experților din domeniu în temeiul Regulamentului (UE) nr. 1025/2012 sau al oricărui act legislativ al Uniunii. Comitetul poate, de asemenea, examina orice alt aspect privind punerea în aplicare a prezentei directive, semnalat fie de către președinte, fie de către un reprezentant al unui stat membru, în conformitate cu regulamentul său de procedură.	5. The committee shall be consulted by the Commission on any matter for which consultation of sectoral experts is required by Regulation (EU) No 1025/2012 or by any other Union legislation. The committee may furthermore examine any other matter concerning the application of this Directive raised either by its chair or by a representative of a Member State in accordance with its rules of procedure.			Non applicable EU provisions		

<i>Articolul 40</i> Sanctiuni Statele membre stabilesc norme privind sancțiunile aplicabile în cazul încălcării de către operatorii economici a dispozițiilor de drept intern adoptate în temeiul prezentei directive și iau toate măsurile necesare pentru a asigura aplicarea acestora. Pentru încălcările grave, aceste norme pot prevedea sancțiuni penale.	Article 40 Penalties Member States shall lay down rules on penalties applicable to infringements by economic operators of the provisions of national law adopted pursuant to this Directive and shall take all measures necessary to ensure that they are enforced. Such rules may include criminal penalties for serious infringements. The penalties provided for shall be effective, proportionate and dissuasive.	137. În cazul nerespectării prezentei Reglementări se iau toate măsurile necesare pentru a asigura aplicarea acestea și după caz se aplică sancțiuni corespunzătoare prevăzute de Codul contravențional nr.218/2008.	137. In the event of non-compliance with this Technical Regulation, all necessary measures shall be taken to ensure its enforcement and, where appropriate, the corresponding sanctions provided for in Article 84, Article 279, Article 281, Article 344(1)(a)–(e), (2)(b)–(k) and (3)(a)–(e) of Contravention Code No. 218/2008 shall be applied.	Compatible		
<i>Articolul 41</i> Dispoziții tranzitorii Statele membre nu împiedică punerea la dispoziție pe piață și/sau punerea în funcțiune a recipientelor reglementate de Directiva 2009/105/CE care sunt în conformitate cu directiva respectivă și care au fost introduse pe piață înainte de 20 aprilie 2016. Certificatele eliberate de organismele de inspecție autorizate în temeiul Directivei 2009/105/CE sunt valabile în temeiul prezentei directive.	Article 41 Transitional provisions Member States shall not impede the making available on the market and/or the putting into service of vessels covered by Directive 2009/105/EC which are in conformity with that Directive and which were placed on the market before 20 April 2016. Certificates issued by approved inspection bodies under Directive 2009/105/EC shall be valid under this Directive.			Non applicable EU provisions	<i>Directive 2009/105/EC is no longer in force</i>	
<i>Articolul 42</i> Transpunerea (1) Statele membre adoptă și publică până la 19 aprilie 2016, actele cu putere de lege și actele administrative necesare pentru respectarea articolului 2, a articolelor 6-41, a anexei II și a anexei IV. Ele comunică de	Article 42 Transposition 1. Member States shall adopt and publish by 19 April 2016, the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with Article 2, Articles 6 to 41, Annex II and Annex IV.			Non applicable EU provisions		

îndată textele respectivelor măsuri Comisiei. Statele membre aplică măsurile în cauză de la 20 aprilie 2016. Atunci când statele membre adoptă aceste măsuri, ele conțin o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o asemenea trimitere la data publicării lor oficiale. Acestea includ, de asemenea, o mențiune conform căreia trimerile la directiva abrogată prin prezenta directivă, existente în actele cu putere de lege și actele administrative, se interpretează ca trimiteri la prezenta directivă. Statele membre stabilesc modalitatea de efectuare a acestei trimiteri și modul în care se formulează această mențiune.	They shall forthwith communicate the text of those measures to the Commission. They shall apply those measures from 20 April 2016. When Member States adopt those measures, they shall contain a reference to this Directive or be accompanied by such a reference on the occasion of their official publication. They shall also include a statement that references in existing laws, regulations and administrative provisions to the Directive repealed by this Directive shall be construed as references to this Directive. Member States shall determine how such reference is to be made and how that statement is to be formulated.					
(2) Comisiei îi sunt comunicate de către statele membre textele principalelor dispoziții de drept intern pe care le adoptă în domeniul reglementat de prezenta directivă.	2. Member States shall communicate to the Commission the text of the main provisions of national law which they adopt in the field covered by this Directive.			Non applicable EU provisions		
<i>Articolul 43</i> Abrogarea Directiva 2009/105/CE, astfel cum a fost modificată prin regulamentul menționat în anexa V partea A, se abrogă de la 20 aprilie 2016, fără a aduce atingere obligațiilor statelor membre în ceea ce privește termenele de transpunere în	<i>Article 43</i> Repeal Directive 2009/105/EC, as amended by the Regulation listed in Annex V, Part A, is repealed with effect from 20 April 2016, without prejudice to the obligations of the Member States relating to the time limits for transposition into national law and the dates			Non applicable EU provisions	<i>Directive 2009/105/EC is no longer in force</i>	

dreptul intern și de aplicare a directivelor menționate în anexa V partea B. Trimiterile la directiva abrogată se interpretează ca trimiteri la prezenta directivă și se citesc în conformitate cu tabelul de corespondență din anexa VI.	of application of the Directives set out in Annex V, Part B. References to the repealed Directive shall be construed as references to this Directive and shall be read in accordance with the correlation table in Annex VI.					
<i>Articolul 44</i> Intrarea în vigoare și aplicarea Prezenta directivă intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene. Articolele 1, 3, 4 și 5 și anexele I și III se aplică de la 20 aprilie 2016.	Article 44 Entry into force and application This Directive shall enter into force on the twentieth day following that of its publication in the Official Journal of the European Union. Articles 1, 3, 4 and 5 and Annexes I and III shall apply from 20 April 2016.	3. Prezenta hotărâre intră în vigoare la 24 luni de la data publicării în Monitorul Oficial al Republicii Moldova, cu excepția punctelor 70-73, 961, 104-108, 112, 113, 1131-1133, 130, 131, 1311-1314, 134 - 136 din Reglementarea tehnică privind punerea la dispoziție pe piață a recipientelor simple sub presiune, care vor intra în vigoare la data intrării în vigoare a legii de ratificare a Acordului privind evaluarea conformității și acceptarea produselor industriale dintre Republica Moldova și Uniunea Europeană.	3. This Decision shall enter into force 24 months from the date of its publication in the Official Monitor of the Republic of Moldova, with the exception of points 70–73, 961, 104–108, 112, 130, 131, 1311 to 1313, and 134 to 136 of the Technical Regulation on the making available on the market of simple pressure vessels, which shall enter into force on the date of entry into force of the law ratifying the Agreement on Conformity Assessment and Acceptance of Industrial Products between the Republic of Moldova and the European Union.	Compatible		
<i>Articolul 45</i> Destinatari Prezenta directivă se adresează statelor membre.	Article 45 Addressees This Directive is addressed to the Member States			Non applicable EU provisions		
ANEXA I Cerințe esențiale de siguranță 1. Materiale Materialele sunt selectate în destinația recipientelor și în conformitate cu punctele 1.1-1.4. 1.1. <i>Componentele sub presiune</i>	ANNEX I ESSENTIAL SAFETY REQUIREMENTS 1. Materials Materials shall be selected according to the intended use of the vessels and in	Anexa nr.1 la Reglementarea tehnică privind punerea la dispoziție pe piață a recipientelor simple sub presiune	Annex No. 1 to the Technical Regulation on making available on the market of simple pressure vessels ESSENTIAL SAFETY REQUIREMENTS	Compatible		

Materialele utilizate pentru părților sub presiune, următoarele condiții: (a) pot fi sudate; (b) sunt ductile și rezistente, astfel încât, la rupere la temperatura minimă de lucru să nu permită fragmentarea sau o rupere de tip fragil; (c) nu sunt afectate intens de procesul de îmbătrânire. În plus, pentru recipientele din oțel, a rupere la temperatura de lucru nu trebuie să fie mai mică de 580 N/mm², iar pentru recipientele din aluminiu sau din aliaj de aluminiu, să respecte cerințele menționate la punctul 1.1.1.1. Materialele sunt însoțite de un certificat de tip fracture; inspecție, astfel cum este definit la punctul 3.1 punctul (i) din anexa III, întocmit de producătorul materialului. 1.1.1. Recipientele din oțel și aliaje de oțel nealiat respectă următoarele cerințe: (a) sunt calmate și livrate după tratament de normalizare sau echivalentă; (b) conținutul de carbon pe produs este mai mic de 0,25 %, iar conținutul de fosfor este, fiecare, mai mic de 0,05 %; (c) fiecare produs are următoarele inspecții mecanice: (i) rezistența la tracțiune maximă trebuie să fie mai mică de 580 N/mm²; (ii) alungirea la rupere este: dacă epruvetele sunt prelevate perpendicular pe direcția de laminare: <table><tr><td>grosimea ≥ 3 mm:</td><td>A</td><td>≥ 22 %</td></tr><tr><td>grosimea ≥ 3 mm:</td><td>A₈₀ mm</td><td>≥ 17 %</td></tr></table> dacă epruvetele sunt prelevate paralel cu direcția de laminare: <table><tr><td>grosimea ≥ 3 mm:</td><td>A</td><td>≥ 22 %</td></tr><tr><td>grosimea ≥ 3 mm:</td><td>A₈₀ mm</td><td>≥ 17 %</td></tr></table>	grosimea ≥ 3 mm:	A	≥ 22 %	grosimea ≥ 3 mm:	A ₈₀ mm	≥ 17 %	grosimea ≥ 3 mm:	A	≥ 22 %	grosimea ≥ 3 mm:	A ₈₀ mm	≥ 17 %	production with points in mind. 1.1. Pressurised parts The materials used for the manufacture of the pressurised parts of the vessels shall be: (a) capable of being welded; (b) ductile and tough, so that, at rupture at the minimum working temperature does not result in fragmentation or brittle fracture; For steel vessels, the materials shall in addition meet the requirements set out in point 1.1.1 and, for aluminium or aluminium alloy vessels, those set out in point 1.1.2. They shall be accompanied by an inspection slip as defined in point (i) of Annex III, drawn up by the producer of the materials. 1.1.1. Steel vessels Non-alloy quality steels shall meet the following requirements: (a) they shall be non-flammable and supplied after	CERINȚE ESENȚIALE DE SIGURANȚĂ 1. Materialele Materialele sînt selectate în funcție de destinația recipientelor și în conformitate cu punctele 1.1-1.4 din prezenta anexă. 1.1. Componentele sub presiune Materialele utilizate pentru producerea părților sub presiune îndeplinesc următoarele condiții: 1) pot fi sudate; 2) sînt ductile și rezistente, astfel încît o rupere la temperatura minimă de lucru să nu permită fragmentarea sau o rupere de tip fragil; 3) nu sînt afectate intens de procesul de îmbătrînire. În plus, pentru recipientele din oțel, materialele respectă cerințele formulate la pct. 1.1.1, iar pentru recipientele din aluminiu sau din aliaj de aluminiu, cerințele menționate la pct. 1.1.2. Materialele sînt însoțite de un	1. Materials Materials shall be selected in accordance with the intended use of the vessels and in compliance with points 1.1 to 1.4 of this Annex. 1.1. Pressure components The materials used for the manufacture of pressure parts shall meet the following conditions: 1) they shall be weldable; 2) they shall be ductile and tough, so that rupture at the minimum working temperature does not result in fragmentation or brittle fracture; 3) they shall not be significantly affected by ageing. In addition, for steel vessels, the materials shall comply with the requirements set out in point 1.1.1, and for aluminium or aluminium alloy vessels, with the requirements set out in point 1.1.2. The materials shall be accompanied by an inspection certificate, as defined in point 3.1(a) of Annex No. 3 to this Technical Regulation, drawn up by the material manufacturer. 1.1.1. Steel vessels Non-alloy steels shall comply with the following requirements: 1) they shall be killed and supplied after normalising treatment or in an equivalent condition; 2) the carbon content of the product shall be less than 0.25 %, and the sulphur and phosphorus			
grosimea ≥ 3 mm:	A	≥ 22 %																
grosimea ≥ 3 mm:	A ₈₀ mm	≥ 17 %																
grosimea ≥ 3 mm:	A	≥ 22 %																
grosimea ≥ 3 mm:	A ₈₀ mm	≥ 17 %																

grosimea ≥ 3 mm:		A	≥ 20 %	Normalisation treatment, or in an equivalent state;		certificat de inspecție, după cum este definit la pct.3.1 lit.a) din anexa nr.3 la prezenta Reglementare tehnică, întocmit de producătorul materialelor.	content shall each be less than 0.05 %;	3) each product shall have the following mechanical properties: a) the maximum thrust strength (R _{m,max}) shall be less than 580 N/mm ² ; b) the elongation at break shall be: – where the test pieces are taken parallel to the rolling direction, as set out in Table 1: Table 1 <table><tr><td>thickness ≥ 3 A mm</td><td></td><td>22 %</td></tr><tr><td>thickness ≥ 3 A₈₀ mm</td><td></td><td>17 %</td></tr></table> – where the test pieces are taken perpendicular to the rolling direction, as set out in Table 2: Table 2 <table><tr><td>thickness ≥ 3 A mm</td><td></td><td>≥ 20 %</td></tr><tr><td>thickness ≥ 3 A₈₀ mm</td><td></td><td>≥ 15 %</td></tr></table> c) the average value of impact bending energy (KCV) for three specimens tested longitudinally at the minimum working temperature shall not be less than 35 J/cm ² . At most one of the three measured values may be lower than 35 J/cm ² , with a minimum value of 25 J/cm ² . This property shall be verified for steels intended for the manufacture of vessels whose minimum working temperature	thickness ≥ 3 A mm		22 %	thickness ≥ 3 A ₈₀ mm		17 %	thickness ≥ 3 A mm		≥ 20 %	thickness ≥ 3 A ₈₀ mm		≥ 15 %
thickness ≥ 3 A mm		22 %																		
thickness ≥ 3 A ₈₀ mm		17 %																		
thickness ≥ 3 A mm		≥ 20 %																		
thickness ≥ 3 A ₈₀ mm		≥ 15 %																		
grosimea ≥ 3 mm:		A ₈₀ mm	≥ 15 %	(b) the content per product of carbon shall be less than 0,25 % and phosphorus shall each be less than 0,05 %;		1.1.1. Recipientele din oțel Oțelurile nealiat respectă următoarele cerințe: 1) sînt calmate și livrate după un tratament de normalizare sau într-o stare echivalentă; 2) conținutul de carbon pe produs este mai mic de 0,25 %, iar conținutul de sulf și cel de fosfor este, fiecare, mai mic de 0,05 %; 3) fiecare produs are următoarele calități mecanice: a) rezistența la tracțiune maximă (R _{m,max}) trebuie să fie mai mică de 580 N/mm ² ; b) alungirea la rupere este: – dacă piesele pentru testare sînt prelevate paralel cu direcția de laminare, conform tabelului 1: Tabelul 1														
(iii) valoarea medie a energiei de încovoiere prin șoc KCV pentru trei epruvete testate longitudinalmente la temperatura minimă de lucru nu este mai mică de 35 J/cm ² . Cel mult una dintre cele trei valori măsurate la testare poate fi mai mică de 35 J/cm ² , dar un minim de 25 J/cm ² . Această proprietate este verificată în cazul oțelurilor care se intenționează a fi utilizate la fabricarea recipientelor la temperatură minimă de lucru este mai mică de -10 °C și fiecare grosimea pereților mai mare de 5 mm. 1.1.2. Recipientele din aluminiu nealiat are un conținut de aluminiu de minimum 99,5 % și trebuie descrise la articolul 1 alineatul (1) litera (b) prezintă o rezistență adecvată la coroziunea intercrystalină la temperatura maximă de lucru. L 96/62 Jurnalul Oficial al Uniunii Europene 29.3.2014 RO În plus, aceste materialele respectă următoarele cerințe: (a) sunt furnizate în stare recoaptă (b) fiecare produs are următoarele caracteristici mecanice: – rezistența la tracțiune maximă R _{m,max} trebuie să fie mai mică de 350 N/mm ² ; – alungirea la rupere este: – A ≥ 16 % dacă epruvetele sunt prelevate paralel cu direcția de laminare; – A ≥ 14 % dacă epruvetele sunt prelevate perpendicular pe direcția de laminare.		the following mechanical properties per product: (i) the maximum tensile strength shall be less than 580 N/mm ² ; (ii) the elongation after fracture shall be: if the test pieces are taken parallel to the direction of rolling: <table><tr><td>A</td><td>≥ 22 %</td></tr><tr><td>A₈₀ mm</td><td>≥ 17 %</td></tr></table> if test pieces are taken perpendicular to the direction of rolling: <table><tr><td>A</td><td>≥ 20 %</td></tr><tr><td>A₈₀ mm</td><td>≥ 15 %</td></tr></table>		A	≥ 22 %			A ₈₀ mm	≥ 17 %	A	≥ 20 %	A ₈₀ mm	≥ 15 %							
A	≥ 22 %																			
A ₈₀ mm	≥ 17 %																			
A	≥ 20 %																			
A ₈₀ mm	≥ 15 %																			

(iii) are the average
loading rupture
energy KCV for three
longitudinal test pieces
at minimum working

temperature shall not be less than 35 J/cm². No more than one of the three figures may be less than 35 J/cm², with a minimum of 25 J/cm². In the case of tests intended to be used in the

temperature of vessels
 the minimum working
 temperature of which

and the wall thickness of which exceeds 5 mm, this property shall be checked.

1.1.2.	Aluminium
--------	-----------

Nonzero shall have an

Tin content of the alloy was 99,5 % and the

Polloys referred to in
 section (b) of Article

mal)marshall	display
adequate	resistance to
intercrystalline	
corrosion at maximum	

line indicating temperature.

Internal	of the
European	Union

29.3.2014 EN
Minute, these

materials shall satisfy the following requirements:	
--	--

grosi mea ≥ 3 m m	A	≥ 22 %
grosi mea ≥ 3 m m	A _{80 m} m	≥ 17 %

– dacă piesele
pentru testare sînt
prelevate
perpendicular pe
direcția de laminare,
conform tabelului 2:
Tabelul 2

grosi mea ≥ 3 mm	A	≥ 20 %
grosi mea ≥ 3 mm	A _{80 m} m	≥ 15 %

c) valoarea medie a energiei de încovoiere prin șoc (KCV) pentru trei piese testate longitudinal la temperatura minimă de lucru nu este mai mică de 35 J/cm^2 . Cel mult una dintre cele trei valori măsurate la testare poate fi mai mică de 35 J/cm^2 , cu un minim de 25 J/cm^2 . Această proprietate este verificată în cazul oțelurilor care se intenționează a fi

is below 10°C and whose wall thickness is greater than 5 mm.
--

1.1.2. Aluminium vessels
Non-alloy aluminium shall have an aluminium content of at least 99.5 %, and the alloys described in point 8(2) of this Technical Regulation shall have adequate resistance to intercrystalline corrosion at the maximum working temperature.

In addition, these materials shall meet the following requirements:

1) they shall be supplied in the annealed condition;

2) each product shall have the following mechanical

characteristics:

a) the maximum tensile strength ($R_{m,max}$) shall be less than 350 N/mm²;

b) the elongation at break shall be:

- $A \geq 16\%$, where the test pieces are taken parallel to the rolling direction;

- $A \geq 14\%$, where the test pieces are taken perpendicular to the rolling direction.

1.2. Welding materials

Welding materials used for welding accessories onto the vessel or for the manufacture of the vessel itself shall be suitable and compatible with the materials to be welded.

1.3. Accessories contributing
to the strength of the vessel

The accessories concerned (for example bolts and nuts) shall be made of a material specified in point 1.1 or of other

(iv) în funcție de destinație, recipientele trebuie să fie protejate împotriva coroziunii; (c) Producătorul ține seama de faptul că în condițiile de utilizare avute în vedere: (i) recipientele nu sunt supuse solicitărilor care ar putea să compromită siguranța acestora în funcționare; — (ii) presiunea interioară nu depășește în mod permanent presiunea maximă de lucru PS totuși, se pot admite creșteri de moment cu maximum 20%, 29.3.2014 Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 96/63 RO (d) Cordoanele de sudură circumferențiale și longitudinale sunt făcute utilizând suduri cu pătrundere totală sau suduri cu efect echivalent. Profilele convexe, altele decât cele emisferice, sunt prevăzute cu o margine cilindrică 2.1. Grosimea peretelui Dacă produsul $PS \times V$ nu este mai mic de 3 000 bar·l, producătorul alege una dintre metodele descrise la punctele 2.1.1 și 2.1.2 pentru determinarea grosimii peretelui recipientului; dacă produsul $PS \times V$ este mai mare de 3 000 bar·l sau dacă temperatura maximă de lucru este mai mare de 100 °C, grosimea se determină prin metoda descrisă la punctul 2.1.1. Grosimea reală a peretelui recipientului în secțiunea cilindrică și a capacei trebuie să fie mai mică de 2 mm pentru recipientele din oțel și mai mică de 3 mm pentru recipientele din aluminiu și de aluminiu. 2.1.1. Metoda de calcul Grosimea minimă a componentelor la presiune este calculată având în vedere intensitatea solicitărilor și următoarele dispoziții:	(a) recipientele trebuie să fie furnizate în stare neîncălzită; (b) recipientele trebuie să aibă următoarele caracteristici: — maximum 16 % elongation after fracture — maximum 14 % elongation after fracture — perpendicular to the direction of rolling. 1.2. Welding materials The welding materials shall be compatible with the materials to be welded. Accessories (bolts and nuts) shall be made of a material specified in the standards for steel, aluminium or an alloy compatible with	utilizate la fabricarea recipientelor a căror temperatură minimă de lucru este mai mică de 10°C și care au grosimea pereților mai mare de 5 mm. 1.1.2. Recipientele din aluminiu Aluminiul nealiat are un conținut de aluminiu de minimum 99,5 % și aliajele descrise la pct.8 subpct.2) din prezenta Reglementare tehnică prezintă o rezistență adecvată la coroziunea intercrystalină la temperatura maximă de lucru. În plus, aceste materiale respectă următoarele cerințe: 1) sînt furnizate în stare recoaptă; 2) fiecare produs are următoarele caracteristici mecanice: a) rezistența la tracțiune maximă ($R_{m,max}$) trebuie să fie mai mică de 350 N/mm²; b) alungirea la rupere este: - $A \geq 16 \%$, dacă piesele pentru testare sînt prelevate paralel cu direcția de	suitable types of steel, aluminium or aluminium alloy compatible with the materials used for the manufacture of the pressure parts. These materials shall have, at the minimum working temperature, adequate elongation at break and impact bending energy. 1.4. Non-pressure parts All non-pressurised parts of welded vessels shall be made of materials that are compatible with the materials of the components to which they are welded. 2. Design of the vessel 1) When designing the vessel, the manufacturer shall define its intended use and shall select: a) the minimum working temperature (T_{min}); b) the maximum working temperature (T_{max}); c) the maximum working pressure (PS). However, even if a minimum working temperature higher than 10°C is selected, the properties required of the materials shall be satisfied at a temperature of 10°C. 2) The manufacturer shall also take into account the following provisions: a) the interior of the vessels shall be capable of being inspected; b) the vessels shall be capable of being drained;			
--	--	--	--	--	--	--

(a) presiunea de calcul adoptată este mai mică decât presiunea maximă admisibilă PS selectată; (b) efortul unitar de membrană nu este mai mare decât cea mai mică dintr-unul din valorile 0,6 ReT sau 0,3 Rm. Producătorul utilizează valorile ale ReT și Rm garantate de producător pentru a determina solicitarea admisibilă. Cu toate acestea, dacă porțiunea a recipientului are una sau mai multe suduri longitudinale executate printr-un procedeu de sudură grosimea calculată prin metoda descrisă în primul paragraf este multiplicată cu un coeficient egal cu 1,15. 2.1.2. Metoda experimentelor. Grosimea peretelui este determinată pentru a permite recipientelor să reziste la temperatura ambiantă la o presiune egală cu cel puțin de cinci ori presiunea de lucru, cu un factor de deformare pe circumferință de maximum 1 %. 3. Procesele de fabricație Recipientele sunt construite și verificate în conformitate cu procesul de fabricație în conformitate cu anexa II punctele 2, 3 sau 4. 3.1. Pregătirea părților componente. Pregătirea părților componente (de exemplu formarea și șanfronarea) generează defecte de suprafață, fisuri sau modificări ale caracteristicilor mecanice care să afecteze siguranța recipientelor. 3.2. Sudurile pe părțile sub presiune. Caracteristicile sudurilor și zonelor adiacente sunt similare cu cele ale materialelor sudate și nu prezintă defect de suprafață sau intern care să afecteze siguranța recipientelor.	materials used for the manufacture of pressurised parts. The selected materials shall meet minimum working temperature appropriate after fracture and bending rupture energy. 4. Non-pressurised parts 4.1. Non-pressurised parts shall be made of materials which are compatible with the components that they are welded to. 2. Vessel design (a) The manufacturer shall, when designing the vessel, define the use to which it will be put and select: (i) the minimum working temperature (ii) the maximum working temperature (iii) the maximum working pressure PS. However, should a maximum working temperature exceeding 100°C be selected, the materials shall be satisfied at – 10 °C.	laminare; - $A \geq 14 \%$, dacă piesele pentru testare sînt prelevate perpendicular pe direcția de laminare. 1.2. Materialele de sudură Materialele de sudură utilizate la sudarea unor accesorii pe recipient sau la execuția recipientului respectiv sînt adecvate și compatibile cu materialele care se sudează. 1.3. Accesoriiile care contribuie la rezistența recipientului Accesoriiile menționate (de exemplu șuruburi și piulițe) sînt executate dintr-un material specificat la pct. 1.1 sau din alte tipuri de oțel, aluminiu sau un aliaj de aluminiu corespunzător compatibil cu materialele utilizate la fabricarea părților sub presiune. Aceste materiale au la temperatura minimă de lucru alungire la rupere și energie de încovoiere prin șoc adecvate.	c) the mechanical properties shall be maintained throughout the intended period of use of the vessel; d) depending on their intended use, the vessels shall be adequately protected against corrosion. 3. The manufacturer shall take into account that, under the intended conditions of use: a) the vessels are not subjected to stresses that could impair their operational safety; b) the internal pressure does not permanently exceed the maximum working pressure (PS); however, momentary increases of up to 10 % may be permitted. 4) Circumferential and longitudinal welds shall be made using full penetration welds or welds having an equivalent effect. Convex ends other than hemispherical ones shall be provided with a cylindrical edge. 2.1. Wall thickness Where the product $PS \times V$ does not exceed 3 000 bar·l, the manufacturer shall choose one of the methods described in points 2.1.1 and 2.1.2 to determine the wall thickness of the vessel; where the product $PS \times V$ exceeds 3 000 bar·l or where the maximum working temperature exceeds 100°C, that thickness shall be determined using the method described in point 2.1.1. The actual wall thickness of the vessel in the cylindrical section and of the ends shall not			
---	---	---	---	--	--	--

Sudurile sunt executate de sudori sau operatori calificați care posedă calificarea corespunzătoare de competență, în conformitate cu procedeele autorizate. Autorizarea și calificarea sunt realizate de organisme notificate. De asemenea, în timpul producției, producătorul asigură o calitate constantă prin teste de control specifice, folosind proceduri adecvate. Aceste teste fac obiectul unui raport. 4. Punerea în funcțiune a recipientelor Recipientele sunt însoțite de instrucțiuni elaborate de către producător, conform cerințelor din anexa III punctul 2.	(b) The manufacturer shall take account of the following provisions: (i) it shall be possible to inspect the inside of vessels; (ii) it shall be possible to maintain the vessels; (iii) the mechanical properties shall be maintained throughout the period of use of the vessels for the intended purpose; (iv) the vessels shall, bearing in mind their prescribed use, be adequately protected against corrosion. (c) The manufacturer shall take account of the fact that under the conditions of use envisaged: (i) the vessels shall not be subjected to stresses likely to impair their safety in use; (ii) internal pressure shall not permanently exceed the maximum working pressure PS. However, it may momentarily do so by up to 10 %. (d) Circumferential and longitudinal seams shall be made using full penetration welds or welds of equivalent effectiveness. Convex ends other than	1.4. Părțile care nu sînt sub presiune Toate părțile nepresurizate ale recipientelor sudate sînt din materiale care sînt compatibile cu materialele componentelor pe care sînt sudate. 2. Proiectarea recipientului 1) La proiectarea recipientului, producătorul definește destinația utilizării acestuia și selectează: a) temperatura minimă de lucru (T_{min}); b) temperatura maximă de lucru (T_{max}); c) presiunea maximă de lucru (PS). Cu toate acestea, chiar dacă se selectează o temperatură minimă de lucru mai mare de 10°C, calitățile cerute materialelor sînt respectate pentru temperatura de 10°C. 2) De asemenea, producătorul ține seama de următoarele dispoziții: a) să poată fi inspectat interiorul recipientelor;	be less than 2 mm for steel vessels and not less than 3 mm for aluminium or aluminium alloy vessels. 2.1.1. Calculation method The minimum thickness of the pressure components shall be calculated taking into account the intensity of the loads and the following provisions: 1) the calculation pressure adopted is not less than the maximum working pressure (PS) selected; 2) the allowable membrane stress shall not exceed the lower of the values $0.6 R_{eT}$ or $0.3 R_m$. The manufacturer shall use the minimum values of R_{eT} and R_m guaranteed by the material manufacturer to determine the allowable stress. However, where the cylindrical part of the vessel has one or more longitudinal welds made by a non-automatic welding process, the thickness calculated by the method described in the first paragraph shall be multiplied by a coefficient equal to 1.15. 2.1.2. Experimental method The wall thickness shall be determined so as to allow the vessels to withstand, at ambient temperature, a pressure at least equal to five times the maximum working pressure, with a permanent circumferential deformation factor of no more than 1 %. 3. Manufacturing processes			
---	--	--	--	--	--	--

	hemispherical ones shall have a cylindrical edge. 2.1. Wall thickness If the product of $PS \times V$ is not more than 3 000 bar.L, the manufacturer shall select one of the methods described in points 2.1.1 and 2.1.2 for determining vessel wall thickness; if the product of $PS \times V$ is more than 3 000 bar.L, or if the maximum working temperature exceeds 100 °C, such thickness shall be determined by the method described in point 2.1.1. The actual wall thickness of the cylindrical section and ends shall, however, be not less than 2 mm in the case of steel vessels and not less than 3 mm in the case of aluminium or aluminium alloy vessels. 2.1.1. Calculation method The minimum thickness of pressurised parts shall be calculated having regard to the intensity		b) să poată fi drenate recipientele; c) calitățile mecanice să fie menținute de-a lungul perioadei de utilizare a recipientului în scopul în care a fost proiectat; d) în funcție de destinație, recipientele trebuie să fie protejate în mod corespunzător împotriva coroziunii. 3) Producătorul ține seama de faptul că, în condițiile de utilizare avute în vedere: a) recipientele nu sînt supuse unor sarcini care ar putea să afecteze siguranța acestora în funcționare; b) presiunea interioară nu depășește în mod permanent presiunea maximă de lucru (PS), totuși se pot admite creșteri de moment cu maximum 10 %. 4) Cordoanele de sudură circumferențiale și longitudinale sînt făcute utilizîndu-se suduri cu pătrundere totală sau suduri cu efect echivalent.		The vessels shall be manufactured and inspected during the manufacturing process in accordance with points 2, 3 or 4 of Annex No. 2 to this Technical Regulation. 3.1. Preparation of component parts The preparation of component parts (for example forming and chamfering) shall not give rise to surface defects, cracks or changes in mechanical characteristics that could impair the safety of the vessels. 3.2. Welds on pressure parts The characteristics of the welds and adjacent zones shall be similar to those of the welded materials and shall not exhibit any surface or internal defects that could impair the safety of the vessels. Welds shall be carried out by qualified welders or operators having the appropriate level of competence, in accordance with approved welding procedures. Approval and qualification tests shall be carried out by notified bodies. In addition, during manufacture, the manufacturer shall ensure consistent weld quality by means of specific control tests using appropriate procedures. These tests shall be the subject of a report. 4. Putting into service of vessels			
--	---	--	---	--	---	--	--	--

	of the stresses and to the following provisions: (a) the calculation pressure to be taken into account shall not be less than the maximum working pressure PS selected; (b) the permissible general membrane stress shall not exceed the lower of the values 0,6 ReT or 0,3 Rm. The manufacturer shall use the ReT and Rm minimum values guaranteed by the producer of the material in order to determine the permissible stress. However, where the cylindrical portion of the vessel has one or more longitudinal welds made using a nonautomatic welding process, the thickness calculated as referred to in the first paragraph shall be multiplied by the coefficient 1,15. 2.1.2. Experimental method Wall thickness shall be so determined as to enable the vessels to resist at ambient temperature a pressure equal to at least five times the maximum		Fundurile convexe, altele decât cele emisferice, sînt prevăzute cu o margine cilindrică. 2.1. Grosimea peretelui Dacă produsul PS x V nu este mai mare de 3 000 bar·l, producătorul alege una dintre metodele descrise la pct. 2.1.1 și 2.1.2 pentru determinarea grosimii peretelui recipientului; dacă produsul PS x V este mai mare de 3 000 bar·l sau dacă temperatura maximă de lucru este mai mare de 100°C, această grosime se determină prin metoda descrisă la pct. 2.1.1. Grosimea reală a peretelui recipientului în secțiunea cilindrică și a capacelor nu poate fi mai mică de 2 mm pentru recipientele din oțel și mai mică de 3 mm pentru recipientele din aluminiu sau aliaje de aluminiu. 2.1.1. Metoda de calcul Grosimea minimă a componentelor sub presiune este	The vessels shall be accompanied by instructions drawn up by the manufacturer in accordance with the requirements set out in point 2 of Annex No. 3 to this Technical Regulation.			
--	--	--	--	--	--	--	--

	working pressure, with a permanent circumferential deformation factor of no more than 1 %. 3. Manufacturing processes Vessels shall be constructed and subjected to production checks in accordance with points 2, 3 or 4 of Annex II. 3.1. Preparation of the component parts Preparation of the component parts (for example forming and chamfering) shall not give rise to surface defects or cracks or changes in the mechanical characteristics likely to be detrimental to the safety of the vessels. 3.2. Welds on pressurised parts The characteristics of welds and adjacent zones shall be similar to those of the welded materials and shall be free of any surface or internal defects detrimental to the safety of the vessels. Welds shall be performed by qualified welders or operators possessing the appropriate level of competence, in		calculată avându-se în vedere intensitatea sarcinilor și următoarele dispoziții: 1) presiunea de calcul adoptată nu este mai mică decât presiunea maximă de lucru (PS) selectată; 2) efortul unitar de membrană admisibil nu este mai mare decât cea mai mică dintre valorile 0,6 ReT sau 0,3 Rm. Producătorul utilizează valorile minime ale ReT și Rm garantate de producătorul materialului pentru a determina sarcina admisibilă. Cu toate acestea, dacă porțiunea cilindrică a recipientului are una sau mai multe suduri longitudinale executate printr-un procedeu de sudură neautomat, grosimea calculată prin metoda descrisă la alineatul întâi este multiplicată cu un coeficient egal cu 1,15. 2.1.2. Metoda experimentală Grosimea peretelui este determinată pentru a permite					
--	--	--	---	--	--	--	--	--

	accordance with approved welding processes. Such approval and qualification tests shall be carried out by notified bodies. The manufacturer shall also, during manufacture, ensure consistent weld quality by conducting appropriate tests using adequate procedures. These tests shall be the subject of a report. 4. Putting into service of the vessels Vessels shall be accompanied by the instructions drawn up by the manufacturer, as referred to in point 2 of Annex III.		recipientelor să reziste la temperatura ambiantă la o presiune egală cu cel puțin de cinci ori presiunea maximă de lucru, cu un factor permanent de deformare pe circumferință de maximum 1 %. 3. Proceele de fabricație Recipientele sînt construite și verificate în procesul de fabricație în conformitate cu pct. 2, 3 sau 4 din anexa nr.2 la prezenta Reglementare tehnică. 3.1. Pregătirea părților componente Pregătirea părților componente (de exemplu formarea și șanfrenarea) nu generează defecte de suprafață, fisuri sau modificări ale caracteristicilor mecanice care să afecteze siguranța recipientelor. 3.2. Sudurile pe părțile sub presiune Caracteristicile sudurilor și zonelor adiacente sînt similare cu cele ale materialelor sudate și nu prezintă nici un					
--	---	--	--	--	--	--	--	--

		defect de suprafață sau intern care să afecteze siguranța recipientelor. Sudurile sînt executate de sudori sau operatori calificați care posedă nivelul corespunzător de competență, în conformitate cu procedeele de sudură autorizate. Autorizarea și testele de calificare sînt realizate de către organismele notificate. De asemenea, în timpul fabricației, producătorul asigură o calitate constantă a sudurii, prin teste de control specifice, folosind proceduri adecvate. Aceste teste fac obiectul unui raport. 4. Punerea în funcțiune a recipientelor Recipientele sînt însoțite de instrucțiuni elaborate de către producător conform cerințelor din pct.2 din anexa nr.3 la prezenta Reglementare tehnică.					
ANEXA II		ANNEX II		Annex No. 2			

PROCEDURI DE EVALUARE A CONFORMITĂȚII CONFORMITĂȚII ASSESSMENT 1. Examinarea UE de tip (modulul B) 1.1. Examinarea UE de tip este acea parte a procedurii de evaluare a conformității prin care un organism notificat examinează proiectul tehnic al recipient și verifică și atestă dacă proiectul tehnic al recipientului corespunde cerințelor prezentei directive care se aplică. 1.2. Examinarea UE de tip se realizează prin una dintre metodele prezentate mai jos, în conformitate cu articolul 13 din Directiva care se aplică. — evaluarea caracterului adecvat al proiectului tehnic al recipientului și al documentelor justificative prevăzute la punctul 1.3, fără examinarea prototip, reprezentativ pentru producția preconizată a recipientului complet (tip de producție); — evaluarea caracterului adecvat al proiectului tehnic al recipientului și al documentelor justificative prevăzute la punctul 1.3, plus examinarea prototip, reprezentativ pentru producția preconizată a recipientului complet (tip de producție); 1.3. Producătorul înaintează o cerere completă pentru examinarea UE de tip către singurul organism notificat ales de acesta. Cererea cuprinde: (a) numele și adresa producătorului și, în cazul în care cererea este depusă de reprezentantul autorizat, se precizează, de asemenea, numele și adresa acestuia; (b) o declarație scrisă care atestă că această cerere nu a mai fost înaintată către nici un alt organism notificat;	Anexa nr.2 la Reglementarea tehnică privind punerea la dispoziție pe piață a recipientelor simple sub presiune PROCEDURI DE EVALUARE A CONFORMITĂȚII 1. Examinarea CE de tip (modulul B) 1.1. Examinarea CE de tip este acea parte a procedurii de evaluare a conformității prin care un organism notificat examinează proiectul tehnic al unui recipient, verifică și atestă dacă proiectul tehnic al recipientului corespunde cerințelor prezentei Reglementări tehnice care i se aplică. 1.2. Examinarea CE de tip se realizează prin una dintre metodele prezentate mai jos, în conformitate cu pct.54 din prezenta Reglementare tehnică: 1) evaluarea caracterului adecvat al proiectului tehnic al recipientului prin examinarea documentației tehnice și a documentelor justificative prevăzute la pct.1.3 din prezenta anexă, fără examinarea unui prototip reprezentativ pentru producția preconizată a recipientului complet (tip de producție); 2) evaluarea caracterului	to the Technical Regulation on making available on the market of simple pressure vessels CONFORMITY ASSESSMENT PROCEDURES 1. CE type-examination (Module B) 1.1. CE type-examination is that part of the conformity assessment procedure by which a notified body examines the technical design of a vessel and verifies and attests that the technical design of the vessel meets the requirements of this Technical Regulation applicable to it. 1.2. CE type-examination shall be carried out by one of the methods set out below, in accordance with point 54 of this Technical Regulation: 1) assessment of the adequacy of the technical design of the vessel by examination of the technical documentation and supporting documents referred to in point 1.3 of this Annex, without examination of a prototype representative of the intended production of the complete vessel (production type); 2) assessment of the adequacy of the technical design of the vessel by examination of the			
--	--	---	--	--	--

(c) documentația tehnică. Documentația tehnică permite evaluarea conformității recipientului cu cerințele aplicabile ale prezentei directive și include o analiză adecvată și o evaluare a riscului (riscurilor). Documentația tehnică specifică cerințele aplicabile și acoperă, în măsura în care acest lucru este relevant pentru evaluare, proiectarea, fabricarea și exploatarea recipientului. Documentația tehnică cuprinde, unde este cazul, puțin următoarele elemente: (i) o descriere generală a recipientului; (ii) desenele de proiectare și de fabricație și schemele componentelor etc.; (iii) descrieri și explicații necesare pentru înțelegerea desenelor (c) și a funcțiilor recipientului; (iv) lista standardelor armonizate aplicate integral sau parțial, ale căror referințe au fost publicate în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene, în cazurile în care aceste standarde armonizate nu au fost aplicate, descrierile soluțiilor adoptate pentru a satisface cerințele esențiale de siguranță din prezenta directivă, inclusiv o listă a altor specificații tehnice relevante aplicate. În cazul în care standarde armonizate aplicate parțial, documentația tehnică menționează acele părți care sunt aplicate; (v) rezultatele calculului de proiectare ale examinărilor efectuate etc.; (vi) rapoartele de testare; (vii) instrucțiunile și informațiile de siguranță menționate în anexa la punctul 2; (viii) un document care să descrie — materialele alese;	The manufacturer shall submit an application for EU-type examination with a single notified body of his choice. The application shall include: (i) the name and address of the manufacturer and, if the application is lodged by the authorised representative, his name and address as well; (ii) a written declaration stating that the same application has not been lodged with any other notified body; (c) the technical documentation. The manufacturer shall make it possible to assess the vessel's conformity with the applicable requirements of this Directive and shall include an adequate description and assessment of the risk(s). The technical documentation shall specify the applicable requirements and cover, as far as relevant to the assessment, the design, manufacture and operation of the vessel. The technical documentation shall contain, wherever applicable, at least the following elements: (i) a general description of the vessel; (ii) conceptual design and manufacturing drawings	adecvat al proiectului tehnic al recipientului prin examinarea documentației tehnice și a documentelor justificative prevăzute la pct.1.3, fără examinarea unui prototip de recipient (tip de proiect). 1.3. Producătorul înaintează o cerere pentru examinarea CE de tip către un singur organism notificat, ales de către acesta. Cererea cuprinde: 1) numele și adresa producătorului și, în cazul în care cererea este depusă de către reprezentantul autorizat, se precizează, de asemenea, numele și adresa acestuia; 2) declarația scrisă care atestă că această cerere nu a mai fost înaintată către nici un alt organism notificat; 3) documentația tehnică. Documentația tehnică permite evaluarea conformității recipientului cu cerințele aplicabile ale prezentei Reglementări tehnice și include o analiză adecvată și o evaluare a riscului (riscurilor). Documentația tehnică specifică cerințele aplicabile și acoperă, în măsura în care acest lucru este relevant pentru evaluarea, proiectarea, fabricarea și exploatarea recipientului. De asemenea, cuprinde, unde este cazul, cel puțin următoarele elemente:	technical documentation and supporting documents referred to in point 1.3, without examination of a vessel prototype (design type). 1.3. The manufacturer shall submit an application for CE type-examination to a single notified body of its choice. The application shall include: 1) the name and address of the manufacturer and, where the application is submitted by the authorised representative, the name and address of that representative; 2) a written declaration stating that the same application has not been submitted to any other notified body; 3) the technical documentation. The technical documentation shall make it possible to assess the compliance of the vessel with the applicable requirements of this Technical Regulation and shall include an appropriate analysis and assessment of the risk(s). The technical documentation shall specify the applicable requirements and cover, as far as relevant for the assessment, design, manufacture and operation of the vessel. It shall also include, where appropriate, at least the following elements: a) a general description of the vessel; b) design and manufacturing drawings and schemes of components, etc.;			
---	---	--	---	--	--	--

— procedeele de sudură alese; 29.3.2014 Jurnalul Oficial al Europene L 96/65 RO — verificările alese; — orice detaliu pertinent referitor la proiectarea recipientului; (d) dacă este cazul, prototipuri de recipiente reprezentative producția preconizată. Organismul notificat poate solicita prototipuri suplimentare de recipiente, în cazul în care acest lucru este necesar pentru realizarea programului de încercare; (e) documente justificative caracterul adecvat al soluției proiectate tehnic. Aceste documente justificative menționează orice document care a fost utilizat, în special atunci când standardele relevante armonizate Directivei nu au fost aplicate în întregime. Documentele justificative includ, în cazul în care este necesar, rezultatele testelor efectuate, în conformitate cu specificații tehnice relevante tehnice laboratorul corespunzător producătorului, sau de un alt laborator de testare în numele producătorului și pe răspunderea acestuia. Atunci când se examinează un prototip de recipient, documentația tehnică include, de asemenea: — certificatele referitoare la alegerea potrivită a procedeele de sudură și sudorilor sau a operatorilor; — certificatul de inspecție materialele utilizate la fabricarea părților și componentelor contribuie la rezistența recipientului;	and schemes of components, etc.; (iii) descriptions and explanations necessary for understanding of those drawings and schemes and the operation of the vessel; (iv) a list of the harmonised standards applied in full or in part, the references of which have been published in the Official Journal of the European Union, and, where those harmonised standards have not been applied, descriptions of the solutions adopted to meet the essential safety requirements of this Directive, including a list of the relevant technical specifications applied. In the event of partly applied harmonised standards, the technical documentation shall specify the parts which have been applied; (v) the results of design examinations made, examinations carried out, test reports; (vii) the instructions and safety information referred to in point 2 of Annex III; (viii) a document describing: — the materials selected, the welding processes selected, 29.3.2014 Official Journal of the European Union L 96/65 EN	a) descrierea generală a recipientului; b) desenele de proiectare și de fabricare și schemele componentelor etc.; c) descrierile și explicațiile necesare pentru înțelegerea desenelor și schemelor respective, precum și a funcționării recipientului; d) lista standardelor conexe aplicate integral sau parțial, iar în cazurile în care aceste standarde conexe nu au fost aplicate, descrierile soluțiilor adoptate pentru a satisface cerințele esențiale de siguranță din prezenta Reglementare tehnică, inclusiv o listă a altor specificații tehnice relevante aplicate. În cazul unor standarde conexe aplicate parțial, documentația tehnică menționează acele părți care au fost aplicate; e) rezultatele calculelor de proiectare, examinărilor efectuate etc.; f) rapoartele de testare; g) instrucțiunile și informațiile de siguranță menționate în pct.2 din anexa nr.3 la prezenta Reglementare tehnică; h) un document care să descrie: - materialele alese; - procedeele de sudură alese; - verificările alese; - orice detaliu pertinent referitor la proiectarea	c) the descriptions and explanations necessary for understanding those drawings and schemes and the operation of the vessel; d) a list of the relevant standards applied, in full or in part, and, where those relevant standards have not been applied, descriptions of the solutions adopted to meet the essential safety requirements of this Technical Regulation, including a list of other relevant technical specifications applied. Where relevant standards have been applied in part, the technical documentation shall specify the parts that have been applied; e) the results of design calculations, examinations carried out, etc.; f) test reports; g) the instructions and safety information referred to in point 2 of Annex No. 3 to this Technical Regulation; h) a document describing: - the materials chosen; - the welding procedures chosen; - the inspections chosen; - any relevant details concerning the design of the vessel; 4) where applicable, prototypes of vessels representative of the intended production. The notified body may request additional vessel prototypes where necessary for carrying out the test programme; 5) supporting documents			
--	--	---	---	--	--	--

— un raport al examinărilor și încercărilor realizate sau o descriere a verificărilor propuse. 1.4. Organismul notificat: În cazul recipientului: 1.4.1. examinează documentația tehnică și documentele justificative, pe baza evaluărilor caracterului adecvat al proiectului tehnice a recipientului. În cazul prototipului (prototipurilor) destinat recipient(e): 1.4.2. verifică dacă prototipul (prototipurile) de recipient(e) a produs(e) în conformitate cu documentația tehnică și se pot utiliza în siguranță în condițiile de exploatare proiectate și identificate elementele proiectate conform dispozițiilor aplicabile ale standardelor armonizate relevante, precum și elementele proiectate în conformitate cu alte specificații tehnice relevante; 1.4.3. efectuează examinările, încercările corespunzătoare sau dispune efectuarea lor, pentru a verifica, în caz în care producătorul a ales să aplice soluțiile standardelor armonizate relevante aplicabile, acestea au fost aplicate corect; 1.4.4. efectuează examinările și încercările corespunzătoare sau dispune efectuarea lor, pentru a verifica, în caz în care au fost aplicate soluțiile din standardele armonizate, dacă soluțiile adoptate de către producător de aplicare a altor specificații tehnice relevante satisfac cerințele esențiale de siguranță corespunzătoare ale prezentei directive; 1.4.5. stabilește de comun acord cu producătorul locul unde vor fi efectuate examinările și testele.	— și the checks selected, any pertinent details as to the vessel design; (d) where applicable, the prototype vessels representative of the production envisaged. The notified body may request further prototype vessels if they are needed for carrying out the test programme; (e) the supporting evidence (autographs) of the adequacy of the technical design solution. This supporting evidence shall mention any documents that have been used, in particular where the harmonised standards have not been applied in full. The supporting evidence shall include, where necessary, results of tests carried out in accordance with other relevant technical specifications by the appropriate laboratory of the manufacturer, or by another testing laboratory on his behalf and under his responsibility. When a prototype vessel is examined, the technical documentation shall also include: a) the certificates relating to the suitable qualification of the welding operations and of the welders or operators, — the inspection slip for the materials used in the	recipientului; 4) dacă este cazul, prototipurile de recipiente reprezentative pentru producția preconizată. Organismul notificat poate solicita prototipuri suplimentare de recipiente, în cazul în care acest lucru este necesar pentru realizarea programului de încercare; 5) documentele justificative privind caracterul adecvat al soluției proiectului tehnic. Aceste documente justificative menționează orice document care a fost utilizat, în special atunci când standardele relevante conexe nu au fost aplicate în întregime. Documentele justificative includ, în cazul în care este necesar, rezultatele testelor efectuate, în conformitate cu alte specificații tehnice relevante, de laboratorul corespunzător al producătorului sau de un alt laborator de testare în numele producătorului și pe răspunderea acestuia. Atunci când se examinează un prototip de recipient, documentația tehnică include, de asemenea: a) certificatele referitoare la alegerea potrivită a procedeelor de sudură și a sudorilor sau a operatorilor; b) certificatul de inspecție pentru materialele utilizate la fabricarea părților și	regarding the adequacy of the technical design solution. Such supporting documents shall mention any documents which have been used, in particular where the relevant related standards have not been applied in full. Where necessary, the supporting documents shall include the results of tests carried out, in accordance with other relevant technical specifications, by the manufacturer's appropriate laboratory or by another testing laboratory on behalf of and under the responsibility of the manufacturer. Where a vessel prototype is examined, the technical documentation shall also include: a) certificates relating to the suitability of the welding procedures and of the welders or operators; b) the inspection certificate for the materials used in the manufacture of the parts and components contributing to the strength of the vessel; c) the report on the examinations and tests carried out or a description of the proposed inspections. 1.4. The notified body shall: 1) in the case of the vessel, examine the technical documentation and the supporting documents in order to assess the adequacy of the technical design of the vessel; 2) in the case of the vessel			
---	--	--	---	--	--	--

1.5. Organismul notificat întocmește un raport de evaluare care evidențiază activitățile întreprinse, conform punctului 1.4, precum și rezultatele acestora. El poate a aduce atingere obligațiilor sale față de autoritățile de notificare, organismul notificat transmite conținutul acestui raport, în întregime sau parțial, numai de acordul producătorului. 1.6. Dacă tipul respectă cerințele prezentei directive, organismul notificat eliberează producătorului un certificat de examinare UE de tip. Certificatul respectiv cuprinde denumirea și forța de producătorului, concluziile examinării și condițiile (în cazul în care există) valabilitatea sa și datele necesare identificarea tipului certificat. Certificatul de examinare UE de tip poate avea atașată una sau mai multe anexe. Certificatul de examinare UE de tip anexele sale conțin toate informațiile relevante care permit evaluarea conformității cu tipul examinat și permit recipientelor fabricate și care pot fi utilizate în conformitate cu cerințele de control în utilizare. El indică, de asemenea, condițiile în care se poate emite și este însoțit de descrierea și desenele necesare pentru identificarea tipului aprobat. L 96/66 Jurnalul Oficial al Uniunii Europene 29.3.2014 RO În cazul în care tipul nu satisface cerințele aplicabile ale prezentei directive, organismul notificat refuză emiterea unui certificat de examinare UE de tip și informează solicitantul în consecință, motivând refuzul său în mod amănunțit.	1.5. The notified body shall draw up a report on the examinations and tests performed or a description of the proposed checks. The notified body shall: 1.4.1. examine the technical documentation and supporting evidence to confirm the adequacy of the technical design of the prototype vessel(s); 1.4.2. verify that the prototype vessel(s) have been manufactured in conformity with the technical documentation, that it may safely be used under its intended working conditions and identify the elements which have been designed in accordance with other relevant technical specifications; 1.5. The notified body shall carry out appropriate examinations and tests, or have them carried out, to check whether, where the manufacturer has chosen to apply the solutions in the relevant harmonised	componentelor care contribuie la rezistența recipientului; c) raportul examinărilor și al încercărilor realizate sau descrierea verificărilor propuse. 1.4. Organismul notificat: 1) în cazul recipientului, examinează documentația tehnică și documentele justificative, pentru a evalua caracterul adecvat al proiectării tehnice a recipientului; 2) în cazul prototipului (prototipurilor) de recipient(e): a) verifică dacă prototipul (prototipurile) de recipient(e) a (au) fost produs(e) în conformitate cu documentația tehnică și se pot utiliza în siguranță în condițiile de exploatare proiectate și identifică elementele proiectate conform dispozițiilor aplicabile ale standardelor conexe relevante, precum și elementele proiectate în conformitate cu alte specificații tehnice relevante; b) efectuează examinările și încercările corespunzătoare sau dispune efectuarea lor, pentru a verifica, în cazul în care producătorul a ales să aplice soluțiile din standardele conexe relevante, dacă acestea au fost aplicate corect;	prototype(s): a) verify that the vessel prototype(s) has (have) been manufactured in conformity with the technical documentation and can be safely used under the designed operating conditions, and identify the elements designed in accordance with the applicable provisions of the relevant harmonised standards as well as the elements designed in accordance with other relevant technical specifications; b) carry out the appropriate examinations and tests, or have them carried out, in order to verify, where the manufacturer has chosen to apply the solutions set out in the relevant harmonised standards, that those solutions have been correctly applied; c) carry out the appropriate examinations and tests, or have them carried out, in order to verify, where the solutions set out in the relevant harmonised standards have not been applied, that the solutions adopted by the manufacturer applying other relevant technical specifications satisfy the corresponding essential safety requirements of this Technical Regulation; d) agree with the manufacturer the location where the examinations and tests will be carried out. 1.5. The notified body shall draw up an evaluation report highlighting the activities undertaken in accordance with			
---	--	--	---	--	--	--

1.7. Organismul notificat se va informa permanent în legătură cu modificări ale stadiului actual al tehnologiei general recunoscut care indică faptul că tipul aprobat poate să nu fie în conform cu cerințele aplicabile prezentei directive și stabilește dacă aceste modificări necesită investigații aprofundate. În acest caz, organismul notificat informează în scris producătorul. Producătorul informează organismul notificat care deține documentația tehnică referitoare la certificatul de examinare UE de tip în legătură cu modificările tipului aprobat care putea afecta conformitatea recipientului cu cerințele de siguranță esențiale prezenta directivă sau condițiile de valabilitate a certificatului respectiv. Astfel de modificări necesită aprobare suplimentară sub formă de completări la certificatul inițial de examinare UE de tip. 1.8. Fiecare organism notificat informează autoritatea sa de notifiere cu privire la certificatele de examinare UE de tip și/sau orice completări ale acestora pe care le-a emis sau retrase, pune la dispoziția autorității sale de notifiere, periodic sau la cererea acestor certificate și/sau a producătorului completări ale acestora refuzate, suspendate sau restricționate în alt mod. Fiecare organism notificat informează celelalte organisme notificate în legătură cu certificatele de examinare UE de tip și/sau orice suplimente la acestea care le-a refuzat, retras, suspendat sau restricționat în alt mod și, la cererea	standards, these have been applied correctly; carry out appropriate examinations and tests, or make them carried out, to make whether, where the solutions in the relevant harmonised standards have been applied, the solutions adopted by the manufacturer applying other relevant technical specifications meet the corresponding essential safety requirements of this Directive; 4.5. The notified body shall agree with the manufacturer on a location where the examinations and tests will be carried out. 1.5. The notified body shall carry out an evaluation and report that records the activities undertaken in accordance with point 1.4 and their outcomes. Without prejudice to its obligations vis-à-vis the notifying authorities, the notified body shall release the content of that report, in whole or in part, only with the agreement of the manufacturer. 1.6. Where the type meets the requirements of this Directive, the notified body shall issue an EU-type examination certificate to the manufacturer. That certificate shall contain the name and address of the manufacturer, the	c) efectuează examinările și testele corespunzătoare sau dispune efectuarea lor, pentru a verifica, în cazul în care nu au fost aplicate soluțiile din standardele conexe, dacă soluțiile adoptate de către producător de aplicare a altor specificații tehnice relevante satisfac cerințele esențiale de siguranță corespunzătoare ale prezentei Reglementări tehnice; d) stabilește de comun acord cu producătorul locul unde vor fi efectuate examinările și testele. 1.5. Organismul notificat întocmește un raport de evaluare care evidențiază activitățile întreprinse, conform pct.1.4, precum și rezultatele acestora. Fără a aduce atingere obligațiilor sale față de autoritățile de notifiere, organismul notificat transmite conținutul acestui raport, în întregime sau parțial, numai cu acordul producătorului. 1.6. Dacă tipul respectă cerințele prezentei Reglementări tehnice, organismul notificat eliberează producătorului un certificat de examinare CE de tip. Certificatul respectiv cuprinde denumirea și adresa producătorului, concluziile examinării, condițiile (în cazul în care există) pentru valabilitatea sa și datele	point 1.4 and their results. Without prejudice to its obligations towards the notifying authorities, the notified body shall transmit the content of that report, in whole or in part, only with the agreement of the manufacturer. 1.6. Where the type complies with the requirements of this Technical Regulation, the notified body shall issue an EC type-examination certificate to the manufacturer. That certificate shall include the name and address of the manufacturer, the conclusions of the examination, the conditions (where applicable) for its validity and the data necessary for identification of the approved type. The EC type-examination certificate may have one or more annexes attached. The EC type-examination certificate and its annexes shall contain all relevant information enabling the conformity of manufactured vessels with the examined type to be assessed and enabling checks in use. It shall also indicate the conditions under which it may be issued and shall be accompanied by the descriptions and drawings necessary to identify the approved type. Where the type does not satisfy the requirements specified in this Technical Regulation, the notified body shall refuse to issue an EC-type			
--	---	--	---	--	--	--

în legătură cu astfel de certificate și/sau suplimentele la acestea pe care le emite. Comisia, statele membre și celelalte organisme notificate pot obține, la cerere, o copie a certificatelor de examinare UE de tip și/sau a suplimentelor la acestea. Pe baza unei cereri, Comisia și statele membre pot obține o copie a documentației tehnice și a rezultatelor examinărilor efectuate de organismul notificat. Organismul notificat păstrează un exemplar al certificatului de examinare UE de tip, al anexelor și suplimentelor acestuia, precum și dosarul tehnic incluzând documentația depusă de producător, până la expirarea valabilității certificatului respectiv. 1.9. Producătorul păstrează la dispoziția autorităților naționale un exemplar al certificatului de examinare UE de tip, al anexelor și al suplimentelor acestuia împreună cu documentația tehnică de certificare a perioadă de 10 ani după introducerea pe piață a recipientului. 1.10. Reprezentantul autorizat al producătorului poate depune cererea de autorizare menționată la punctul 1.3 și poate îndeplini obligațiile menționate la punctele 1.9, cu condiția ca acestea să fie menționate în mandat. 2. Conformitatea cu tipul bazată pe controlul intern al producției și încercarea supravegheată a recipientului (modulul C1) 2.1. Conformitatea cu tipul bazată pe controlul intern al producției și încercarea supravegheată a recipientului este cea parte a procedurii de evaluare a conformității prin care producătorul	of the examination, the conditions (if any) for its validity and all the necessary data for identification of the approved type. The EU-type examination certificate may have one or more annexes attached. The EU-type examination certificate and its annexes shall contain all relevant information to allow the conformity of manufactured vessels with the examined type to be evaluated and to allow for in-service control. It shall also indicate any conditions which its issue may be subject to and be accompanied by the descriptions and drawings necessary for identification of the approved type. Where the type does not satisfy the applicable requirements of this Directive, the notified body shall refuse to issue an EU-type examination certificate and shall inform the applicant accordingly, giving detailed reasons for refusal. 7. The notified body shall keep itself apprised of any changes in the generally recognised state of the art which indicate that the approved type may no longer comply with the applicable requirements of this Directive, and shall	necesare pentru identificarea tipului certificat. Certificatul de examinare CE de tip poate avea atașată una sau mai multe anexe. Certificatul de examinare CE de tip și anexele sale conțin toate informațiile relevante care permit evaluarea conformității cu tipul examinat al recipientelor fabricate și care permit controlul în utilizare. El indică, de asemenea, condițiile în care se poate emite și este însoțit de descrierile și desenele necesare pentru identificarea tipului aprobat. În cazul în care tipul nu satisface cerințele specificate în prezenta Reglementare tehnică, organismul notificat refuză emiterea unui certificat de examinare CE de tip și informează solicitantul în consecință, motivând refuzul său în mod amănunțit. 1.7. Organismul notificat se va informa permanent în legătură cu orice modificări ale stadiului actual al tehnologiei general recunoscut care indică faptul că tipul aprobat poate să nu mai fie conform cu cerințele aplicabile ale prezentei Reglementări tehnice și stabilește dacă aceste modificări necesită investigații aprofundate. În acest caz, organismul	examination certificate and shall inform the applicant accordingly, giving detailed reasons for its refusal. 1.7. The notified body shall keep itself informed of any changes in the generally recognised state of the art which indicate that the approved type may no longer comply with the applicable requirements of this Technical Regulation and shall determine whether such changes require further investigation. In such cases, the notified body shall inform the manufacturer accordingly. The manufacturer shall inform the notified body that holds the technical documentation relating to the EC-type examination certificate of all modifications to the approved type that may affect the conformity of the vessel with the essential safety requirements of this Regulation or the conditions for validity of that certificate. Such amendments require additional approval in the form of a supplement to the initial EC type-examination certificate. 1.8. The notified body shall inform the Ministry of Infrastructure and Regional Development of the EC type-examination certificates and/or any supplements thereto that it has issued or withdrawn and shall make available to the Ministry of Infrastructure and Regional Development, periodically or upon request, the			
--	--	--	---	--	--	--

îndeplinește obligațiile prevăzute la punctele 2.2, 2.3 și 2.4 și garantează și declară răspunderea sa exclusivă că recipientul în cauză sunt în conformitate cu tipul descris în certificatul de examinare UE de tip și satisfac cerințele prezentei directive care se aplică acestora. 2.2. <i>Fabricația</i> Producătorul ia toate măsurile necesare pentru ca procesul de fabricație să asigure conformitatea recipientelor fabricate cu tipul descris în certificatul de examinare UE de tip și cu cerințele prezentei directive care se aplică acestora. Înainte de începerea fabricației producătorul oferă unui organism notificat ales de el toate informațiile necesare, în special: (a) documentația tehnică, care include de asemenea: — certificatele referitoare la potrivirea a procedurilor de sudură și sudorilor sau a operatorilor; — certificatul de inspecție materialele utilizate la fabricație părților și componentelor contribuie la rezistența recipientului; — un raport privind examinările și încercările realizate; 29.3.2014 Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 96/67 RO (b) documentul de inspecție care descrie examinările și încercările corespunzătoare care urmează să fie efectuate în cursul producției, împreună cu procedurile și frecvența de efectuare a acestora;	detailing whether such changes require further investigation. If so, the notified body shall inform the manufacturer accordingly. The manufacturer shall inform the notified body that holds the technical documentation relating to the EU-type examination certificate of all modifications to the approved type that may affect the conformity of the product with the essential safety requirements of this Directive or the conditions of its validity of that certificate. Such modifications shall require additional approval in the form of an addition to the original EU-type examination certificate. Each notified body shall inform its notifying authority concerning the examination certificates and/or any additions thereto which it has issued or withdrawn, upon request, make available to its notifying authority the list of such certificates and/or any additions thereto refused, suspended or otherwise restricted. Each notified body shall inform the other notified bodies concerning the EU-	notificat informează în consecință producătorul. Producătorul informează organismul notificat care deține documentația tehnică referitoare la certificatul de examinare CE de tip în legătură cu toate modificările tipului aprobat ce ar putea afecta conformitatea recipientului cu cerințele de siguranță esențiale din prezenta Reglementare tehnică sau cu condițiile de valabilitate a certificatului respectiv. Astfel de modificări necesită aprobare suplimentară, sub forma unei completări la certificatul inițial de examinare CE de tip. 1.8. Organismul notificat informează Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale cu privire la certificatele de examinare CE de tip și/sau orice completări aduse acestora pe care le-a emis sau le-a retras și pune la dispoziția Ministerului Infrastructurii și Dezvoltării Regionale, periodic sau la cerere, lista acestor certificate și/sau a oricăror completări ale acestora refuzate, suspendate sau restricționate în alt mod. Fiecare organism notificat informează celelalte organisme notificate în legătură cu certificatele de examinare CE de tip și/sau cu orice suplimente la	list of such certificates and/or any supplements thereto that have been refused, suspended or otherwise restricted. Each notified body shall inform the other notified bodies of the EC type-examination certificates and/or any supplements thereto which it has refused, withdrawn, suspended or otherwise restricted and, upon request, of such certificates and/or supplements thereto which it has issued. Notified bodies shall, upon request, make available a copy of the EC type-examination certificates and/or supplements thereto, a copy of the technical documentation and the results of the examinations carried out. The notified body shall keep a copy of the EC type-examination certificate, its annexes and supplements, as well as the technical file including the documentation submitted by the manufacturer, until the expiry of the validity of that certificate. 1.9. The manufacturer shall keep at the disposal of the market surveillance authority a copy of the EC type-examination certificate, its annexes and supplements, together with the technical documentation, for a period of 10 years after the vessel has been placed on the market. 1.10. The manufacturer's authorised representative may submit the application referred to in point 1.3 and may fulfil the			
---	--	---	---	--	--	--

(c) certificatul de examinare UE de tip. 2.3. <i>Controlul recipientelor</i> 2.3.1. Pentru fiecare recipient individual fabricat organismul notificat efectuează examinările și încercările corespunzătoare pentru a verifica dacă recipientul corespunde tipului descris în certificatul de examinare UE de tip și cerințele prezente în directivă în conformitate cu următoarele puncte: (a) producătorul își prezintă recipientul, sub forma unor loturi de producție uniforme și ia toate măsurile necesare pentru ca procesul de fabricație să asigure uniformitatea fiecărui produs realizat; (b) la examinarea unui lot, organismul notificat se asigură că recipientele fost fabricate și verificate în conformitate cu documentația tehnică și efectuează o încercare hidrostatică, o încercare pneumatică cu efect echivalent asupra fiecărui recipient al lotului de producție la o presiune de 1,5 ori presiunea de proiectare a recipientului, în vederea verificării rezistenței acestuia. Încercarea pneumatică este acceptată numai în cazul în care procedurile privind siguranța în caz de accidentare sunt aprobate de către statul membru în care se efectuează încercarea; (c) mai mult, organismul notificat efectuează încercări pe probe prelevate, la alegerea producătorului, dintr-o probă reprezentativă pentru producție sau dintr-un recipient, în vederea verificării calității sudurii. Încercările se efectuează pe sudurile longitudinale și cele circulare	certificates and/or any additions thereto which it has refused, withdrawn, suspended or otherwise restricted, and, upon request, concerning such certificates and/or additions which it has issued. The Commission, the Member States and the notified bodies may, on request, obtain a copy of the EU-type examination certificates and/or additions thereto. On request, the Commission and the Member States may obtain a copy of the technical documentation and the results of the examinations carried out by the notified body. The notified body shall keep a copy of the EU-type examination certificate, its annexes and additions, as well as the technical file including the documentation submitted by the manufacturer, until expiry of the validity of the certificate. 1.9. The manufacturer shall keep a copy of the EU-type examination certificate, its annexes and additions together with the technical documentation at the disposal of the national authorities for 10 years after the vessel has been placed on the market.	acestea pe care le-a refuzat, retras, suspendat sau le-a restricționat în alt mod și, la cerere, în legătură cu astfel de certificate și/sau suplimentele la acestea pe care le-a emis. Organismele notificate pun la dispoziție, la cerere, o copie a certificatelor de examinare CE de tip și/sau a suplimentelor la acestea, o copie a documentației tehnice și a rezultatelor examinărilor efectuate. Organismul notificat păstrează un exemplar al certificatului de examinare CE de tip, al anexelor și suplimentelor acestuia, precum și dosarul tehnic incluzând documentația depusă de producător, până la expirarea valabilității certificatului respectiv. 1.9. Producătorul păstrează la dispoziția organului de supraveghere a pieței un exemplar al certificatului de examinare CE de tip, al anexelor și suplimentelor acestuia, împreună cu documentația tehnică, pe o perioadă de 10 ani după introducerea pe piață a recipientului. 1.10. Reprezentantul autorizat al producătorului poate depune cererea menționată la pct.1.3 și poate îndeplini obligațiile menționate la pct.1.7 și 1.9, cu condiția ca acestea să fie	obligations referred to in points 1.7 and 1.9, provided that these are specified in the mandate. 2. Conformity to type based on internal production control and supervised vessel testing (Module C1) 2.1. Conformity to type based on internal production control and supervised vessel testing is that part of the conformity assessment procedure whereby the manufacturer fulfils the obligations laid down in points 2.2–2.4 and ensures and declares on its sole responsibility that the vessels concerned are in conformity with the type described in the EC type-examination certificate and satisfy the requirements of this Technical Regulation applicable to them. 2.2. Manufacture The manufacturer shall take all measures necessary to ensure that the manufacturing process and its monitoring ensure the conformity of the manufactured vessels with the type described in the EC type-examination certificate and with the requirements of this Technical Regulation applicable to them. Before the start of manufacture, the manufacturer shall provide a notified body of its choice with all the necessary information, in particular: 1) the technical documentation, which shall also include:			
---	---	---	--	--	--	--

se folosesc tehnici de sudură diferite, încercările se repetă pe sudurile (d) pentru recipientele care fac obiectul metodei experimentale prevăzute în anexa I punctul 2.1.2, aceste încercări pe epruvete sunt înlocuite cu încercare hidrostatică efectuată pe recipiente luate la întâmplare din fiecare lot de producție în scopul verificării conformității cu cerințele esențiale de siguranță prevăzute în anexa I punctul 2.1.2; (e) în cazul loturilor acceptate organismul notificat aplică sau dispune aplicarea numărului său de identificare pe fiecare recipient și întocmește un certificat de conformitate scris referitor la încercările efectuate. Dacă recipientele din lot pot fi introduse pe piață, cu excepția celor care nu au reușit cu succes o încercare hidrostatică sau o încercare pneumatică; (f) dacă un lot este respins, organismul notificat ia măsurile adecvate pentru a împiedica introducerea lotului respectiv pe piață. În cazul satisfacerii cerințelor de respingeri frecvente ale lotului organismul notificat poate suspenda verificarea statistică; (g) producătorul trebuie să fie în măsură să prezinte la cererea autorităților competente certificatele de conformitate întocmite de organismul notificat menționate la litera (e). 2.3.2. Organismul notificat furnizează statului membru care l-a notificat și, la cerere, celorlalte organisme notificate ale celorlalte state membre și Comisiei o copie a raportului de inspecție pe care l-a emis.	10. The manufacturer's authorised representative may lodge the application referred to in point 1.3 and fulfil the obligations set out in points 1.7 and 1.9, provided that they are specified in the mandate. 2. Conformity to type based on internal production control plus supervised vessel testing (Module C1) 2.1. Conformity to type based on internal production control plus supervised vessel testing is a part of a conformity assessment procedure whereby the manufacturer fulfils the obligations laid down in points 2.2, 2.3 and 2.4, and ensures and declares on his sole responsibility that the vessels concerned are in conformity with the type described in the EU-type examination certificate and satisfy the requirements of this Directive that apply to the vessels. 2.2. Manufacturing The manufacturer shall take all the measures necessary so that the manufacturing process and its monitoring ensure conformity of the manufactured vessels with the type described in the EU-type examination certificate and with the requirements of this Directive.	menționate în mandat. 2. Conformitatea cu tipul bazată pe controlul intern al producției și încercarea supravegheată a recipientului (modulul C1) 2.1. Conformitatea cu tipul bazată pe controlul intern al producției și încercarea supravegheată a recipientului este acea parte a procedurii de evaluare a conformității prin care producătorul îndeplinește obligațiile prevăzute la pct.2.2- 2.4, garantează și declară pe răspunderea sa exclusivă că recipientele în cauză sînt în conformitate cu tipul descris în certificatul de examinare CE de tip și satisfac cerințele prezentei Reglementări tehnice care se aplică acestora. 2.2. Fabricația Producătorul ia toate măsurile necesare pentru ca procesul de fabricație și monitorizarea acestuia să asigure conformitatea recipientelor fabricate cu tipul descris în certificatul de examinare CE de tip și cu cerințele prezentei Reglementări tehnice care se aplică acestora. Înainte de începerea fabricației, producătorul oferă unui organism notificat ales de el toate informațiile necesare, în special: 1) documentația tehnică, care include, de asemenea:	a) certificates relating to the suitability of the welding procedures and of the welders or operators; b) the inspection certificate for the materials used in the manufacture of the parts and components contributing to the strength of the vessel; c) the report on the examinations and tests carried out; 2) the inspection document describing the appropriate examinations and tests to be carried out during production, together with the procedures and the frequency of their performance; 3) the EC type-examination certificate. 2.3. Control of vessels 2.3.1. For each individual vessel manufactured, the notified body shall carry out the appropriate examinations and tests in order to verify that the vessels conform to the type described in the EC type-examination certificate and to the requirements of this Technical Regulation, in accordance with the following points: 1) the manufacturer shall present its vessels in the form of uniform production batches and shall take all necessary measures to ensure that the manufacturing process guarantees the uniformity of each production batch manufactured; 2) when examining a batch, the			
--	--	---	---	--	--	--

2.3.3. Pe răspunderea organismului notificat, producătorul aplică marcajul de identificare al organismului notificat în cursul procesului de fabricație. 2.4. <i>Marcajul CE și declarația UE de conformitate</i> 2.4.1. Producătorul aplică marcajul CE pe fiecare recipient în parte, care este în conformitate cu tipul descris în certificatul de examinare UE de tip și care satisface cerințele aplicabile ale prezentei directive. 2.4.2. Producătorul întocmește o declarație UE de conformitate și o audisă pentru fiecare model de recipient și păstrează la dispoziția autorităților naționale în perioada de 10 ani după introducerea pe piață a recipientului. Declarația UE de conformitate identifică modelul și recipient pentru care a fost întocmită. 2.4.3. O copie a declarației UE de conformitate este pusă la dispoziția autorităților relevante, la cerere. 2.5. <i>Reprezentantul autorizat</i> Obligațiile producătorului stabilite în punctul 2.4 pot fi îndeplinite de către reprezentantul său autorizat, în numele său și pe răspunderea sa, cu condiția ca acestea să fie menționate în mandat și în L 96/68 Jurnalul Oficial al Uniunii Europene 29.3.2014 RO 3. Conformitate cu tipul bazat pe controlul intern al producției și verificări supravegheate ale recipientului la intervale aleatorii (modulul C2) 3.1. Conformitatea cu tipul bazat pe controlul intern al producției și verificări supravegheate ale recipientului la	Directive that apply to the manufacture, the manufacturer shall provide with all necessary information, and in particular: (a) in the technical documentation, which shall include: the certificates relating to the suitable qualification of the welding operations and of the welders or welding operators, — the inspection slip for the materials used in the manufacture of parts and components contributing to the strength of the vessel, a report on the examinations and tests carried out; 29.3.2014 Official Journal of the European Union L 96/68 EN (b) the inspection report, describing the examinations and tests to be carried out together with the procedures in respect of and the frequency with which they are to be carried out; (c) the EU-type examination certificate. 2.3.2. Vessel checks 2.3.3. For each individual vessel manufactured, the	a) certificatele referitoare la alegerea potrivită a procedurilor de sudură și a sudorilor sau a operatorilor; b) certificatul de inspecție pentru materialele utilizate la fabricarea părților și componentelor care contribuie la rezistența recipientului; c) raportul privind examinările și încercările realizate; 2) documentul de inspecție care să descrie examinările și încercările corespunzătoare urmează să fie efectuate în cursul producției, împreună cu procedurile și frecvența de efectuare a acestora; 3) certificatul de examinare CE de tip. 2.3. Controlul recipientelor 2.3.1. Pentru fiecare recipient individual fabricat, organismul notificat efectuează examinările și încercările corespunzătoare pentru a verifica dacă recipientele corespund tipului descris în certificatul de examinare CE de tip și cerințelor din prezenta Reglementare tehnică, în conformitate cu următoarele puncte: 1) producătorul își prezintă recipientele sub forma unor loturi de producție uniforme și ia toate măsurile necesare pentru ca procesul de fabricație să	notified body shall ensure that the vessels have been manufactured and inspected in accordance with the technical documentation and shall carry out a hydrostatic test or a pneumatic test with equivalent effect on each vessel in the production batch at a pressure P_h equal to 1.5 times the design pressure of the vessel, in order to verify its strength. The pneumatic test shall be subject to acceptance of the test safety procedures; 3) moreover, the notified body shall carry out tests on test pieces taken, at the manufacturer's choice, from a sample representative of production or from a vessel, in order to verify the quality of the welds. The tests shall be carried out on longitudinal welds. However, where different welding techniques are used for longitudinal and circumferential welds, the tests shall be repeated on circumferential welds; 4) for vessels subject to the experimental method referred to in point 2.1.2 of Annex No. 1 to this Technical Regulation, these tests on test pieces shall be replaced by a hydrostatic test carried out on five vessels randomly taken from each production batch in order to verify conformity with the essential safety requirements laid down in point 2.1.2 of Annex No. 1 to this Technical Regulation;			
---	--	--	--	--	--	--

intervale aleatorii este aceea partitio- procedura de evaluare a conformității prin care producătorul îndeplinește obligațiile prevăzute la punctele 3.2.1 și 3.4 și garantează și declarația răspunderea sa exclusivă că recipientele în cauză sunt în conformitate cu descrierea din certificatul de examinare de tip și satisfac cerințele prezentei directive care se aplică acestora. 3.2. <i>Fabricația</i> 3.2.1. Producătorul ia toate măsurile necesare pentru ca procesul de fabricație și monitorizarea acestuia să asigure conformitatea recipientelor fabricate tipul descris în certificatul de examinare UE de tip și cu cerințele prezentei directive care se aplică acestora. 3.2.2. Înainte de începerea fabricației producătorul oferă unui organism notificat ales de el toate informațiile necesare, în special: (a) documentația tehnică, care include de asemenea: — certificatele referitoare la documentația — procedeele de sudură și sudorii — sudorii sau a operatorilor; — certificatul de inspecție materialele utilizate la fabricarea părților și componentelor contribuie la rezistența recipientului; — un raport privind examinările încercările realizate; (b) certificatul de examinare UE de tip (c) un document care descrie procedurile de fabricație și toate măsurile sistematice prestabilite, adoptate asigurarea conformității recipientelor tipul descris în certificatul de examinare UE de tip.	the notified body shall carry out appropriate examinations and tests in accordance with the type described in the certificate and with the corresponding requirements of this Directive in accordance with the following points: (a) The manufacturer shall present his vessels in the form of uniform batches and shall take all necessary measures in order that the manufacturing process ensures the uniformity of the batch produced. (b) When a batch is notified, the notified body shall ensure that the vessels have been manufactured in accordance with the technical documentation, and shall perform a hydrostatic test or a pneumatic test of equivalent effect on each vessel in the batch at a pressure Ph equal to 1,5 times the vessel's design pressure in order to check its strength. The pneumatic test shall be subject to the acceptance of the test safety procedures by the Member State in which the test is performed. Moreover, the notified body shall carry out tests on test-pieces taken from a	asigure uniformitatea fiecărui lot de producție fabricat; 2) la examinarea unui lot, organismul notificat se asigură că recipientele au fost fabricate și verificate în conformitate cu documentația tehnică și efectuează o încercare hidrostatică sau o încercare pneumatică cu efect echivalent asupra fiecărui recipient din lotul de producție la o presiune Ph egală cu de 1,5 ori presiunea de proiectare a recipientului, în scopul verificării rezistenței acestuia. Încercarea pneumatică este supusă acceptării procedurilor privind siguranța încercării; 3) mai mult, organismul notificat efectuează încercări pe piesele pentru testare prelevate, la alegerea producătorului, dintr-o probă reprezentativă pentru producție sau dintr-un recipient, în scopul verificării calității sudurii. Încercările se efectuează pe sudurile longitudinale. Cu toate acestea, atunci când pentru sudurile longitudinale și cele circulare se folosesc tehnici de sudură diferite, încercările se repetă pe sudurile circulare; 4) pentru recipientele care fac obiectul metodei experimentale prevăzute în pct.2.1.2 din anexa nr.1 la	5) in the case of accepted batches, the notified body shall affix or have affixed its identification number to each vessel and shall draw up a written certificate of conformity relating to the tests carried out. All vessels in the batch may be placed on the market, except those which have not successfully passed a hydrostatic test or a pneumatic test; 6) where a batch is rejected, the notified body shall take appropriate measures to prevent that batch from being placed on the market. In the event of frequent batch rejections, the notified body may suspend statistical verification; 7) the manufacturer shall be able to present, at the request of the market surveillance authority, the certificates of conformity drawn up by the notified body. 2.3.2. The notified body shall provide the Ministry of Infrastructure and Regional Development and, upon request, the other notified bodies, the other Member States and the European Commission with a copy of the inspection report it has issued. 2.3.3. Under the responsibility of the notified body, the manufacturer shall affix the identification number of the notified body during the manufacturing process. 2.4. CE marking and declaration of conformity			
--	--	--	---	--	--	--

Organismul notificat examinează înaintea de data începerii fabricației, documentele respectivelor scopol certificării conformității lor certificatul de examinare UE de tip 3.2.3. Documentul menționat la punctul 3.2.2 litera (c) include: (a) o descriere a mijloacelor de producție și verificare adecvate pentru construcția recipientelor; (b) un document de inspecție care descrie examinările și încercările corespunzătoare care urmează să fie efectuate în cursul producției, împreună cu procedurile și frecvența de efectuare a acestora; (c) un angajament de a efectua examinările și încercările în conformitate cu documentul de inspecție și de a realiza pentru fiecare recipient fabricat o încercare hidrostatică sau, cu acordul statului membru, o încercare pneumatică, la o presiune de înclinare de 1,5 ori mai mare decât presiunea de proiectare; examinările și încercările menționate se efectuează sub responsabilitatea unui personal calificat, având independență față de persoana de producție și fac obiectul unui raport (d) adresele locurilor de producție, depozitare și data la care urmează să înceapă fabricația. 3.3. <i>Controlul recipientelor</i> Organismul notificat realizează controlul recipientelor sau efectuează controlul unor mostre la întâmplare la intervale determinate de el, pentru verificarea	representative production or from a vessel, as in the manufacturer chooses, in order to examine the weld quality. The tests shall be carried out on longitudinal welds. However, where differing weld techniques are used for longitudinal and circumferential welds, the tests shall be repeated on circumferential welds. (f) For the vessels subject to the experimental method referred to in point 2.1.2 of Annex I, these tests on circumferential welds shall be replaced by a hydrostatic test on five vessels taken at random from each batch in order to check that they conform to the essential safety requirements set out in point 2.1.2 of Annex I. (e) In the case of accepted batches, the notified body shall affix its identification number, or cause that number to be affixed, to each vessel and shall draw up a written certificate of conformity relating to the tests carried out. All vessels in the batch may be replaced on the market for those which have successfully undergone a hydrostatic test or a pneumatic test. If a batch is rejected, the notified body shall take	prezenta Reglementare tehnică, aceste încercări pe piesele pentru testare sînt înlocuite printr-o încercare hidrostatică efectuată pe cinci recipiente luate la întîmplare din fiecare lot de producție în scopul verificării conformității cu cerințele esențiale de siguranță prevăzute în pct.2.1.2 din anexa nr.1 la prezenta Reglementare tehnică; 5) în cazul loturilor acceptate, organismul notificat aplică sau dispune aplicarea numărului său de identificare pe fiecare recipient și întocmește un certificat de conformitate scris referitor la încercările efectuate. Toate recipientele din lot pot fi introduse pe piață, cu excepția celor care nu au trecut cu succes o încercare hidrostatică sau o încercare pneumatică; 6) dacă un lot este respins, organismul notificat ia măsurile adecvate pentru a împiedica introducerea lotului respectiv pe piață. În cazul unor respingeri frecvente ale loturilor, organismul notificat poate suspenda verificarea statistică; 7) producătorul trebuie să fie în măsură să prezinte, la cererea organului de supraveghere a pieței, certificatele de conformitate,	2.4.1. The manufacturer shall affix the CE marking to each individual vessel that is in conformity with the type described in the EC-type examination certificate and that satisfies the applicable requirements of this Technical Regulation. 2.4.2. The manufacturer shall draw up a written EU declaration of conformity for each vessel model and keep it at the disposal of the market surveillance authority for 10 years after the vessel has been placed on the market. The EU declaration of conformity shall identify the vessel model for which it has been drawn up. 2.4.3. A copy of the EU declaration of conformity shall be made available to the Ministry of Infrastructure and Regional Development or the market surveillance authority upon request. 2.5. Authorised representative The manufacturer's obligations set out in point 2.4 may be fulfilled by its authorised representative, on its behalf and under its responsibility, provided that they are specified in the mandate. 3. Conformity to type based on internal production control plus supervised vessel inspections at random intervals (Module C2) 3.1. Conformity to type based			
--	---	---	---	--	--	--

calității controalelor interne aplicate măsurilor adecvate pentru a preveni introducerea pe piață a produselor de calitate inferioară. În cazul în care organismul notificat constată că există riscuri de siguranță, acesta poate suspenda temporar autorizarea de comercializare a produselor în cauză și poate solicita efectuarea de teste suplimentare. După finalizarea testelor, organismul notificat poate decide asupra măsurilor necesare pentru a restabili nivelul de calitate acceptabil și poate revoca suspendarea autorizării de comercializare. Se examinează un eșantion adecvat de recipiente în scopul verificării conformității. Dacă eșantionul este defectuos, organismul notificat poate decide asupra măsurilor necesare pentru a restabili nivelul de calitate acceptabil și poate revoca suspendarea autorizării de comercializare. Organismul notificat poate decide asupra măsurilor necesare pentru a restabili nivelul de calitate acceptabil și poate revoca suspendarea autorizării de comercializare. Procedura de eșantionare care este aplicată este menită să stabilească dacă procesul de fabricație a recipientului încadrează în limitele acceptabile. Organismul notificat furnizează membru care l-a notificat și, la cererea acestuia, o copie a raportului de inspecție pe care l-a emis. Producătorul, în timpul procesului de fabricație și pe răspunderea	apropiate measures to prevent the placing on the market of that batch. In the event of frequent rejection of batches, the notified body may suspend the statistical verification. The manufacturer shall be able to supply on request the relevant authorities with the notified body's certificates of conformity to in point (e). The notified body shall supply the Member State which notified it and, on request, the other notified bodies, the other Member States and the Commission, with a copy of the inspection report issued by the manufacturer under the responsibility of the notified body, affix the notified body's identification number during the manufacturing process. 2.4.3. The manufacturer shall ensure that the CE marking and EU declaration of conformity are affixed to each individual vessel in conformity with the type described in the EU-type examination certificate and satisfies the applicable requirements of this Directive. 2.4.4. The manufacturer shall draw up a written EU	întocmite de organismul notificat. 2.3.2. Organismul notificat furnizează Ministerului Infrastructurii și Dezvoltării Regionale, la cerere, celorlalte organisme notificate, celorlalte state membre și Comisiei Europene o copie a raportului de inspecție pe care l-a emis. 2.3.3. Pe răspunderea organismului notificat, producătorul aplică numărul de identificare al organismului notificat în cursul procesului de fabricație. 2.4. Marcajul CE și declarația de conformitate 2.4.1. Producătorul aplică marcajul CE pe fiecare recipient în parte care este în conformitate cu tipul descris în certificatul de examinare CE de tip și care satisface cerințele aplicabile ale prezentei Reglementări tehnice. 2.4.2. Producătorul întocmește o declarație de conformitate UE scrisă pentru fiecare model de recipient și o păstrează la dispoziția autorității de supraveghere a pieței pe o perioadă de 10 ani după introducerea pe piață a recipientului. Declarația de conformitate identifică modelul de recipient pentru care a fost întocmită.	on internal production control and supervised vessel tests at random intervals is that part of the conformity assessment procedure whereby the manufacturer fulfils the obligations laid down in points 3.2–3.4 and ensures and declares on its sole responsibility that the vessels concerned are in conformity with the type described in the EC type-examination certificate and satisfy the requirements of this Technical Regulation applicable to them. 3.2. Manufacture 3.2.1. The manufacturer shall take all measures necessary to ensure that the manufacturing process and its monitoring ensure the conformity of the manufactured vessels with the type described in the EC type-examination certificate and with the requirements of this Technical Regulation applicable to them. 3.2.2. Before the start of manufacture, the manufacturer shall provide a notified body of his choice with all the necessary information, in particular: 1) the technical documentation, which shall also include: a) certificates relating to the suitability of the welding procedures and of the welders or operators; b) the inspection certificate for the materials used in the manufacture of the parts and	
--	--	---	--	--

organismului notificat, aplică de identificare al organismului notificat 3.4. <i>Marcajul CE și declarația de conformitate</i> 3.4.1. Producătorul aplică marcajul CE pe fiecare recipient în parte, care este în conformitate cu tipul descris în certificatul de examinare UE de tip și care satisface cerințele aplicabile ale prezentei directive. 3.4.2. Producătorul întocmește și pune la dispoziție pentru fiecare model de recipient și păstrează la dispoziția autorităților naționale o perioadă de 10 ani după introducerea pe piață a recipientului. Declarația UE de conformitate identifică modelul de recipient pentru care a fost întocmită. 3.4.3. O copie a declarației UE de conformitate este pusă la dispoziția autorităților relevante, la cerere. 3.5. <i>Reprezentantul autorizat</i> Obligațiile producătorului stabilite în punctul 3.4 pot fi îndeplinite de către reprezentantul său autorizat, în numele său și pe răspunderea sa, cu condiția ca acestea să fie menționate în mandat. 4. Conformitate cu tipul bazată pe controlul intern al producției (modulul C) 4.1. Conformitatea cu tipul bazată pe controlul intern al producției este o parte din procedura de evaluare a conformității prin care producătorul îndeplinește obligațiile prevăzute la punctele 4.2 și 4.3 și garantează și declară că recipientele în cauză sunt în conformitate cu tipul descris în certificatul de examinare UE de tip și	nudația de conformitate for each vessel model and keep it at the disposal of the notified authorities for 10 years after the vessel has been placed on the market. The EU declaration of conformity shall identify the vessel model for which it has been drawn up. A copy of the EU declaration of conformity shall be made available to the relevant authorities upon request. 2.5. Authorised representative of the manufacturer's obligations set out in point 3.4 may be fulfilled by his authorised representative, on his behalf and under his responsibility, provided that they are specified in the mandate. Conformity to type based on internal production control plus supervised divers checks at random intervals (Module C2) Conformity to type based on internal production control plus supervised vessel checks at random intervals is the part of a conformity assessment procedure whereby the manufacturer fulfils the obligations laid down in points 3.2, 3.3 and 3.4, and assumes and declares on his responsibility that the vessels concerned are in	2.4.3. O copie a declarației de conformitate UE este pusă la dispoziția Ministerului Infrastructurii și Dezvoltării Regionale sau autorității de supraveghere a pieței, la cerere. 2.5. Reprezentantul autorizat Obligațiile producătorului stabilite la pct.2.4 pot fi îndeplinite de către reprezentantul său autorizat, în numele său și pe răspunderea sa, cu condiția ca acestea să fie menționate în mandat. 3. Conformitatea cu tipul bazată pe controlul intern al producției plus verificări supravegheate ale recipientului la intervale aleatorii (modulul C2) 3.1. Conformitatea cu tipul bazată pe controlul intern al producției și încercările supravegheate ale recipientului la intervale aleatorii este acea parte din procedura de evaluare a conformității prin care producătorul îndeplinește obligațiile prevăzute la pct. 3.2-3.4, garantează și declară pe răspunderea sa exclusivă că recipientele în cauză sînt în conformitate cu tipul descris în certificatul de examinare CE de tip și satisface cerințele prezentei Reglementări tehnice care se aplică acestora. 3.2. Fabricația	components contributing to the strength of the vessel; c) the report on the examinations and tests carried out; d) the EC type-examination certificate; 3) the document describing the manufacturing processes and all predetermined systematic measures adopted to ensure the conformity of the vessels with the type described in the EC type-examination certificate. The notified body shall examine the relevant documents, before the date on which any manufacture begins, for the purpose of certifying their conformity with the EC type-examination certificate. 3.2.3. The document referred to in point 3.2.2(3): 1) a description of the production and inspection means appropriate for the construction of the vessels; 2) the inspection document describing the appropriate examinations and tests to be carried out during production, together with the procedures and the frequency of their performance; 3) a commitment to carry out the examinations and tests in accordance with the inspection document and to perform, for each manufactured vessel, a hydrostatic test or a pneumatic test at a test pressure equal to 1.5 times the design pressure; the examinations and tests referred			
---	---	---	---	--	--	--

satisfac cerințele prezentei directive și se aplică acestora. 4.2. Fabricația Producătorul ia toate măsurile necesare pentru ca procesul de fabricație să asigure conformitatea recipientelor fabricate cu tipul aprobat descris în certificatul de examinare UE de tip și cu cerințele prezentei directive care se aplică acestora. Înainte de începerea fabricației, producătorul oferă organismului notificat care a eliberat certificatul de examinare UE de tip toate informațiile necesare special: (a) certificatele referitoare la alegerea potrivită a procedeelor de sudură sau a operatorilor; (b) certificatul de inspecție pentru materialele utilizate la fabricarea părților și componentelor care contribuie la rezistența recipientului; (c) un raport privind examinările și încercările realizate; (d) un document care descrie procesele de fabricație și toate măsurile sistematice prestabilite, adoptate pentru asigurarea conformității recipientelor cu tipul descris în certificatul de examinare UE de tip. Documentul respectiv include: (i) o descriere a mijloacelor de producție și verificare adecvate pentru construcția recipientelor; (ii) un document de inspecție care descrie examinările și încercările efectuate în cursul producției, împreună cu procedurile și frecvența de efectuare a acestora;	conformity with the type described in the EU-type examination certificate and satisfy the requirements of this Directive that apply to them. 3.2. Manufacturing 3.2.1. The manufacturer shall take all measures necessary so that the manufacturing process and monitoring ensure conformity of the manufactured vessels with the type described in the EU-type examination certificate and with the requirements of this Directive that apply to them. 3.2.2. Before commencing manufacture, the manufacturer shall provide a notified body of his choice with all necessary information, and in particular: (a) the technical documentation, which shall include: (i) certificates relating to the suitable qualification of the welding operations and of the welders or welding operators, (ii) a inspection slip for the materials used in the manufacture of parts and components contributing to the strength of the vessel, a report on the examinations and tests performed;	3.2.1. Producătorul ia toate măsurile necesare pentru ca procesul de fabricație și monitorizarea acestuia să asigure conformitatea recipientelor fabricate cu tipul descris în certificatul de examinare CE de tip și cu cerințele prezentei Reglementări tehnice care se aplică acestora. 3.2.2. Înainte de începerea fabricației, producătorul oferă unui organism notificat, ales de el toate informațiile necesare, în special: 1) documentația tehnică, care include, de asemenea: a) certificatele referitoare la alegerea potrivită a procedeelor de sudură și a sudorilor sau a operatorilor; b) certificatul de inspecție pentru materialele utilizate la fabricarea părților și componentelor care contribuie la rezistența recipientului; c) raportul privind examinările și încercările realizate; 2) certificatul de examinare CE de tip; 3) documentul care descrie procesele de fabricație și toate măsurile sistematice prestabilite, adoptate pentru asigurarea conformității recipientelor cu tipul descris în certificatul de examinare CE de tip. Organismul notificat	to shall be carried out under the responsibility of qualified personnel independent of the production staff and shall be the subject of a report; 4) the addresses of the manufacturing and storage sites and the date on which manufacture is to begin. 3.3. Control of vessels The notified body shall carry out checks on the vessels or shall arrange for checks to be carried out on samples taken at random at random intervals determined by it, in order to verify the quality of the vessel's internal checks, taking into account, in particular, the technological complexity of the vessels and the volume of production. An adequate sample of vessels in the finished state, taken on site by the notified body before they are placed on the market, shall be examined, and the appropriate tests shall be carried out as set out in the relevant parts of the applicable harmonised standards and/or equivalent tests provided for in other relevant technical specifications, with a view to verifying the conformity of the vessel with the type described in the EC type-examination certificate and with the relevant requirements of this Technical Regulation. The notified body shall also ensure that the manufacturer effectively checks series-produced vessels in accordance with point 3.2.3(3).			
--	---	---	---	--	--	--

L 96/70 Jurnalul Oficial al Europene 29.3.2014 RO (iii) un angajament de a examina și încerca în conformitate cu documentul de inspecție și de a realiza pentru fiecare recipient fabricat o încercare hidrostatică sau, cu aprobarea statului membru, o încercare pneumatică, la o presiune de încredere de 1,5 ori mai mare decât presiunea de proiectare; examinările și încercările menționate se efectuează sub responsabilitatea unui personal calificat, independent față de personalul de producție și fabricație; un raport; (iv) adresele locurilor de producție și depozitare și data la care urmează să înceapă fabricația. Organismul notificat examinează înaintea începerii fabricației, documentele respective pentru certificarea conformității și certificatul de examinare UE de tip și declarația UE de conformitate 4.3. Marcajul CE și declarația UE de conformitate 4.3.1. Producătorul aplică marcajul CE și declarația UE de conformitate pe fiecare recipient în parte, care este în conformitate cu tipul descris în certificatul de examinare UE de tip și care satisface cerințele aplicabile ale prezentei directive. 4.3.2. Producătorul întocmește și depune o declarație de conformitate UE (scrișă) pentru fiecare model de recipient și păstrează la dispoziția autorităților naționale de inspecție o perioadă de 10 ani după introducerea pe piață a recipientului. Declarația UE de conformitate identifică modelul de recipient pentru care a fost întocmită.	(b) unii the EU-type examination certificate; (c) a document describing the manufacturing processes and all of the predetermined systematic measures taken to ensure conformity of the vessels with the type described in the EU-type examination certificate. The notified body shall, before the date on which manufacture begins, examine those documents in order to certify their conformity with the EU-type examination certificate. 3.2.3. The document referred to in point (c) of article 3.2.2 shall include: (a) a description of the location of manufacture and checking appropriate to the construction of the vessels; (b) an inspection document describing the appropriate examinations and tests to be carried out during manufacture, together with the procedures in respect thereof and the frequency with which they are to be performed; (c) a written undertaking to carry out the examinations and tests in accordance with the inspection document and to draw up a hydrostatic test or pneumatic test carried out	examinează, înainte de data începerii oricărei fabricații, documentele respective în scopul certificării conformității lor cu certificatul de examinare CE de tip. 3.2.3. Documentul menționat la pct.3.2.2 subpct.3): 1) descrierea mijloacelor de producție și verificare adecvate pentru construcția recipientelor; 2) documentul de inspecție care să descrie examinările și încercările corespunzătoare care urmează să fie efectuate în cursul producției, împreună cu procedurile și frecvența de efectuare a acestora; 3) angajamentul de a efectua examinările și încercările în conformitate cu documentul de inspecție și de a realiza pentru fiecare recipient fabricat o încercare hidrostatică sau o încercare pneumatică, la o presiune de încercare de 1,5 ori mai mare decât presiunea de proiectare; examinările și încercările menționate se efectuează sub responsabilitatea unui personal calificat, având independență față de personalul de producție și fabricație; un raport; 4) adresele locurilor de producție și depozitare și data la care urmează să înceapă fabricația.	Where a sample does not conform to the acceptable quality level, the notified body shall take the necessary measures. The sampling procedure to be applied shall be intended to determine whether the vessel manufacturing process operates within acceptable limits, with a view to ensuring vessel conformity. The notified body shall provide the Ministry of Infrastructure and Regional Development and, upon request, the other notified bodies, the other Member States and the European Commission with a copy of the inspection report it has issued. The manufacturer shall, during the manufacturing process and under the responsibility of the notified body, affix the notified body's identification number. 3.4. CE marking and EU declaration of conformity. 3.4.1. The manufacturer shall affix the CE marking to each individual vessel that is in conformity with the type described in the EC-type examination certificate and that satisfies the applicable requirements of this Technical Regulation. 3.4.2. The manufacturer shall draw up a written EU declaration of conformity for each vessel model and shall keep it at the disposal of the market			
---	--	--	--	--	--	--

4.3.3. O copie a declarației de conformitate este pusă la dispoziția autorităților relevante, la cerere. 4.4. <i>Reprezentantul autorizat</i> Obligațiile producătorului stabilite la punctul 4.3 pot fi îndeplinite de către reprezentantul său autorizat, în numele său și pe răspunderea sa, cu condiția ca acestea să fie menționate în mandat.	Of de each vessel manufactured at a test pressure equal to 1,5 times the design pressure; those examinations and tests shall be carried out under the responsibility of qualified staff who are independent from production personnel, and shall be the subject of a report; (d) the addresses of the places of manufacture and storage and the date on which manufacture is to commence. 3.3. Vessel checks The notified body shall carry out vessel checks or have them carried out on random samples at random intervals determined by the body, in order to verify the quality of the internal checks on the vessel, taking into account, inter alia, the technological complexity of the vessels and the quantity of production. An adequate sample of the final vessels, taken on site by the notified body before the placing on the market, shall be examined and appropriate tests as identified by the relevant parts of the harmonised standards and/or equivalent tests set out in other relevant technical specifications, shall be carried out to check the conformity of the vessel	3.3. Controlul recipientelor Organismul notificat realizează controlul recipientelor sau dispune efectuarea controlului unor mostre luate la întâmplare la intervale aleatorii determinate de el, pentru verificarea calității controalelor interne ale recipientului, ținând seama, în particular, de complexitatea tehnologică a recipientelor și de volumul producției. Se examinează un eșantion adecvat de recipiente în stare finită, prelevate la fața locului de către organismul notificat înainte de a fi introduse pe piață, și efectuează testele corespunzătoare, astfel cum sînt menționate în părțile relevante ale standardelor conexe, și/sau teste echivalente prevăzute în alte specificații tehnice relevante, avînd ca scop verificarea conformității recipientului cu tipul descris în certificatul de examinare CE de tip și cu cerințele relevante ale prezentei Reglementări tehnice. Organismul notificat se asigură, de asemenea, că producătorul verifică efectiv recipientele produse în serie, în conformitate cu pct.3.2.3. subpct.3). Atunci cînd un eșantion nu este conform cu nivelul de	surveillance authority for 10 years after the vessel has been placed on the market. The EU declaration of conformity shall identify the vessel model for which it has been drawn up. 3.4.3. A copy of the EU declaration of conformity shall be made available to the Ministry of Infrastructure and Regional Development or to the market surveillance authority upon request. 3.5. Authorised representative The manufacturer's obligations set out in point 3.4 may be fulfilled by its authorised representative, on its behalf and under its responsibility, provided that they are specified in the mandate. 4. Conformity to type based on internal production control (Module C) 4.1. Conformity to type based on internal production control is that part of the conformity assessment procedure whereby the manufacturer fulfils the obligations laid down in points 4.2 and 4.3 and ensures and declares that the vessels concerned are in conformity with the type described in the EC type-examination certificate and satisfy the requirements of this Technical Regulation applicable to them. 4.2. Manufacture The manufacturer shall take all measures necessary to ensure			
--	--	---	--	--	--	--

	with the type described in the EU-type examination certificate and with the relevant requirements of this Directive. The notified body shall also ensure that the manufacturer actually checks series-produced vessels in accordance with point (c) of point 3.2.3. Where a sample does not conform to the acceptable quality level, the notified body shall take appropriate measures. The acceptance sampling procedure to be applied is intended to determine whether the manufacturing process of the vessel performs within acceptable limits, with a view to ensuring conformity of the vessel. The notified body shall supply the Member State which notified it and, on request, the other notified bodies, the other Member States and the Commission, with a copy of the inspection report issued by it. The manufacturer shall, under the responsibility of the notified body, affix the notified body's identification number during the manufacturing process. 3.4. CE marking and EU declaration of conformity	calitate acceptabil, organismul notificat ia măsurile care se impun. Procedura de eşantionare care va fi aplicată este menită să stabilească dacă procesul de fabricație a recipientului se încadrează în limitele acceptabile, în vederea garanării conformității recipientului. Organismul notificat furnizează Ministerului Infrastructurii și Dezvoltării Regionale, la cerere, celorlalte organisme notificate, celorlalte state membre și Comisiei Europene o copie a raportului de inspecție pe care l-a emis. Producătorul, în timpul procesului de fabricație și pe răspunderea organismului notificat, aplică numărul de identificare al organismului notificat. 3.4. Marcajul CE și declarația de conformitate 3.4.1. Producătorul aplică marcajul CE pe fiecare recipient în parte care este în conformitate cu tipul descris în certificatul de examinare CE de tip și care satisface cerințele aplicabile ale prezentei Reglementări tehnice. 3.4.2. Producătorul întocmește o declarație de conformitate UE scrisă pentru fiecare model de recipient și o păstrează la	that the manufacturing process and its monitoring ensure the conformity of the manufactured vessels with the approved type described in the EC type-examination certificate and with the requirements of this Technical Regulation applicable to them. Before the start of manufacture, the manufacturer shall provide the notified body that issued the EC type-examination certificate with all the necessary information, in particular: 1) certificates relating to the suitability of the welding procedures and of the welders or operators; 2) the inspection certificate for the materials used in the manufacture of the parts and components contributing to the strength of the vessel; 3) the report on the examinations and tests carried out; 4) the document describing the manufacturing processes and all predetermined systematic measures adopted to ensure the conformity of the vessels with the type described in the EC type-examination certificate. That document shall include: a) a description of the production and inspection means appropriate for the construction of the vessels; b) the inspection document describing the appropriate examinations and tests to be			
--	---	--	--	--	--	--

	3.4.1. The manufacturer shall affix the CE marking to each individual vessel that is in conformity with the type described in the EU-type examination certificate and satisfies the applicable requirements of this Directive. 3.4.2. The manufacturer shall draw up a written EU declaration of conformity for each vessel model and keep it at the disposal of the national authorities for 10 years after the vessel has been placed on the market. The EU declaration of conformity shall identify the vessel model for which it has been drawn up. 3.4.3. A copy of the EU declaration of conformity shall be made available to the relevant authorities upon request. 3.5. Authorised representative The manufacturer's obligations set out in point 3.4 may be fulfilled by his authorised representative, on his behalf and under his responsibility, provided that they are specified in the mandate. 4. Conformity to type based on internal production control (Module C)	dispoziția autorității de supraveghere a pieței pe o perioadă de 10 ani după introducerea pe piață a recipientului. Declarația de conformitate identifică modelul de recipient pentru care a fost întocmită. 3.4.3. O copie a declarației de conformitate UE este pusă la dispoziția Ministerului Infrastructurii și Dezvoltării Regionale 3.5. Reprezentantul autorizat Obligațiile producătorului stabilite la pct.3.4 pot fi îndeplinite de către reprezentantul său autorizat, în numele său și pe răspunderea sa, cu condiția ca acestea să fie menționate în mandat. 4. Conformitatea cu tipul bazată pe controlul intern al producției (modulul C) 4.1. Conformitatea cu tipul bazată pe controlul intern al producției este acea parte din procedura de evaluare a conformității prin care producătorul îndeplinește obligațiile prevăzute la pct.4.2 și 4.3, garantează și declară că recipientele în cauză sînt în conformitate cu tipul descris în certificatul de examinare CE de tip și satisfac cerințele prezentei Reglementări tehnice care se aplică acestora. 4.2. Fabricația Producătorul ia toate	carried out during production, together with the procedures and the frequency of their performance; c) a commitment to carry out the examinations and tests in accordance with the inspection document and to perform, for each manufactured vessel, a hydrostatic test or a pneumatic test at a test pressure equal to 1.5 times the design pressure. The examinations and tests referred to shall be carried out under the responsibility of qualified personnel independent of the production staff and shall be the subject of a report; d) the addresses of the manufacturing and storage sites and the date on which manufacture is to begin. The notified body shall examine the relevant documents, before the date on which any manufacture begins, for the purpose of certifying their conformity with the EC type-examination certificate. 4.3. CE marking and EU declaration of conformity 4.3.1. The manufacturer shall affix the CE marking to each individual vessel that is in conformity with the type described in the EC type-examination certificate and that satisfies the applicable requirements of this Technical Regulation. 4.3.2. The manufacturer shall draw up a written EU declaration of conformity for each vessel			
--	---	--	--	--	--	--

	4.1. Conformity to type based on internal production control is the part of a conformity assessment procedure whereby the manufacturer fulfils the obligations laid down in points 4.2 and 4.3, and ensures and declares that the vessels concerned are in conformity with the type described in the EU-type examination certificate and satisfy the requirements of this Directive that apply to them. <i>4.2. Manufacturing</i> The manufacturer shall take all measures necessary so that the manufacturing process and its monitoring ensure conformity of the manufactured vessels with the approved type described in the EU-type examination certificate and with the requirements of this Directive that apply to them. Before commencing manufacture, the manufacturer shall provide the notified body which issued the EU-type examination certificate with all necessary information, and in particular: (a) the certificates relating to the suitable qualification of the welding operations	măsurile necesare pentru ca procesul de fabricație și monitorizarea acestuia să asigure conformitatea recipientelor fabricate cu tipul aprobat descris în certificatul de examinare CE de tip și cu cerințele prezentei Reglementări tehnice care se aplică acestora. Înainte de începerea fabricației, producătorul oferă organismului notificat care a eliberat certificatul de examinare CE de tip toate informațiile necesare, în special: 1) certificatele referitoare la alegerea potrivită a procedurilor de sudură și a sudorilor sau a operatorilor; 2) certificatul de inspecție pentru materialele utilizate la fabricarea părților și componentelor care contribuie la rezistența recipientului; 3) raportul privind examinările și încercările realizate; 4) documentul care descrie procesele de fabricație și toate măsurile sistematice prestabilite, adoptate pentru asigurarea conformității recipientelor cu tipul descris în certificatul de examinare CE de tip. Documentul respectiv include: a) descrierea mijloacelor de producție și verificare	model and shall keep it at the disposal of the Ministry of Infrastructure and Regional Development for 10 years after the vessel has been placed on the market. The EU declaration of conformity shall identify the vessel model for which it has been drawn up. 4.3.3. A copy of the EU declaration of conformity shall be made available to the Ministry of Infrastructure and Regional Development or to the market surveillance authority upon request. 4.4. Authorised representative The manufacturer's obligations set out in point 4.3 may be fulfilled by its authorised representative, on its behalf and under its responsibility, provided that they are specified in the mandate.			
--	--	--	--	--	--	--

	and of the welders or welding operators; (b) the inspection slip for the materials used in the manufacture of parts and components contributing to the strength of the vessel; (c) a report on the examinations and tests performed; (d) a document describing the manufacturing processes and all of the predetermined systematic measures taken to ensure conformity of the vessels with the type described in the EU-type examination certificate. That document shall include: (i) a description of the means of manufacture and checking appropriate to the construction of the vessels; (ii) an inspection document describing the appropriate examinations and tests to be carried out during manufacture, together with the procedures in respect thereof and the frequency with which they are to be performed; L 96/70 Official Journal of the European Union 29.3.2014 EN (iii) an undertaking to carry out the examinations and tests in accordance with the inspection document and to	adequate pentru construcția recipientelor; b) documentul de inspecție care să descrie examinările și încercările corespunzătoare care urmează să fie efectuate în cursul producției, împreună cu procedurile și frecvența de efectuare a acestora; c) angajamentul de a efectua examinările și încercările în conformitate cu documentul de inspecție și de a realiza pentru fiecare recipient fabricat o încercare hidrostatică sau o încercare pneumatică, la o presiune de încercare de 1,5 ori mai mare decât presiunea de proiectare. Examinările și încercările menționate se efectuează sub responsabilitatea unui personal calificat independent față de personalul de producție și fac obiectul unui raport; d) adresele locurilor de producție și depozitare și data la care urmează să înceapă fabricația. Organismul notificat examinează, înainte de data începerii oricărei fabricații, documentele respective pentru certificarea conformității lor cu certificatul de examinare CE de tip. 4.3. Marcajul CE și declarația de conformitate 4.3.1. Producătorul aplică marcajul CE pe fiecare				
--	---	---	--	--	--	--

	have a hydrostatic test or, subject to the agreement of the Member State, a pneumatic test carried out on each vessel manufactured at a test pressure equal to 1,5 times the design pressure; those examinations and tests shall be carried out under the responsibility of qualified staff who are independent from production personnel, and shall be the subject of a report; (iv) the addresses of the places of manufacture and storage and the date on which manufacture is to commence. The notified body shall, before the date on which any manufacture begins, examine those documents in order to certify their conformity with the EU-type examination certificate. <i>4.3. CE marking and EU declaration of conformity</i> 4.3.1. The manufacturer shall affix the CE marking to each individual vessel that is in conformity with the type described in the EU-type examination certificate and satisfies the applicable requirements of this Directive. 4.3.2. The manufacturer shall draw up a written EU declaration of conformity	recipient în parte care este în conformitate cu tipul descris în certificatul de examinare CE de tip și care satisface cerințele aplicabile ale prezentei Reglementări tehnice. 4.3.2. Producătorul întocmește o declarație UE de conformitate scrisă pentru fiecare model de recipient și o păstrează la dispoziția Ministerului Infrastructurii și Dezvoltării Regionale pe o perioadă de 10 ani după introducerea pe piață a recipientului. Declarația de conformitate identifică modelul de recipient pentru care a fost întocmită. 4.3.3. O copie a declarației UE de conformitate este pusă la dispoziția Ministerului Infrastructurii și Dezvoltării Regionale sau autorității de supraveghere a pieței, la cerere. 4.4. Reprezentantul autorizat Obligațiile producătorului stabilite la pct.4.3 pot fi îndeplinite de către reprezentantul său autorizat, în numele său și pe răspunderea sa, cu condiția ca acestea să fie menționate în mandat.				
--	---	---	--	--	--	--

	for each vessel model and keep it at the disposal of the national authorities for 10 years after the vessel has been placed on the market. The EU declaration of conformity shall identify the vessel model for which it has been drawn up. 4.3.3. A copy of the EU declaration of conformity shall be made available to the relevant authorities upon request. 4.4. Authorised representative The manufacturer's obligations set out in point 4.3 may be fulfilled by his authorised representative, on his behalf and under his responsibility, provided that they are specified in the mandate.					
ANEXA III Inscripții, instrucțiuni, definiții și simboluri 1. Marcajul CE și inscripții 1.1. Recipientele la care produsul V depășește 50 bari trebuie să poarte marcajul CE prevăzut în anexa Regulamentului (CE) nr. 765/2008 și să aibă aplicat marcajul CE. 1.2. Recipientele sau plăcuțele tehnice trebuie să poarte următoarele informații: (a) presiunea maximă de lucru (bar); (b) temperatura maximă de lucru (°C);	ANNEX III INSCRIPTIONS, INSTRUCTIONS, DEFINITIONS AND SYMBOLS 1. CE marking and inscriptions 1.1. Vessels of which the product of PS × V exceeds 50 bar·l must bear the CE marking provided for in Annex II of Regulation (EC) No 765/2008 and the last two digits of the year in which the CE marking was affixed.	Anexa nr.3 la Reglementarea tehnică privind punerea la dispoziție pe piață a recipientelor simple sub presiune INSCRIPTII, INSTRUCȚIUNI, DEFINIȚII ȘI SIMBOLURI 1. Marcajul CE și inscripții 1.1. Recipientele la care produsul PS x V depășește 50 bari trebuie să poarte marcajul CE. 1.2. Recipientele sau	Annex No. 3 to the Technical Regulation on making available on the market of simple pressure vessels MARKINGS, INSTRUCTIONS, DEFINITIONS AND SYMBOLS 1. CE marking and inscriptions 1.1. Vessels for which the product PS × V exceeds 50 bar·l	Compatible		

(c) temperatura minimă de lucru (Tmin în °C); (d) capacitatea recipientului (V în l); (e) numele, denumirea comercială înregistrată sau marca înregistrată a producătorului; (f) tipul și identificarea seriei sau a lotului de producție a recipientului; 1.3. Atunci când se utilizează o plăcuță cu date tehnice, aceasta este proiectată așa fel încât să nu poată fi reutilizată și cuprinde un spațiu liber pentru a putea fi înscrise și alte informații. 2. Instrucțiuni și informații de siguranță Instrucțiunile cuprind următoarele informații: (a) caracteristicile menționate la punctul 1.2, cu excepția seriei sau a lotului de identificare a recipientului; (b) destinația recipientului; (c) condițiile de instalare și întreținere pentru siguranța recipientului. 3. Definiții și simboluri 3.1. Definiții (a) Presiunea de proiectare „P” este presiunea manometrică aleasă de producător și utilizată pentru determinarea grosimii părților recipientului sub presiune. (b) Presiunea maximă de lucru „PS” este presiunea manometrică maximă care poate fi exercitată în condiții normale de utilizare a recipientului. (c) Temperatura minimă de lucru „Tmin” este temperatura stabilizată în condiții normale de utilizare. (d) Temperatura maximă de lucru „Tmax” este temperatura stabilizată în condiții normale de utilizare.	1.2. Vessels or their data plates shall bear the following information: (a) the maximum working pressure (PS in bar); (b) the maximum working temperature (Tmax in °C); (c) the minimum working temperature (Tmin in °C); (d) the capacity of the vessel (V in L); (e) the name, registered trade name and the address of the manufacturer; (f) the type and identification of the series or production batch of the vessel. 1.3. Where the data plate is used, it shall be designed that it cannot be reused and shall include a vacant space to enable other information to be entered. 2. Instructions and safety information The instructions shall contain the following information: 1) the characteristics referred to in point 1.2, with the exception of the vessel's series or batch identification; 2) the intended use of the vessel; 3) the installation and maintenance conditions necessary to ensure the safety of the vessel. 3. Definitions and symbols 3.1. Definitions 1) design pressure (P) means the gauge pressure chosen by the manufacturer and used to determine the thickness of the	plăcuțele cu datele tehnice trebuie să poarte cel puțin următoarele informații: 1) presiunea maximă de lucru (PS în bar); 2) temperatura maximă de lucru (Tmax în °C); 3) temperatura minimă de lucru (Tmin în °C); 4) capacitatea recipientului (V în l); 5) numele, denumirea comercială înregistrată sau marca înregistrată și adresa producătorului; 6) tipul și identificarea seriei sau a lotului de producție a recipientului. 1.3. Atunci când se utilizează o plăcuță cu date tehnice, aceasta este proiectată în așa fel încât să nu poată fi reutilizată și cuprinde un spațiu liber pentru a putea fi înscrise și alte informații. 2. Instrucțiuni și informații de siguranță Instrucțiunile cuprind următoarele informații: 1) caracteristicile menționate la pct.1.2, cu excepția seriei sau a lotului de identificare a recipientului; 2) destinația recipientului; 3) condițiile de instalare și întreținere pentru siguranța recipientului. 3. Definiții și simboluri 3.1. Definiții 1) presiunea de proiectare (P) este presiunea manometrică aleasă de producător și utilizată pentru	shall bear the CE marking. 1.2. The vessels or their data plates shall bear at least the following information: 1) maximum working pressure (PS in bar); 2) maximum working temperature (Tmax in °C); 3) minimum working temperature (Tmin in °C); 4) vessel capacity (V in l); 5) the name, registered trade name or registered trademark and the address of the manufacturer; 6) the type and identification of the series or production batch of the vessel. 1.3. Where a data plate is used, it shall be designed in such a way that it cannot be reused and shall include free space to allow other information to be entered. 2. Instructions and safety information The instructions shall contain the following information: 1) the characteristics referred to in point 1.2, with the exception of the vessel's series or batch identification; 2) the intended use of the vessel; 3) the installation and maintenance conditions necessary to ensure the safety of the vessel. 3. Definitions and symbols 3.1. Definitions 1) design pressure (P) means the gauge pressure chosen by the manufacturer and used to determine the thickness of the		
---	--	--	---	--	--

mai ridicată pe care o poate atinge peretele vasului în condiții normale de utilizare; (e) Limita de curgere „ReT” este valoarea la temperatura maximă de lucru Tmax a oricăruia dintre următoarele elemente: (i) limita de curgere în punctul superior ReH, pentru un material care are la punct de curgere inferior, cât și superior; (ii) limita de elasticitate de încercare la 0,2 % Rp0,2; (iii) limita de elasticitate de încercare la 1,0 % Rp1,0 pentru alumiul nealiat; (f) Familii de recipiente: Recipientele fac parte din aceeași familie, dacă diferă de prototip doar în privința diametrului, cu condiția respectării cerințelor admise menționate la anexa I punctele 2.1.2, sau a lungimii porțiunii cilindrice, în următoarele limite: (i) dacă un prototip are una sau multe virole adăugate la variantele din cadrul familiei puțin o virolă; (ii) dacă un prototip are doar două capete elipsoidale, variantele din familiei nu au nici o virolă. Variațiile de lungime care determină modificarea crăpăturilor sau penetrărilor sunt indicate în adăugarea pentru fiecare variantă. (g) Un lot de recipiente conține cel mult 3 000 de recipiente cu același model. (h) Se consideră fabricație în serie în înțelesul prezentei directive, dacă cel puțin un recipient de același tip este	(1) intended use of the vessel; (2) the maintenance and installation requirements for vessel safety. 3. Definitions and symbols Definitions (a) The design pressure ‘P’ is the pressure chosen by the manufacturer and used to determine the thickness of the vessel’s pressurised parts. (b) The maximum working pressure ‘PS’ is the maximum pressure which may be exerted under normal conditions of use of the vessel. (c) The minimum working temperature ‘T_{min}’ is the lowest stabilised temperature which may be reached in the wall of the vessel during its normal use. (d) The maximum working temperature ‘T_{max}’ is the highest stabilised temperature which may be reached in the wall of the vessel during its normal use.	determinarea grosimii părților recipientului sub presiune; 2) presiunea maximă de lucru (PS) este presiunea manometrică maximă care poate fi exercitată în condiții normale de utilizare a recipientului; 3) temperatura minimă de lucru (T_{min}) este temperatura stabilizată cea mai mică în peretele recipientului, în condiții normale de utilizare; 4) temperatura maximă de lucru (T_{max}) este temperatura stabilizată cea mai ridicată pe care o poate atinge peretele vasului în condiții normale de utilizare; 5) limita de curgere (ReT)= este valoarea la temperatura maximă de lucru (T_{max}) a oricăruia dintre următoarele elemente: a) limita de curgere în punctul superior ReH pentru un material care are ațit punct de curgere inferior, cit și superior; b) limita de elasticitate de încercare la 0,2 % (Rp0,2); c) limita de elasticitate de încercare la 1,0 % (Rp1,0) pentru alumiul nealiat; 6) familii de recipiente: Recipientele fac parte din aceeași familie, dacă diferă de prototip doar în privința diametrului, cu condiția respectării cerințelor admise menționate la pct.2.1.1 și 2.1.2 din anexa nr.1 la prezenta Reglementare	pressure parts of the vessel; 2) maximum working pressure (PS) means the maximum gauge pressure which may be exerted under normal conditions of use of the vessel; 3) minimum working temperature (T_{min}) means the lowest stabilised temperature in the wall of the vessel under normal conditions of use; 4) maximum working temperature (T_{max}) means the highest stabilised temperature which the wall of the vessel may reach under normal conditions of use; 5) yield strength (ReT) means the value at the maximum working temperature (T_{max}) of any of the following: a) the upper yield point ReH for a material which has both a lower and an upper yield point; b) the proof stress at 0.2 % (Rp0.2); c) the proof stress at 1.0 % (Rp1.0) for non-alloy aluminium; 6) families of vessels: Vessels shall belong to the same family if they differ from the prototype only in terms of diameter, provided that the permissible requirements referred to in points 2.1.1 and 2.1.2 of Annex No. 1 to this Technical Regulation are complied with, or in terms of the length of the cylindrical section, within the following limits: a) where a prototype has one or more shells added at the ends, the			
--	---	---	--	--	--	--

fabricat într-o perioadă dată printr-un proces continuu de fabricație, unui proiect comun, utilizându-se același proces de fabricație. (i) Certificatul de inspecție: documentul prin care producătorul materialelor certifică faptul că produsele livrate îndeplinesc cerințele comenzii și îl prezintă rezultatele verificării de fabricație, în special compoziția chimică și caracteristicile mecanice, realizate pe produsele obținute din același proces de producție cu cel al comenzii, dar nu în mod specific pe produsele livrate. 3.2. Simboluri		primul under normal conditions of use. (e) The yield strength 'ReT' is the value at the maximum temperature T_{max} of any of the following: (i) the upper yield point ReH, for a material with both a lower and an upper yield point; (ii) the 0,2 % proof strength Rp0,2; (iii) the 1,0 % proof strength Rp1,0 in the case of non-alloy aluminium (f) Families of vessels: % Vessels form part of the same family if they differ from the prototype only in diameter, provided that the permissible requirements referred to in points 2.1.1 and 2.1.2 of Annex I are complied with, and/or in the length of their cylindrical portion within the following limits: (i) where a prototype has one or more shell rings in addition to the ends, variants shall have at least one shell ring; (ii) where a prototype has just two dished ends, variants shall have no shell rings.	tehnică, sau a lungimii porțiunii cilindrice, în următoarele limite: a) dacă un prototip are una sau mai multe virole adăugate la capete, variantele din cadrul familiei au cel puțin o virolă; b) dacă un prototip are doar două capete elipsoidale, variantele din cadrul familiei nu au nici o virolă. Variațiile de lungime care determină modificarea crăpăturilor sau a penetrărilor sînt indicate în desen pentru fiecare variantă; 7) un lot de recipiente conține cel mult 3 000 de recipiente cu același tip de model; 8) se consideră fabricație în serie, în înțelesul prezentei Reglementări tehnice, dacă cel puțin un recipient de același tip este fabricat într-o perioadă dată printr-un proces continuu de fabricație, conform unui proiect comun, utilizîndu-se același proces de fabricație; 9) certificat de inspecție – documentul prin care producătorul materialelor certifică faptul că produsele livrate îndeplinesc cerințele comenzii și în care acesta prezintă rezultatele verificării curente de fabricație, în special compoziția chimică și caracteristicile mecanice, realizate pe produsele obținute din același proces de producție cu cel al comenzii, dar nu în	variants within the family shall have at least one shell; b) where a prototype has only two ellipsoidal ends, the variants within the family shall have no shell. Variations in length that result in changes to cracks or penetrations shall be indicated in the drawing for each variant; 7) a batch of vessels shall contain no more than 3 000 vessels of the same model type; 8) series production, within the meaning of this Technical Regulation, shall be deemed to exist where at least one vessel of the same type is manufactured during a given period by means of a continuous manufacturing process, in accordance with a common design and using the same manufacturing process; 9) inspection certificate means the document by which the materials manufacturer certifies that the products supplied meet the requirements of the order and in which it presents the results of the routine manufacturing inspection, in particular the chemical composition and mechanical characteristics, carried out on products obtained from the same production process as that of the order, but not specifically on the products supplied. 3.2. Symbols			
A	alungirea la rupere (Lo = 5,65√So)						
A80	mm alungirea la rupere (Lo = 80 mm)						
KCV	energia de încovoiere prin șoc						
P	presiunea de proiectare						
PS	presiunea maximă de lucru						
Ph	presiunea de probă hidraulică sau pneumatică						

Table 3

Rp0,2	limita de elasticitate la 0,2 %	N/2	Variations in length causing the apertures and/or penetrations to be modified shall be shown in the drawing for each variant. (g) A batch of vessels consists at the most of 3 000 vessels of the model of the same type. (h) There is one series manufacture within the meaning of this Directive if more than one vessel of the same type is manufactured during a given period by a continuous manufacturing process, in accordance with a common design and using the same manufacturing processes. (i) Inspection slip: document by which the producer of the materials certifies that the products delivered meet the requirements of the order and in which he sets out the results of the routine in-plant inspection test, in particular chemical composition and mechanical characteristics, performed on products made by the
ReT	limita de curgere la temperatur a maximă de lucru	N/2	
ReH	limita de curgere în punctul superior	N/2	
Rm	rezistența la tracțiune	N/2	
Rm,max	rezistența maximă la tracțiune	N/2	
Rp1,0	limita de elasticitate la 1,0 %	N/2	
Tmax	temperatur a maximă de lucru	°C	
Tmin	temperatur a minimă de lucru	°C	
V	volumul recipientul ui	l	

mod special pe produsele livrate.		
3.2. Simboluri		
A	alungirea la rupere (Lo = 5,65√So)	%
A 80 mm	alungirea la rupere (Lo = 80 mm)	%
KCV	charpy impact energy	J/cm ²
P	design pressure	bar
PS	maximum working pressure	bar
Ph	hydraulic or pneumatic test	bar
Pp 0,2	0.2 % proof stress	/mm ²
ReT	yield strength at maximum working temperature	/mm ²
ReH	upper yield point	/mm ²
Rm	tensile strength	/mm ²
Rm,max	maximum tensile strength	/mm ²
Rp1,0	1.0 % proof stress	/mm ²
Tmax	maximum working temperature	°C
Tmin	minimum working temperature	°C
V	vessel volume	

	same production process as the supply, but not necessarily on the products delivered.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																											
--	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

	Rp 0,2	proof strengt h 0,2 %	N/ m m 2			tate la 1,0 %						
	Re T	yield strengt h at maxim um workin g temper ature	N/ m m 2		T m ax	temper atura maxim ă de lucru	°C					
	Re H	upper yield point	N/ m m 2		T mi n	temper atura minim ă de lucru	°C					
	R m	tensile strengt h	N/ m m 2		V	volum ul recipie ntului	l					
	R m, ma x	maxim um tensile strengt h	N/ m m 2									
	Rp 1,0	proof strengt h 1,0 %	N/ m m 2									
	Tm ax	maxim um workin g temper ature	°C									
	Tm in	minim um workin g	°C									

		temper ature						
	V	capacit y of the vessel	1					
ANEXA IV DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. XXXX) ⁽¹⁾ 1. Recipientul/Modelul recipientului (produs, tip, lot sau număr de serie): 2. Denumirea și adresa producătorului sau, unde e cazul, a reprezentantului său autorizat: 3. Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului. 4. Obiectul declarației (identificarea recipientului permițând trasabilitatea; dacă este necesar pentru identificarea unui recipient, se poate adăuga o imagine): 5. Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii: 6. Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite sau trimiteri la celelalte specificații tehnice în legătură cu care se declară conformitatea: 7. Organismul notificat ... (nume, număr) a efectuat ...	ANNEX IV EU DECLARATION OF CONFORMITY (No XXXX) ⁽¹⁾ 1. Vessel/vessel model (product, type, batch or serial number): 2. Name and address of the manufacturer and, where applicable, his authorised representative: 3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. 4. Object of the declaration (identification of the vessel allowing traceability; it may, where necessary for the identification of the vessel, include an image): 5. The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: 6. References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared: 7. The notified body ... (name, number) performed ... (description of intervention) and issued the certificate: 8. Additional information: Signed for and on behalf of:	Anexa nr.4 la Reglementarea tehnică privind punerea la dispoziție pe piață a recipientelor simple sub presiune DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. XXXX) ⁽¹⁾ 1. Recipientul/Modelul recipientului (produs, tip, lot sau număr de serie) 2. Denumirea și adresa producătorului sau, unde e cazul, a reprezentantului său autorizat: 3. Declarația de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului 4. Obiectul declarației (identificarea recipientului permițînd trasabilitatea; dacă este necesar pentru identificarea unui recipient, se poate adăuga o imagine) 5. Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu reglementarea tehnică aplicabilă 6. Referințele standardelor conexe relevante folosite sau referințele specificațiilor în legătură cu care se declară conformitatea	Annex No. 4 to the Technical Regulation on making available on the market of simple pressure vessels EU DECLARATION OF CONFORMITY (No XXXX) ⁽¹⁾ 1. Vessel / Vessel model (product, type, batch or serial number) 2. Name and address of the manufacturer or, where applicable, of its authorised representative: 3. The declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer 4. Object of the declaration (identification of the vessel allowing traceability; where necessary for the identification of the vessel, an image may be added) 5. The object of the declaration described above is in conformity with the applicable Technical Regulation. 6. References to the relevant harmonised standards used or references to the specifications in relation to which conformity	Compatible				

(descrierea intervenției) ... și a emis certificatul: 8. Informații suplimentare: Semnat pentru și în numele: (locul și data emiterii): (numele, funcția) (semnătura)	(place and date of issue): (name, function) (signature)	7. Organismul notificat ... (nume, număr) a efectuat ... (descrierea intervenției) și a emis certificatul 8. Informații suplimentare _____ _____ Semnat pentru și în numele _____ _____ (locul și data emiterii) _____ _____ (numele, funcția) (semnătura) _____ _____ _____ Notă: ⁽¹⁾ Atribuirea sau nu a unui număr declarației de conformitate rămâne la atitudinea producătorului.	is declared 7. The notified body ... (name, identification number) has carried out ... (description of the intervention) and issued the certificate 8. Additional information _____ _____ Signed for and on behalf of _____ _____ (place and date of issue) _____ (name, function) (signature) _____ _____ Note: ⁽¹⁾ It is for the manufacturer to decide whether or not to assign a number to the declaration of conformity.			
ANEXA V PARTEA A Directiva abrogată și modificată acesteia (menționate la articolul 43) _____ Directiva 2009/105/CE a Parlamentului European și a Consiliului (JO L 264, 8.10.2009, p. 12) Regulamentul (UE) nr. 1025/2012 al Parlamentului European și al	ANEXA V PARTEA A Directiva abrogată și modificarea acesteia (menționate la articolul 43) _____ Directive 2009/105/E C of the European Parliament and of the Council (OJ			Non applicable EU provisions		

Consiliului (JO L 316, 14.11.2012, p. 12)		126 L alin 8.10.2009, catu p. 12).	264, 2009,						
		l (1) Regulation liter (EU) a (j) 1025/2012 of the	No	Only point (j) of Article 26(1)					
PARTEA B Termenele de transpunere în dreptul intern și de aplicare a directivelor menționate în partea B din anexa IV la Directiva 2009/105/CE (menționate la articolul 43)		European Parliament Council (OJ L 316, 14.11.2012, p. 12).							
Directiva	Termen de transpunere în dreptul intern	PART B Time-limits for transposition into national law and dates of application of the Directives set out in Part B of Annex IV to Directive 2009/105/EC (referred to in Article 43)							
		Directiva	Time-limits for transposition	Date of application					
87/404/CEE	31 decembrie 1989		ts for transposition						
		87/404/CEE	31 December 1989	1 July 1990 ⁽¹⁾					

		90/488/CEE	1 iulie 1991	1 Jul 1991	—
		93/68/CEE	30 iunie 1994	30 Jun 1994	1 January 1995 ⁽²⁾
(¹) În conformitate cu articolul 18, alineatul (2) al treilea paragraf din Directiva 87/404/CEE, pentru perioada de până la 1 iulie 1992, statele membre permit introducerea pe piață și/sau darea în folosință a recipientelor care respectă reglementările în vigoare în teritoriile lor înainte de 1 iulie 1990. (²) cîm conformitate cu articolul 14, alineatul (2) din Directiva 93/68/CEE, până la 1 ianuarie 1997, statele membre permit intrarea pe piață și în funcțiune a produselor care se conformează normelor de marcaj în vigoare înainte de 1 ianuarie 1995.					